YOUR JEWELLER
RAYMOND GAGNE INC
SALES-REPAIRS &
MADE TO YOUR SPECIFICATION
CLOCKS-JEWELLERY AND DIAMONDS
19 NICHOLSON
Valleyfield - 373-8311

THE GLEANER

126th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que. **Wednesday, August 8, 1990 • 16 pages** 50 cents

TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
•
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Heritage lost: Hemmingford's Frontiere Inn a pile of rubble

Phillip Norton
THE GLEANER

With 20-20 hindsight, Hemmingford citizens have come up with all the right answers for preserving the Frontiere Inn as a historic site. But, last Wednesday night, all of the plans to purchase the building and dreams of converting into a conference center, public library or municipal hall, went up in flames.

Thursday morning, the last of a dozen fire departments packed up their hoses, a Montreal bomb squad photographed the remains inside, then a demolition tractor began knocking down the brick walls that had been built in 1865 in the fledgling village under the supervision of Julius Scriver. On Thursday villagers watched the old hotel sign dangled on to one nail then crashed to the ground in a cloud of dust. All that remains now for the Old Home Week Historical Tour on August 18 is a pile of rubble.

The blaze was nerve-racking for neighbours, The Barrs and Dewyse families which border the property as well as residents across the street told The Gleaner of an explosion they believe was intentionally set.

"It was a fire just waiting to happen," expressed many of the onlookers. The building was unlocked and youths were known to frequent the vacant premises.

Rose-Marie Dewyse said Thursday that around 11 p.m. she her two noises like a barn door slamming and a rock hitting a wall. "They were not loud noises," she said. "I thought they were very near our house."

Then she heard the sound of running and when she looked out her window she spotted flames at the old hotel. It was after she phoned the fire department and about two minutes before they arrived that shje heard the big explosion.

QPF investigators from Montreal's Crimes Against Proierties division arrived at the scene on Thursday morning and questioned various individuals inside their van. The police gave permission to Diane Lawrence, Village Secretary, to demolish the building.

Ms. Lawerence, like many residents, stayed at the fire scene from 11 p.m. to around 2:30. Both Mayor Patenaude and the municipal inspector were out of town that night. She expressed great admiration for the Hemmingford Fire Department in directing the firefighting and preventing it from burning neighbouring properties. Sparks were seen for miles around.

She noted that fire departments from all around the region including American trucks from Beekmantown and Rouse's Point assisted. They established a truck-to-truck hose system reaching to the lake at the Canne des Bois campground while other tankers filled up at the Donald Hadley farm along Route 202.

"The fire departments were outstanding," she said, "This is when you notice how dedicated they are."

Of the fire she stated that it is a big part of Hemmingford that has gone down.

Sue Heller of Heritage Hemmingford told The Gleaner on Monday that a letter has been directed to the Municipal Council suggesting that the vacant space be filled in a conscientous manner. Rumors of large apartments or condominiums have the group concerned and they feel that no one could build a large structure today with such attractive embellishment that Julius Scriver built over a century ago.

Scriver's country mansion was built in the same year as the Old Convent using an Italianate design which he observed as a student at the University of Vermont, says Ms. Heller. At that time he would not have had an architect, simply a book of patterns to follow.

She points out that there is a solid brick farmhouse of a similar style, and probably built by the same Hemmingford builders, located along the Nichols Road in the Township.

One of the three co-owners of the Frontiere Inn property, Jean-Claude Dauphinais, said that their plans were to restore it and sell it. A potential buyer had just looked at the property a week before.

Photos: Phillip Norton

Machinery of Gilles Dauphinais takes down the remains of the "Scriver House". The ornate old hotel was under consideration as a historic site. Arson squads are investigating the cause of its destruction.

Confectionary caper at the Fair

Valerie Furcall
THE GLEANER

A theft of an unusual nature occurred Friday evening in the Industrial Building at Huntingdon Fair. On Saturday morning the committee arrived to find the bake tables and floor littered with crumbs and strewn entries. Closer investigation revealed that a dozen plates of muffins, pies and cookies had been chomped or completely eaten. Committee chairman, Beryl Myatt said she "figured it just had to be a raccoon." Closer investigation revealed that this was not no garden-variety raccoon; its discriminating palete chose only 1st and 2nd prize winning entries, mainly in the categories of blueberry muffins, peanut butter cookies and lemon pie.

The committee members concluded the varmit agreed with the judge. They relaxed after the baked-goods owners laughed about the incident.

The baking expertise of Sandra Long, Joyce Long, Natalie Leger, Meghan Thompson, Sarah Resnicek, Elisha Blankers, Karlee Cluff, Marcy Robertson, Enid L'Ecuyer, was attested by the raccoon.

Apparently the raccoon skipped over anything chocolate, bran muffins and the cakes.

The next dilemma, how to block the midnight raider on Saturday evening. Someone offered the effective idea to leave the television playing, very loudly, on a all-night channel.

The inspiration saved the cookies; the midnight marauder returned not.

Town comes to life during Fair 1990

Favorable climatic temperatures prevailed over the 162 edition of the Huntingdon Agricultural Fair, encouraging the organizers, and attracting numerous vistors.

The 1990 figures show that nealy 5,000 people attended the Fair. On opening day, Friday, August 3, the parade made its traditional march through Huntingdon streets. Multitudes of on-lookers lined the streets to view the floats; the numbers surprized many.

The Ormstown Band provided the musical fanfare in the parade. Two other entries added melodies from their floats; the Huntingdon Age d'Or marked their 20th Anniversary with violinists and dancers, and the Huntingdon Curling Club used bagpipes to make musical note of their 100th Anniversary.

The Huntingdon Merchants Association sponsered floats showed many youth displaying placards promoting the many stores found in Huntingdon. There were traditional floats such as Grant's Bakery which offered cookies to people lined along the streets; Kaleidoscope Daycare; Civic Centre; Rotary Club; Imperial Bank of Commerce; Young Farmers Clubs. Other floats announced Fair activities.

Opening Ceremonies

After the singing of the National Hymn, Jon Proudfoot acted as emcee and officially opened the Fair.

André Chenail, MNA, congratutaled the organizers for the presentation of this year's fair. He made note of the financial contribution of 6,000$ from the Ministry of Agriculture, Pecheries and Alimentation du Quebec. This is direct

Continued on page 6

Photo: Valerie Furcall

Children and Fairs, they just seem to belong together. These youngsters were trying their luck at the Lion's Club Dart game, operated by Hank Cross.

Lack of summer heat spells trouble for corn growers

THE GLEANER

Weatherwise, July 1990 was a pretty kind month, reports Ormstown farmer Peter Finlayson. June's grey skies turned to blue just in time for Quebec's construction holiday period and for finishing up the first cut of hay which was delayed by the drizzles.

Because haying was put off in June, the crop from the first cut has become exceedingly large and you can still see the occasional farm fighting to get the first cut in, he says. That hay is a bit brown and should have been in the barn a month ago.

The total precipitation for July was 91.1 mm (3.58 inches) which stands slightly above normal as one can expect about three inches per month during the summer. Last year's total was 31.8 mm (1.25 inches).

The month's average temperature was right on normal at 20.8 degrees Celsius compared to 21.2 degrees of a year ago and a 20 year average of 20.9.

Heat units for the month of July were 789, exactly the same as 1989. The 14-year average for the month is 785 heat units.

Total accumulated heat units at the Ormstown weather station are 1,616 lower than lat year's 1,686 and about one hundred heat units behind the 14 year average of 1,714. This could spell trouble for corn growers, especially those with late-maturing varieties. That corn will not make grain corn, says Finlayson, or it will be of a poor quality, that it, a low weight per bushel after drying the high moisture content artificially.

Checking back in his records, he finds that August 1984 gave 800 heat units to top the average for that month of 720. Therefore, it is still possible that the next three months will add enough heat units to mature the late corn but the odds are against it.

If the months of August, September and October are normal we should end up with 2,852 heat units, ample to keep most corn varieties fairly safe.

Mr. Finlayson notes that the Ormstown measures could vary across the Valley, with more heat units toward the St. Lawrence and less toward Hemmingford. Pike River near Lake Champlain always has tremendous corn.

Fear of bloodshed at barricades

by Phillip Norton

The Chateauguay Valley is on the world stage as the four week-old armed stand-off between Mohawk Warriors and police forces comes to a head. Since Premier Robert Bourassa's 48-hour ultimatum, residents just outside the barricades in Chateauguay, Quebec await with anxiety and fear what "appropriate measures" are to be taken by the Government today.

The fear of bloodshed is, undoubtedly, tenfold within the Kahnawake Reserve where Warrior spokespersons say the ultimatum is another example of the Government's iron fist against their people as a negotiator for the Mohawks told reporters: "The nations of the world are watching".

In fact, the nations of the world are showing up in Chateauguay to witness the barricade firsthand. The Gleaner met tourists from West Germany on Monday and police there say they have spoken with journalists from Australia and South Africa.

The scene at the barricade in Chateauguay has been at a stalemate ever since it went up. Quebec Provincial police stand beside patrol cars and tents which block Route 132 at the edge of town. Armed with Canadian Army C-7 weapons they gaze down the four lanes to the Warriors' blockade -- a camping vehicle, several scrap automobiles and other debris. Spray painted messages state: "Mohawk Bridge", "We're no angels", and "173rd Airborne", likely referring to their status of Vietnam War Veterans.

Other QPF agents from around the province take turns on the stake-out and are outfitted with bullet-proof vests and riot sticks. A fence runs from the Bonimart shopping plaza and across the highway where the QPF and RCMP officers, stroll back-and-forth on guard. They chat and joke with onlookers who come and go all day, all week, all month-long.

The residents line up with binoculars to observe the Mohawks. Hand signs are exchanged between the citizens and the Warriors--a thumbs-up, a wave, or an obscene gesture. All the while, dozens of high-powered weapons remain within striking distance.

What began as a debate over Oka's golf course expanding into a disputed territory woodlot turned into a blocked Mercier Bridge to the South Shore and the shooting of a policeman, and has now evolved into the focal point of international native land claims and an issue over human rights.

Chateauguay, our city of shopping centers, restaurants, and entertainment, has suddenly surfaced in the media as the home of racists and rednecks. The citizen's group Solidarity Chateauguay has drawn attention by burning effigies of Warriors and by blocking the Champlain Bridge and autoroutes during rush hour. According to a report in Monday's Montreal Gazette, the Ku Klux Klan was even in town to support the rights of the white majority.

But the citizens claim this portrayal of their alleged senseless violence, particularly by the English media, has misinterpreted their actions. They believe they are fighting for a just cause, stricking up for their rights.

"We are the ones being held hostage," a woman from Solidarity stated fiercely to The Gleaner at the Chateauguay barricade Monday evening, "The Warriors are terrorists with machine guns and Bourassa and Mulroney have done nothing".

She, like the others present, demand not to be photographed and their names not mentioned by journalists. They believe that the Warriors are saving the citizens' photos from the newspapers and posting them in the reserve as "Most Wanted." And she points to the roof of the car dealership where a police video camera monitors those who come and go.

"I don't care because I haven't done anything wrong," she says. Yet she was among those handed a $200 traffic ticket by RCMP officers while blocking Highway 20 to Dorval on Monday morning.

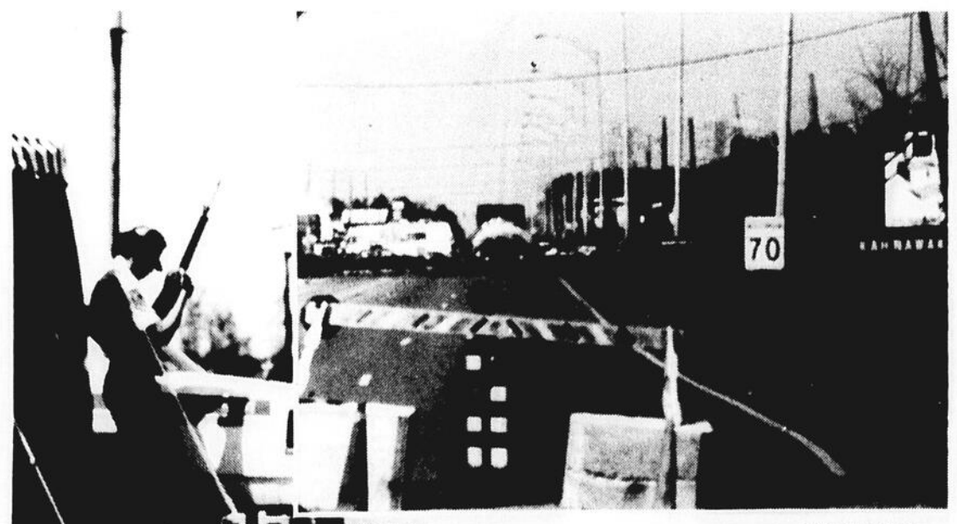
"You call that justice?" she cries. "They threaten to seize our cars while they allow (the Warriors) to walk into grocery stores with machine guns."

"Her fury is fueled by the fact that she had to give up her job on the West Island due to the closed Mercier Bridge. Commuting three hours to work via Valleyfield and three hours back no longer made sense.

Her husband, at St.Isidore farmer, has also run into hardship over the Mohawk protest. Because traffic has been rerouted along farm roads through their village, he cannot drive his large harvesting equipment to his fields.

The couple have seen other local residents at the

Continued on page 8



Photos: Phillip Norton

The scene at the barricades in Chateauguay, Quebec. QPF gunman with Canadian Army C-7 weapon gazes down Route 132 at armed Mohawk Warriors. The stand-off is now in its fourth week.

This and That

Photo: Cyril Alary

Tom Quinnell, president of the Huntingdon Agricultural Society, receiving a cheque for $1,000 from MRC prefect, Gerald Brisebois in the presence of MNA Andre Chenail, and Peter Dagg (back) and Donald Frier, (not shown in photo).

Franklin County Fair this week

The Franklin County, N.Y. agricultural fair started last Sunday in Malone, continuing through the week, and concluding on Sunday with a performance from the Canadian rock group, "The Guess Who".

At this exciting fair, many exceptional exhibits will be found. Amusements of America will provide the midway distractions. The horse shows start on Wednesday through Friday; certainlyu an event not to be missed.

On Wednesday, August 8, a circus will be performed at 6 and 8:30 p.m.

The grand performance in the fair's schedule is the Bobby Vinton show on Friday, August 10 at 7 and 9:30 p.m.

On August 11, the stunt car drivers will present the "Hollywood Car Crusher and Motorcycle Jumper" show; the first is at 4 p.m. and the second show is at 8 p.m.

On the finale evening, The Guess Who is performance is at 7 p.m. followed by fireworks.

ORMSTOWN YOUNG FARMERS ACHIEVEMENT DAY — will be held on Wednesday, August 8 at the Garth & Ruth Cavers farm on the Upper Concession Rd in Ormstown. The handicraft and flower judging will happen in the morning and the cattle show starts at 1 p.m. Lunch is available. Everyone is welcome.

THE HEMMINGFORD FIREMEN'S BREAKFAST — is an annual favorite at Old Home Week, an event under the tent not to be missed. Those wishing to support the hard-working volunteers who demonstrated their dedication last week should come out for bacon and eggs on Sunday, August 19 from 8 to noon.

GARAGE SALE — being sponsored by A.D.D.S. from Tuesday through Thursday, August 21-23 at 5 Prince Street.

ANTIQUE CAR OWNERS — can still enter their vehicles in the Hemmingford Old Home Week parade to be held on Sunday, August 19. To register call Gilles Sharp at 247-2423.

THE ST. MALACHIE PARISH — is planning its annual bazaar and garage sale for Friday and Saturday, August 17 & 18 at the presbytery at 10 Bridge Street. Something for everyone will be found there: handicrafts, baking, garden produce, furniture, dishes, clothing, toys, plants, etc., and refreshments. On Saturday at 2 p.m. the drawing for a carpet from Guy Leduc, quilt and cassette-radio from Image Boyer & Son will be held.

THE MONTHLY BINGO — at the Havelock Community Center will be held on Wednesday, August 15 at 7:30 at the Town Hall.

PLEASE CHECK — the Ormstown column for info on the church services in August, also the ad re the flower show on August 18.

HEMMINGFORD WEDNESDAY MIXED LEAGUE BOWLING — will start September 5. The League meeting will be held in the Legion at 7:30 p.m. on August 13 to welcome new bowlers and select teams for the upcoming season. For more information, call Mrs. Teenie Wallace at 247-2866, or Bonnie Brodner 247-2593, or Mr. or Mrs. Les Thompson 247-3288. Captains who have complete teams, please bring a list of members.

BRIDGE PARTY — organized by the Havelock Community Center will be held at the Town Hall on Tuesday, August 14 at 8 p.m. Refreshments and door prizes will be offered. For information call Rachel at 826-0195 or Isabel at 826-3041.

MNA Chenail announces grants for region

André Chenail, MNA of Beauharnois-Huntingdon, announced that the Ministry of Municipal Affairs, responsible for Housing, has awarded in its budget $156,000 to the MRC Haut St. Laurent.

These subventions are available through the MRC and are designated for residential restoration projects to property owners concerned with making their properties accessible for the handicapped, and for the Program of urgent repairs.

Mr. Chenail suggests eligible persons make an application as soon as possible.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Birthday

Belated birthday wishes to Mrs. Roberta Rogers of Ormstown who celebrated her 102nd. birthday on July 16. Mrs. Rogers is the mother of the late Mrs. John (Muriel) Wallace.

Church Services

On Sunday, August 12 at 10 a.m., a combined service for Ormstown Presbytarian, Ormstown St-Paul United and Franklin United Church will be held in the Rockburn Presbyterian Church.

The Franklin Ensemble will be there and will begin playing at 9:30 a.m. August 19, the service will be at 11 a.m. at Ormstown Presbyterian Church. On August 26, the service will be at 10:30 a.m. at the Presbyterian Church with the annual picnic to follow. The place for the picnic will be announced later.

Vacation Church School

The annual Vacation Bible School was held at St-Paul United Church with 36 children registered.

The children had a fun week and on closing day, they presented a short program for parents and friends. A vote of thanks to all the workers, — in the kitchen on cookie detail, Anna Struthers and Edith Harvey. Kindergarten, Shirley Carmichael, Daphne Bye-Benoit (also for music), Heidi Baillarge, Sheila Reddick, Katie Cavers; Primary — Shirley Vandor, Gerry Paquette, Heidi Pallett; Junior; Ainsley McKell, Joan Gosnell and Joyce Todd. The offering from the Bible School was given to the Bible Society.

Social

Miss Nadia Cottingham of Columbia, south Carolina spent a week's holiday with her grandmother, Mrs. Arlene Cottingham.

Used Car Buys

90 TOPAZ 4-DR. AIR COND.
89 PROBE LX AUTOMATIC 4 CYL.
88 TEMPO 2-DR., 4 CYL. MANUAL
89 TEMPO L, 4-DR. AUTO., AIR COND.
88 MUSTANG 4 CYL. AUTOMATIC
88 ESCORT, 2-DR., 4 CYL. AUTOMATIC
88 CAVALIER, 4-DR. 4 CYL., AUTOMATIC
87 GRAN/AM LIKE NEW
87 TEMPO, 4 DR. SPORT AUTO
87 OLDSMOBILE 2-DR. DELTA ROYAL BROUGHAM FULLY EQUIP.
86 COUGAR, 6 CYL. AUTO
86 CAPRI H/BACK 4 CYL. 5-SPEED
83 LYNX ST. WAGON, 4 CYL., AUTO.
84 SUBARU WAGON
84 LTD ST. WAGON

SERVICE DEPARTMENT OPEN TUES. NIGHTS TILL 9 P.M. FOR YOUR CONVENIENCE

TRUCK SALE!

89 RANGER V-6, AUTO.
88 AEROSTAR, 7 PASS. AUTOMATIC
87 BRONCO II 4x4
87 GMC SAFARI VAN
86 F-150 P/UP 6 CYL. AUTO.
86 NISSAN S/CAB. 4 CYL. 5-SPEED

OPEN DAILY TILL 9 P.M.

FORD MERCURY
ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.
TEL.: 264-5356 HUNTINGDON
THE ONLY FORD-MERCURY DUAL FRANCHISE DEALER IN THIS AREA

Tobin

FOR BEST NEW and USED CARS
• SALES and SERVICE •

1990 CHEVROLET LUMINA EURO. 3.1 LITRE
1990 CHEVROLET CAVALIER 2 DR.
1988 BUICK LESABRE LIMITED
1989 PONTIAC TEMPEST 4 DR. A/C
1989 CHEVROLET SPRINT 4 DR. AUTO.
1987 BUICK PARK AVE. FULL EQUIP.
1987 CHEVROLET CHEVETTE 4 DR.
1986 CHEVROLET CAVALIER 4 DR. AUTO.
1985 PONTIAC ACADIAN 4 DR. AUTO.
1988 CHEVROLET PICK-UP AUTO.
1987 GMC PICK-UP DIESEL
1988 MAZDA PICK-UP KING CAB
1986 FORD RANGER, XLT, KING CAB

TEL.: 247-2740 • 671-5216 • MTL.: 386-6143
488 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

DEMONSTRATOR SALE
90 LUMINA EURO 4-DOOR SEDAN
90 CUTLASS SUPREME SL 4-DOOR SEDAN
90 OLDSMOBILE CALAIS 4-DOOR SEDAN
10.9% INTEREST AVAILABLE ON ABOVE CARS
"98" OLDSMOBILE REGENCY
PLUS 10.9% AVAILABLE ON MANY OTHER VEHICLES FOR A LIMITED TIME

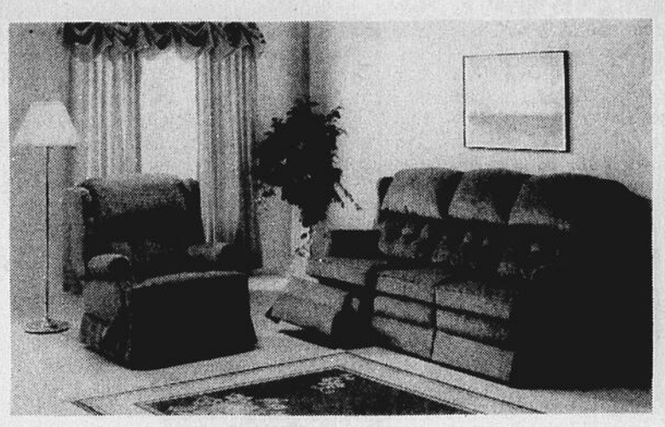
DROP IN TODAY FOR A TEST DRIVE

HUNTINGDON MOTORS
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

MACHABEE'S MID-SUMMER OFFER

el ran The masters of motion furniture
Les maitres du meuble relax-action

RELAXER GROUP
LIFETIME WARRANTY ON MECHANISM
•
ALSO GREAT CHOICE OF "ELRAN" LIVING ROOM SETS



• MANY OTHER GREAT IN-STORE SPECIALS •

ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE
3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING

The Short Drive Down here is really worth the effort!
AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209 St-Chrysostome 826-3553
meubles prestige
FREE DELIVERY In a 70 km radius Furniture

"Since losing 45 lbs. with Nutri/System, staying thin is as easy as getting thin."

"At Nutri/System, I learned that being active not only helps you lose weight faster, it helps you keep the weight off. Nutri/System should know. They've got an activity program designed especially for people who want to lose weight —permanently. Because I've kept the weight off for 7 months now, I'm active all the time: walking, swimming, just about any activity that's healthy and fun, I do. And I'm going to keep on doing them for the rest of my life."

Lynn Sokol

The Nutri/System® Weight Loss Program includes a variety of delicious meals and snacks, nutritional and behavioral counseling, light activity, and weight maintenance.

Our client, Lynn Sokol, lost 45 lbs.

Don't Wait, Call Today.
OVER 1,700 CENTRES WORLDWIDE
nutri/system weight loss centres
We Succeed Where Diets Fail You.®

As people vary, so does an individual's weight loss. ® © 1990, Nutri/System, Inc.

3 WEEKS FOR ONLY $49*

CALL TODAY FOR A FREE NO OBLIGATION CONSULTATION
377-3131
1 DUFFERIN STREET, SUITE 300, VALLEYFIELD
(CORNER ALEXANDRE & DUFFERIN
* Special offer consists of 3 weeks of Nutri/System services. Does not include cost of exclusive Nutri/System food, diaries and maintenance program. Offer valid at participating centres. New clients only.

THE LARGEST RENTAL CENTRE IN THE AREA

RE-OPENING

RENTAL CENTER
Iztec
• SALES
• SERVICE
• RENTAL
526 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL.: 377-2777

This and That

A LIFT IS NEEDED -- to Opryland, U.S.A. in Nashville, Tennesee, Huntingdon's own "Johnny Cash", René Forin, would appreciate hearing from anyone headed south who would like to share a seat with him. He checked into buses to the event but a strike in the states has made that option impossible, he says. René has already been to a dozen or more Opryland shows over the years. Let's help him keep up the tradition.

THERE WILL BE ANOTHER RECYCLING DAY -- for Huntingdon, Elgin, Godmanchester and Hinchinbrooke held at the Municipal Garage on King Street, on Saturday, August 25 from 8 to 5. Items being accepted are cardboard, newspaper, glass and scrap paper, not glossy pages.

BRANCH 244 -- Royal Canadian Legion in Hemmingford will be holding a chicken B.B.Q. on Saturday, August 18 from 5 to 8 p.m. this is in conjuction with Old Home Week and it will be held under the tent. Please see ad and plan to attend. F.E.)

LIKE TO PLAY BINGO -- Once again Bingo will be played on Thursday, August 15 starting at 7:30 under the tent in Hemmingford during Old Home Week. So plan to attend (F.E.)

PLEASE KEEP IN MIND -- the Annual Firemen's Breakfast which will be held in Hemmingford during Old Home Week on Sunday, August 19 from 8 am to noon. Everyone is welcome and plan to attend (F.E.)

THE LADIES -- of St.Lukes' Anglican Church in Hemmingford will have a mini bazaar and luncheon on Saturday, August 18 in the Anglican Church Hall during Old Home Week. (F.E.)

GARAGE SALE -- Victory Chapter No. 34 will hold a garage sale on Friday evening, August 17 and Saturday 18 in the Masonic Hall in Hemmingford. Anyone having articles to donate may contact Florence Ellenter 247-3374 or Doris Cookman 247-2151 (F.E.)

HEMMINGFORD LODGE No. 72 -- will open the Old Home Week Celebration with a breakfast in front of the Masonic Hall on Sunday morning August 12 from 8 am to 11 pm. (F.E.)

Hemmindgord Lodge No. 72 will have a concession stand at the Masonic Hall with Hamburgers, Hot-dogs, soft drinks etc... from August 13 to August 19 from 10 a.m. to 11 p.m. (F.E.)

PLEASE KEEP IS MIND the Luncheon that will be held in the United Church Hall on Monday August 13 from 11 am to 1:30 pm in Hemmingford. Everyone is welcome (F.E.)

PESTICIDE APPLICATOR TRAINING -- There will be a course offered at the Mooers, N.Y. Town Hall on Tuesday, August 14 from 12:30 to 3 p.m. by the Cornell Cooperative Extension of Clinton County. Pesticides are classified in New York as either "general use" which can be used by anyone or as "restricted use" if the environment or user could be harmed. To register: (518) 561-7450.

BEWARE OF SODA COUNTERS -- at your local grocery store. The Gleaner spoke with one shopper who became the victim of an exploding soft drink bottle. She was rushed to The Barrie where cuts from flying glass were treated. Probably the heat of mid-summer built up pressure in the bottle causing it to shatter. Also, be careful where you carry your soda in the car. The trunk is preferable over leaving the bottles inside the hot interior.

GOLFERS — are invited by the Association regional de loisirs for personnes handicapées to a golf tournament on August 19 at the St. Anicet Golf Club. Door prizes will be drawn; everyone is invited to celebrate the Association's 10th anniversary.

HUNTINGDON NATIVE SON -- Dwight Baird is the featured artist at an exhibit in Knowlton, Quebec at the Rose Window Art Gallery. A vernissage will be held on Friday, August 17 at 8 p.m. and the exhibition will continue until Monday, August 27 (243-0123). Dwight was recently the subject of a five-page article in the bilingual art publication "MagazineArt". Four of his latest works on Midways are reproduced along with a photo of the water-color artist and a sensitive text. Dwight Baird now lives in Montreal.

THE ANTI-INCINERATOR GROUP -- A.D.N. is holding its General Meeting at the Valleyfield Cegep on Thursday, August 9 at 7:30 p.m.

BEGINNER FRENCH COURSE --fall registration in Ormstown at Centre Jean XXIII, 16 Cross Street, August 13-17 from 9 a.m. to noon and 1 to 4 p.m.

SW QUEBEC GAMES -- on Sunday, August 12, Ormstown will host the regional swimming competition, starting at 9:45 a.m. at the Recreation Centre for ages under 10, 11, 12, 13 and 14.

HOWICK CURLING CLUB GOLF TOURNAMENT — will be held in Hemmingford on Saturday, August 18. Interested parties should call Jim Holmes at 247-2445 or Donald Lang at 829-2498.

ICE CREAM SUNDAE SOCIAL — will be sponsored by the Huntingdon United Church at the Church Hall on Thursday, August 16. Watch for an ad in next week's Gleaner.

A MILITIAMAN IS AWAITING YOUR VISIT — The Battle of the Chateauguay National Historic Site welcomes Yves Goyette, collector of guns and objects of patrimonial value who will become a sedentary militiaman of the War of 1812 for the afternoon of Sunday, August 12. From noon to 1:30 p.m. he will be dressed in period fashion and will present the soldiers' stew to visitors. Around 2 p.m. he will reenact the life of a militiaman. Admission is free. 829-2003.

HARNESS RACING — continues each Sunday at the Ormstown Fairgrounds beginning at 2 p.m. by the new Standardbred Club. Ten programs are offered and audiences so far have ranged between 150 and 200.

MEDICINAL PLANTS — will be the subject of a special activity at Pointe du Buisson Archeological Park near Melocheville. The hike led by Sylvie Lalonde takes place on August 11 at 1 p.m. to 3:30 p.m. For further details: 429-7857.

Community organizations receive funding

The MNA of Beauharnois-Huntingdon, Mr. André Chenail announced that a local community organization, La Maison des Jeunes in Huntingdon, is the recipient of a $50,000 grant through the Service to Community Organizations by the Ministry of Health and Social Services.

The Ministry and the MNA underlined the importance of community action and volunteers. The Association pour la Défense des Droits Sociaux de Huntingdon (A.D.D.S.) will receive $2,000.

The Association Cooperative Economie Familiale (A.C.E.F.) will receive from the Ministry of Justice $12,000 for the realization of projects aimed directly at consumers.

Mr. Chenail said he "hopes that the contributions from the Quebec government can assist the efforts of organizations who aid and offer quality services to the population."

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Church News

Church services have resumed again at Rockburn Presbyterian Church after a month of holidays:

A special musical service is planned for Sunday morning, August 12 at the usual hour of 9:30.

The Franklin Ensemble is invited to take part and Rev. Gordon Bannerman will return to give the message and conduct the service. A warm welcome is extended to everyone to attend.

LINOLEUM AND CARPETING by HARDING PEERLESS ARMSTRONG MANNINGTON DOMCOR

WAREHOUSE PRICES

MEMBER OF GSI-ACCUM More than 800 stores buying power across Canada to serve you better!

ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

COME TO THE FAIR

FRANKLIN COUNTY FAIR
MALONE, N.Y.
SUN. AUG. 5 to SUN. AUG. 12
8 DAYS AND NIGHTS
FRANKLIN COUNTY FAIRGROUNDS
U.S. ROUTE 11, MALONE, NEW YORK
Events - Judging - Races - Midway
Fireworks - Fun Galore!

BOBBY VINTON SHOW
Friday, August 10
7 & 9:30 P.M.

CIRCUS
Wednesday, August 8
6 & 8:30 P.M.

NICHOLS BROTHERS
Thursday, August 9
6 & 8:30 P.M.

THE GUESS WHO
Sunday, August 12
7:00 P.M.

Wednesday, August 8th
9:00 a.m. - Youth Goat Show
10:00 a.m. - Poultry Show
11:00 a.m. - Rooster Crowing Contest
12 Noon - Open Goat Show Sanctioned
1:00 p.m. - Harness Racing
6:00 p.m. - Horse Show (Arena)
6:00 p.m. - **Circus**
8:30 p.m. - **Circus**

Thursday, August 9th
Senior Citizens' Day: Admission $1.50
Children's Day: Children under 12 admitted Free; (reduced prices on Midway Rides until 5 p.m. only)
8:00 a.m. - Horse Show
9:00 a.m. - Poultry Show
11:00 a.m. - Rooster Crowing Contest
2:00 p.m. - Harness Racing
6:00 p.m. - Western Horse Show (Arena)
6:00 p.m. & 8:30 p.m. - **Nichols Brothers**

Friday, August 10th
9:00 a.m. - Pony & Horse Show (outside Arena)
9:00 a.m. - Barn Group Judging - Holsteins, Youth & Master Showmanship
10:00 a.m. - Poultry Show
1:30 p.m. - Harness Racing
6:00 p.m. - Horse Show
7:00 p.m. & 9:30 p.m.- **Bobby Vinton Show**

Saturday, August 11th
8:30 a.m. - Cattle Show, Holstein & Regional Show, Youth & Open Class Show
10:00 a.m. - Guy Khana Horse Show, Games & Timed Events
11:00 a.m. - Rooster Crowing Contest
1:00 p.m. - Great Imposter Pepsi Show
4:00 p.m. & 8:00 p.m. - **Hollywood Stunt World Car Crusher and Motorcycle Jumper**

Sunday, August 12th
9:00 a.m. - Draft Horse Show
10:00 a.m. - Rooster Crowing Contest Finals
11:30 a.m. - Fiddlers' & Yodelers' Contest
1:00 p.m. - Square Dancing
2:00 p.m. - Antique Car Show
3:00 p.m. Mother Clucking Contest
4:00 p.m. - **Hollywood Stunt World Car Crusher and Motorcycle Jumper**
5:00 p.m. - Tug-Of-War
7:00 p.m. - **The Guess Who**

After the Grandstand Show - FIREWORKS

Admission Prices
- Adults Daily except Friday ... $4.00
- Friday, Aug. 10th Bobby Vinton Show ... $5.00
- Grandstand Free with Admission
- Grandstand Track Seats Gate Admission + $5.00
- Children 8-12 yrs. old (except Children's Day) ... $1.00
- Children under 8 years old ... Free
- Automobile Parking on grounds Daily ... $2.00
- Season Tickets ... $16.00

CANADIAN DAY - SUNDAY, AUGUST 12
CANADIAN MONEY AT PAR AT THE GATES & THE CARNIVAL WRIST BANDS

AUGUST

USED CAR SPECIALS

DEPENDABLE USED CARS - MOST WITH WARRANTY

8915A 1986 GMC VANDURA V8, FULLY EQUIPPED GREY FOR YOUR HOLIDAY PLEASURE — SOLD

9236 A 1986 TOYOTA PICK-UP, 5 SPEED, WHITE VERY CLEAN — REDUCED PRICE

M002A 1988 DODGE CARAVAN SE, V6 5 PASSENGERS, BLUE — REDUCED PRICE

L 254A 1989 CHEVROLET Z-24, 5-SPEED, RED IT'S A REAL GEM! — REDUCED PRICE

1989 TOYOTA CELICA GTS, 5 SPEED, GREY, 2 TONE MUST BE SEEN — REDUCED PRICE

L 308B 1986 PONTIAC GRAND AM, AUTOMATIC, 4 CYL., GREY, 2 TONE — REDUCED PRICE

1987 NISSAN MAXIMA, FULLY EQUIPPED GREY, LIKE NEW! — SOLD

L 351A 1985 HONDA ACCORD 3 DOOR, 5 SPEED, BLUE — REDUCED PRICE

L-11 1986 HYUNDAI PONY, 5 SPEED GREY — REDUCED PRICE

1984 TOYOTA CAMRY, LIFT BACK, AUTOMATIC BROWN, 2 TONE, — SOLD

L 398A 1985 TOYOTA CAMRY AUTOMATIC, 4 DOOR, BLUE — REDUCED PRICE

L-4 1987 TOYOTA CRESSIDA, FULLY EQUIPPED, GREY, LIKE NEW — REDUCED PRICE

L 317A 1986 DODGE ARIES, ST. WAGON AUTOMATIC, BLUE — REDUCED PRICE

L 374 A 1987 HONDA CRX, 5 SPEED, BLACK, VERY CLEAN — REDUCED PRICE

L 150A 1985 FORD ESCORT, 5 SPEED, 2 TONE, GREY — REDUCED PRICE

L030A 1986 CHEVROLET CAVALIER, AUTOMATIC, 4 DOOR, BROWN — REDUCED PRICE

L 339A 1985 TOYOTA COROLLA, 5 SPEED, GREY — REDUCED PRICE

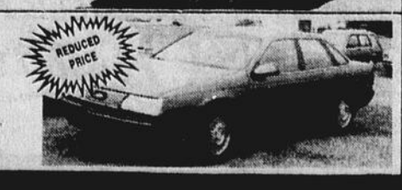
9112 B 1981 HONDA CIVIC, 4 SPEED, GREY — SOLD

L 357A 1986 TOYOTA CAMRY LE, AUTOMATIC, AIR CONDITIONING, A-1 CONDITION, BLUE — SOLD

8177C 1984 MERCURY TOPAZ, 4 DOOR, AUTOMATIC, BLUE — REDUCED PRICE

L-2 1986 TOYOTA CELICA GTS, 5 SPEED BLACK — REDUCED PRICE

L 9 1987 FORD TAURUS GL, V6 FULLY EQUPPED, BROWN — REDUCED PRICE



L 076A 1986 PONTIAC 6000 LE, 2 TONE, GREY, V6 — SOLD

L 244A 1983 NISSAN SENTRA, STATION WAGON 5 SPEED, BLUE — REDUCED PRICE

COUILLARD TOYOTA
REALLY MEANS DEPENDABILITY
460 CHEMIN LAROCQUE • VALLEYFIELD, P. QUE. • TEL.: 373-0850

ORIGINAL MICROFILMED AT VARYING INTENSITIES BECAUSE THE TEXT IS NOT PRINTED PROPERLY.

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $20. YEARLY, UNITED STATES: $25. U.S. OR $32. CAN. YEARLY. SINGLE COPY 50 CENTS

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST

EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

THE TOWN'S NEW LOOK

At last. Town Council and the Huntingdon Merchants Association are making serious moves toward improving the image of the downtown area. The aldermen are serious enough to have set aside $25,000 for a detailed study of what needs done and how to accomlish the task.

Nothing is about to change overnight but creating a model of what the town should look like is the first step in the right direction.

A firm with experience in small town planning is already doing a preliminary study and the final plan will consider such factors as the decor of stores in terms of the general appearance of the main street as a whole rather than on an individual basis.

There will be goals set for how the merchants can advertise themselves as a unit, and how to renovate their structures in conformity with a general plan rather than the hodge-podge manner that is currently taking place.

Merchants must agree on how they should dispose of garbage, how flower baskets can be installed, and how to develop the banks of the Chateauguay River as an asset to the Town's beauty. Municipal parking will also be studied in detail with designated lots to be built over the next few years.

How many times has The Gleaner received letters to the editor from local residents or those who have come home for a visit who express disappointment, often disgust, with the way the Town's image has become tarnished.

The existence of the Merchants Association has already made a difference, last week the downtown came alive with the street sale which drew hundreds from the fairgrounds to shp locally.

Finally, there is a concerted effort to work together for everyon'e benefit.

P.N.

125 years ago

(From The Canadian Gleaner of Friday, August 4, 1865)

Smuggling — Massena, N.Y.

At the present time, smuggling along the borders between Canada and the States is thriving wonderfully. It extends to almost all articles that can be got across the river, in localities where there are no custom-house officers.

Some trafficking in leather, other in shoes, clothing, liquors, etc., and all this done through, in some instances, the blindness of some of the officials, caused by a dose of a dozen bottles occasionally of native wines, others for the mere friendship of those who carry on this traffic.

One ingenious method of smuggling: a tin can is made in such a manner that it can be worn under the garment around the body, that it will hold two or three gallons. The individual is rather portly, but being a stranger to the officials no suspicions are aroused, and he goes and gets the can filled, returns with it, and makes two or three dollars per gallon upon the capital invested, which is one hundred per cent.

What it costs to keep a fly

The Paris correspondent of the London Star collected three thousand flies in a room measuring two cube meters, on the floor he spread a pound of loaf sugar. At the end of four days, he went to investigate the result of his experiment. There remained a table-spoonful of sugar. This statistician therefore calculates that, sugar being at the rate of sixpence-half penny a pound; a fly costs the country ten pence from its birth to its dearies.

100 years ago

(From The Canadian Gleaner of Thursday, July 17, 1890)

Hemmingford

The corner stone of the methodist church now being built in this village, was laid on Thursday evening last by James F. Scriver of Montreal... The jar deposited in the corner stone contained, in addition to some current and some rare coins, copies respectively of the Christian Guardian, the Montreal Witness, the Canadian Gleaner,...

Franklin Centre

One by one the old settlers of Huntingdon county pass away. One of these, Mrs. francis Anthony, died. Her husband, who now mourns her loss, has reached the patriarchal age of 91. They moved to a farm on Covey Hill, where they endured all the labours and trials incident to pioneer life, and lived for 49 years.

Huntingdon

The storm of the 8th was worse even than reported in last week's paper. It was simply an unusually severe thunderstorm, accompanied by guests from the northwest that swept everything that was not well fastened. Along the St. Barbe road it levelled or racked every building of a light nature, and unroofed others. On the 4th concession the storm had more material to work with, and from Rankin's to Bryden's corners 122 buildings were either levelled or more or less injured.

50 years ago

(From The Huntingdon Gleaner of Wednesday, August 7th, 1940)

War Minister explains call-up Canada's man power during national registration week.

Every unmarried man in Canada, medically fit and between the ages of 21 and 45, may be compelled to take 30 days military training within one year...

"There is no reason why Canada should not train an army of 1,000,000 men under this system and still operate her industry and primary production to meet demands upon it,"...

Crops are fair in Huntingdon, report shows

Crop condition

Haying is over and the yield is small. Grains have developed very well but they have been beaten down by heavy rain and the quality of the crops will be somewhat reduced.

Corn and flax have also been beaten down. Pastures are in better condition. There has been a marked increase in growth of plants during the past two weeks owing to the warm humid weather and the rain.

Letters

Letter to Jacques Proulx, UPA president

The following letter is in response to remarks made by yourself recently in Mont-Laurier at a meeting of the Haute-Rivières chapter of the Société Nationale des Québécois.

You stated that "...whatever their political stripes, all Quebecers are nationalists, farmers in particular". This seems to be a broad categorization of all Quebec farmers!

UPA membership is compulsory for all Quebec farmers. It is made up of a cross section of people with religious, racial and linguistic diversity.

You stated,... "it is impossible for Canada to be one country."

It will take a lot of willingness, honesty and integrity on the part of the UPA leadership to inform Quebec farmers of the economic and social benefits of the Canadian duality. Some farmers are very aware of the considerable financial and technical aid provided by Canada.

You said, ..."the present constitutional framework limits the powers of Quebec government in the realm of agriculture".

With the exception of the dairy industry, the largest sector in Quebec agriculture, you would have Quebec farmers disassociate themselves from Canada after June 23rd. Will you at the same time, assure the other farming sectors that, without the millions of dollars contributed by Canada, Quebec agriculture will maintain its' present level of prosperity? If Quebec agriculture were independent of Canada, the resources that flow through the Canadian connection would be eliminated, both foreign and domestic.

The UPA is an organization which represents and works towards the best interests of the agricultural professionals in Quebec.

No one individual has the right to publicly interpret the political or social views of the membership of the UPA.

The Board of Directors
Chateauguay Valley Syndicate UPA

Preserve Earth or destroy it; recycle garbage or incinerate

On July 11, 1990 the Mayors of the Haut St-Laurent MRC met in Huntingdon. And they had "welcome" guests too: about 50 persons squeezed into the meeting hall in order to present a brief favouring recycling in the Valley as opposed to burning garbage in an incinerator.

Each ecological group represented was allowed two to five minutes to speak on behalf of recycling. The CRRC, ADN, la Cercle des Fermières, the Women's Institute, and others, each presented well thought out arguments and each one beseeched the panel of mayors to give careful consideration to the decisions they will be making on our behalf.

It was interesting to note that the meeting was opened with prayer. In the prayer Mr. Gerald Brisebois appealed to God, Master of the Universe, Creator of the Earth. It is to be hoped that this is not just lip service and that the mayors representing us will remember that God also gave man dominion over all the earth. He can preserve it or destroy it, but he will be judged accordingly. The assembled group was assured that our brief will be presented for study to the Delegates' Board, along with the petition circulated by ADN.

We should have some news of the progress or lack of it in this dossier in September. If we need to march again, let's hope all those who have signed the petition and the hundreds who talk about the need to do something, actually get busy and do that "something"!

Penny Anderson
Howick

Elgin picnic: fun for all

The 5th Annual Elgin Picnic was an enjoyable outing for those brave enough to attend on an exceptionally hot and sunny day. The vent was held at Bill and Bev Watson's farm on Sunday, July 29. More than 100 people of all ages, residents of Elgin and their friends and relatives, ate barbecued hot dogs and ice cream cones. Entertainment was kindly provided by Harold Kruyk, whose selection of tapes was very welcome, and by bagpiper Andrew Belson of Pointe Claire, a member of the Black Watch band. Also, stepdancer Russell Reid gave a pleasing performance in spite of the hot sun.

The bicycle race is an exciting attraction each year. Sixteen competitors were entered this year. Overall winner for the second consecutive year was Pierre Devaux of Valleyfield. In second place was Andrew Belson. In third place overall, winning the Alternatives Challenge Trophy for Elgin residents, was Clo Muller.

A new event this year as a Homemade Mask contest. Winners were as follows: Most attractive mask — Carolyn Loncol-Daigneault; Most popular mask — Robbie Dagg; Most sophisticated mask — Sarah King; Most artistic mask — Al Finlayson; Most adorable mask — Matthew King; Fastest mask — Annie DeBray.

Another entertaining event was the Hairy Leg Contest. Judges Maureen Doyle and Evelyn Kruyk bestowed the honour of 1st place on Andrew Belson, and 2nd place went to Bill Watson.

Another new event was the "Wet Willie" Contest in which contestants were required to hurl a large rubber boot filled with water. Greatest distances were achieved by Terry Kruyk, Genevieve Loncol, and Donald Duheme.

Hula Hoop results were as follows: Men — Scott Delgatti; Women — Diane Bertazzo; Girls 12 years and older — Meredith Marlow and Lisa Dagg; Girls under 12 — Nancy Forget; Boys under 12 — Robbie Dagg.

In the Toilet-Papering Event, the Harold Murphy family, including Harold, Eryn, Tara, Brady, Tom, and Pierre, were the happy winners.

The Water Balloon Contest was won by the team of Donald Duheme and Sean Hersey, and the Donut-Eating Contest was won by Lisey Lalonde.

The Elgin Council wishes to thank all the volunteers who helped to make the picnic such a success, particularly the Watson family for their hospitality and enthusiasm.

Pat Dagg

St-Malachie Parish Bazaar

Following last year's success and your generous response, the committee are once again seeking your aid for the parish.

You can now bring to the church rectory St-Malachie d'Ormstown any item which you no longer need, but which still can be useful to others.

The needs are as follows: used furniture, dishes, appliances, tools, clothing, toys, knick-knacks, books, plants, hand-made articles, vegetables, fruits, pickles, jams, etc... No mattress or shoes, please.

The Committee

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

BERUBE-VAN BLANKERS - Jean and Nancy are pleased to announce the birth of their first child, a son David John, on July 26th, 1990. Proud grandparents are Georges and Victoire Berubé and John and Eileen van Blankers and great grandmothers are Hendrikje van Blankers and Antoinette Patenaude.

LAZETTE-VAN BLANKERS - Jeff and Lori are pleased to announce the birth of their first child, a daughter Stacey Marie, on July 29th, 1990. Proud grandparents are Charles and Donna Lazette and John and Eileen van Blankers and grant grandparents are Robert and Laura Hamilton and great grand mothers are Hendrikje van Blankers and Antoinette Patenaude.

McNAUGHTON - Bruce and Nora (née McIntyre) are proud to announce the birth of their daughter Nadia Bethany 9 lbs. 6 oz. on June 4, 1990 at the Barrie Memorial Hospital. A sister for Shane and Adam. Proud grandparents are Gordon and Esther McIntyre and Elizabeth McNaughton. A great granddaughter for Mabel McIntyre.

MARIAGE

INGLIS-HENDERSON - Gerald and Thelma Henderson of Huntingdon, are pleased to announce the marriage of their daughter, Gail Marion, to Kenneth Allan, son of Don and Margaret Inglis of Renfrew, Ontario. The wedding took place on July 7 in Renfrew where the happy couple now reside.

DIED

GRANT, Ernest - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on Aug. 5th, 1990 age 67 yrs. Beloved husband of Bertha MacDonald. Dear father of Randall and his wife Jennifer, and Patricia Grant. Grandfather of Bronwyn. Funeral service was from the Kelly Funeral Home to St. John's Anglican Church on Tuesday, Aug. 7 at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

DIED

JOHNSON, Kenneth - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Quebec on Saturday, August 4th, 1990. Kenneth Moore Johnson. Veteran 1939 to 1945, 17th Duke of York, Royal Canadian Hussars, age 69 years. Husband of the late Edna Denno. Survived by his step-daughter Janis (Jack Marino) of Berwyn, P.A., sister Ruth Lambertson and niece Sandra Ayres of Plattsburgh, N.Y. No visitation. Graveside service was held at the Hemmingford Protestant Cemetery Tuesday, August 7th, at 2:30 p.m. Arrangements entrusted to the J.M. Sharpe Funeral Home, 461 Champlain St., Hemmingford.

STEWART, H. Myrtle (née Elliott) - Peacefully at the Huntingdon County Hospital, Monday, July 23, 1990. Born Henrietta Myrtle Elliott, August 27, 1899, daughter of the late Jack Elliott and late Elizabeth Massey. Beloved wife of the late William James Stewart. Dear mother of the late Thelma Margaret Jesty and the late Allan Kenneth Stewart. She leaves to mourn one sister, Ruby Robson; son-in-law, George Jesty; daughter-in-law, Helen Stewart, eight grandchildren, and 16 great-grandchildren: Douglas and Georgie Jesty, Shawn, Pamela, and Scott of Hudson, Que.; Doreen and Denis Seguin, Lyne and Marc of Pincourt, Que.; Diane Jesty, Ste. Anne de Bellevue, Que.; Pearl and Norman Fennell, William and Allan of Huntingdon, Que.; William and Debbie Stewart, April, Colin and Bryce of Athelstan, Que.; Lyla and Dan Galley, Frank, Brian and Erin of Chambly, Que.; Robert and Lynn Stewart, Eric and Glen of Nepean, Ont.; Ronald and JoAnne Stewart and Jennifer of Mississauga, Ont.; and Many nieces and nephews. Services were held in the Kelly Funeral Home with the Rev. Neil Wallace officiating on July 25, 1990. Interment Athelstan Cemetery.

CARD OF THANKS

The family of the late William Riches wish to express their sincere thanks to friends and neighbours, for acts of kindness, sympathy and support during our loss.

Mrs. Betty Riches
and family

The family of the late Myrtle Stewart wishes to express our gratitude to all who supported us in the time of our loss with words of sympathy, beautiful floral arrangements, donations, cards, and by coming to the funeral parlour. Our sincere gratefulness is extended to Dr. Rosenberg, all the nurses and staff of Huntingdon County Hospital, Diane Pratt and all of the staff of Garden City Residence for excellent and loving care. Thanks to all the friends and relatives for their visits, cards, and many kindnesses to Myrtle during her last years. Thanks to the Rev. Neil Wallace and JoAnn Lambert for a memorable service. Thanks to Gordie and Esther McIntyre for all their help. Thanks also to the friends and relatives who prepared a lovely lunch and assisted us in many ways.

We would like to thank our neighbours, the Goyettes, for waking us up and the Ormstown Volunteer firemen for coming so quickly. Words cannot express our gratitude to these people. Thanks, too, to the rest of our neighbours and friends for their kindness and support at the time of our fire.

Jean & Dave Niles

CARD OF THANKS

We wish to thank Dr. Hébert and the staff of the Huntingdon County Hospital for the special care and attention given to Mr. Donat Leblanc during his stay. We also wish to thank relatives, neighbours and friends for their expression of sympathy at this recent bereavement and for the many cards. All was greatly appreciated.

Mrs. Donat Leblanc and
her children

We would like to thank all of our friends, neighbours and relatives who shared in the celebration of our wedding. Thank you for attending, for the lovely gifts, cards and well wishes. We wish to thank the Rice Catering service for a lovely dinner and Denis Dumas for his excellent music. Also a most grateful thanks to our families who supported us and helped us in so many ways in getting ready for our wedding and reception.

Carmen and Bill Hooker

I would like to express my appreciation to the Doctors at the Barrie Memorial Hospital for their prompt attention given me as an emergency patient. Also to the Valleyfield Hospital for the good care I received there. Many thanks to all those who expressed their concern by way of cards, telephone calls, visits and sincere prayers. All was very much appreciated.

Donald McKell

My sincere thanks to my relatives and friends for their kind expressions of sympathy and support at the time of Jack's death. Also thanks ot Dr. Merrill Stalker, Dr. Vince Blonde, the staff of the emergency department and second floor of the Barrie Memorial Hospital, for cards, visits and phone calls. All was much appreciated.

Viola MacGeorge

IN MEMORIAM

HELM, Constance - In loving memory of a dear wife who passed away August 14, 1982.
Silent thoughts of times together,
Love and remembrance last forever.

Loved always, Allan

HELM, Constance - In treasured memory of a dear mother and grandmother who passed away August 14, 1982.
Your presence we miss
Your memories we treasure
Loving you always
Forgetting you never.
Forever in our hearts
Alana and family.

McCALLUM, W. John - In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away three years ago, August 13, 1987.
Treasured memories keep you near
As time unfolds another year.

Lovingly remembered
Mary and children

MONEYPENNY, Dean - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother who passed away August 12, 1989.
Sadly missed and fondly remembered by Joe and all the family.

WILSON, Allan H. - In loving memory of a dear husband, father and father-in-law and grandfather who left us so suddenly on Aug. 13, 1979
We miss you more than anyone knows,
As the years pass the emptiness grows,
The tears in our eyes we wipe away,
But the ache in our hearts will always stay.
Ever remembered and sadly missed by his wife Agnes and family.

Excitement of Old Home Week evident at H'ford Library

According to recently - published reports, the libraries of Quebec are seriously underfunded and underused, while their collections are becoming increasingly outdated. Under the circumstances, it would appear that the most practical way to change this trend would be for members of individual communities to become actively involved in supporting and promoting their local libraries. There are numerous ways in which this can be accomplished. They range from the volunteering of time and the donation of money, to the simple act of becoming a member or encouraging one's children to make use of the local library's collection of books, tapes and magazines.

In Hemmingford, the members of the library committee and numerous friends of the library are making a valiant effort to attract a growing membership and to update the material available. Aside from the day-to-day running of the library, they are involved in fund-raising activities and a careful selection of new books meant to meet the needs and interests of the local population.

For instance, in addition to the acquisition of recent best-sellers such as Brian Moore's "Lies of Silence", Alice Munro's "Friends of my Youth", and Morris West's "The World is made of Glass," new books can be borrowed which deal with many current issues and topics. In "The Rainforests - A Celebration", and readers can enjoy a pictorial record of the magnificience and abundance of endangered plant and animal life, while becoming increasingly aware of the delicacy of the ecosystems and the destiny of the people who depend on the rainforest for the survival of their way of life.

Jacqueline Malenfant shows one of the new copies of a historical booklet about the Old Convent 1865-1990 which will be launched and on sale Sunday, August 12 at 4 p.m.

In the newly created Ecology section, readers can find "The Canadian Green Consumer Guide - How You Can Help - Responsible SHopping that Won't Cost the Earth". From an ecology - minded point of view, this book deals with every aspect of life from waste management to investing in ecology - minded companies.

For those who are philosophically inclined, the committee has purchased "The Emperor's New Mind" by award-winning plysicist Roger Penrose. This book probes various theories and explores the relationship between the human mind, computers, math, physics and philosophy. People watchers will enjoy Sondra Gotlieb's new book, "Washington Roller Coaster", while those in the market to trade cars can get some practical advice in Phil Edmonston's "Lemon-Aid, New Car Guide 1990".

Recently acquired tapes include "Jane Eyre" by Charlotte Bronte and "Wuthering Heights" by Emily Bronte. Children can enjoy "The House at Pooh Corner" by A.A. Milne, "Singable Songs" by Raffi, and "The Cat Came Back", by Fred Penner.

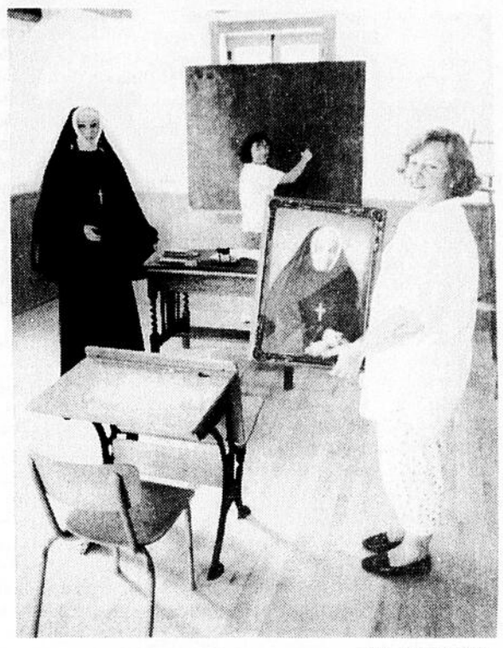
With Old Home Week the around the corner, Library volunteers are gearing up for their major fund-raising effort of the year which will include a second-hand book and white elephant sale in the tent on Saturday, August 18. On behalf of the library, local artist Jacquie Stoneberger has once again designed an attractive new Hemmingford T-Shirt to mark the occasion.

This year, for the first time, these silk-screened T-shirts will be available for sale in advance of Old Home Week so that people will have them to wear to the various activities. They are available at the library during regular hours: Monday from 14:00 to 15:30, Wednesday from 10:00 to 12:00, Friday from 19:30 to 20:30 and Saturday from 10:30 to 11:30.

During the weekend of August 18-19 one can enjoy Jacquie's performance art and purchase an original T-shirt at a location behind the Post Office.

These activities will furnish an excellent opportunity for members of the community to show their support and assure that the library committee will be in a good position to keep purchasing a wide-selection of books during the upcoming year. Volunteers are welcome to participate in Old Home Week and to become permanent members of the Library Committee. Show your support, purchase a T-Shirt, become a member, become a volunteer. The Hemmingford Library refuses to be underfunded, underused or outdated!

Shirley Seller



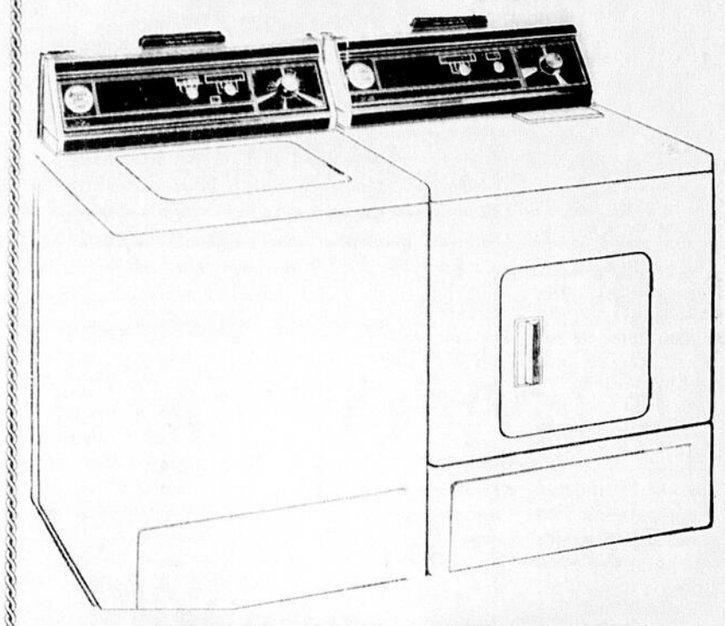
Photos: Phillip Norton

Chantal Fortin and Jacquie Stoneberger have prepared a special exhibit on old schools at the Old Convent in Hemmingford which is celebrating its 125th anniversary August 12 to 19. Besides the "From Yesterday 'till Today" exhibit there will be many other activities and presentations for adults and children alike.

Photo: Phillip Norton

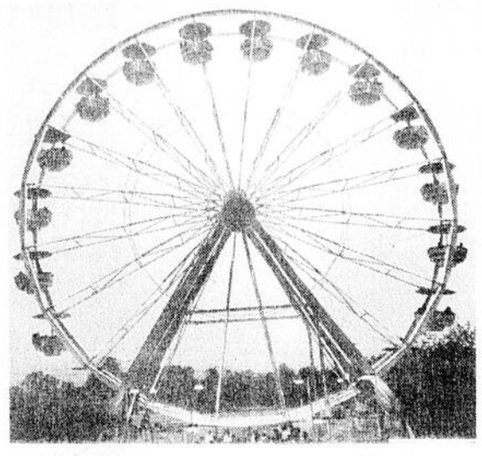
Making and repairing antique apparrel for the Hemmingford Historical Tour is the task of such volunteers as Phyllis Kowal and Mary Brownridge shown here at the Heller home in Roxham.

Inglis
QUALITY AT ROCH DUMOUCHEL



• LARGE SELECTION • FAST DELIVERY
WAREHOUSE PRICES
MEMBER OF GEST-ACCON
More than 800 stores buying power across Canada to serve you better!
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

CANADIAN DAY
SUNDAY, AUGUST 13
AT THE
FRANKLIN COUNTY FAIR, MALONE
WRIST BAND DAY
SUNDAY, AUGUST 13
RIDE ALL THE RIDES AS OFTEN AS YOU LIKE
FROM 1 P.M. to 10 P.M.
FOR ONLY $10.00



Five Vivona Bros. Amusements of America
GIANT GONDOLA WHEEL
CANADIAN MONEY AT PAR
AT THE GATE AND ON
ALL RIDES AND WRIST BANDS ON THE AMUSEMENTS OF AMERICAN MIDWAY
— FREE GRANDSTAND —
4 P.M. Hollywood Stunt World
FEATURING MONSTER TRUCK AND CAR CRUSHER
PLUS MOTORCYCLE JUMPER,
7 P.M. "THE GUESS WHO"
FIREWORKS AFTER DARK

LEVI'S WEEK
& Back To School Celebration
NOW IN PROGRESS
Sign Up For 3 GRAND PRIZES
REGISTER THRU SEPT. 8, DRAWING ON SEPT. 10
1st PRIZE (3 WINNERS)
POP-A-SHOP BASKETBALL GAME
RETAIL VALUE $304.
2nd PRIZE (WINNER EACH STORE)
NIKRO REMOTE CONTROL CAR, (PORCHE)
RETAIL VALUE $80.
3RD PRIZE (WINNER EACH STORE)
WILSON OFFICIAL NFL FOOTBALL
RETAIL VALUE $44.

FREE Levi's Poster w/purchase of any Levi's Products
(LIMIT ONE PER CUSTOMER)
Levi's
Save $10.00 Men's Levi's Black, Whitewashed Jeans
Reg. $37.99/$27.99
Free — Your choice —
Levi's black nylon tote bag, Levi's sweatshirt or 50/50 poly-cotton soft/fleece Levi's T-shirts with any $50 purchase of any Levi's products (while supply lasts)
TRADE-IN YOUR OLD JEANS (WASHED OF COURSE)
and receive $2.00 towards the purchase of a new pair of Levi's jeans. BONUS: owner of the shabbiest pair of jeans will receive a $30.00 gift certificate towards a new pair of Levi's jeans.

RECEIVE $5.00 Up To $10,000
with REEBOK FAST CASH ZIP CERTIFICATE

Anyone who puchases a Reebok sneaker valued $40.00 or more will receive a zip-open certificate valued $5.00-$10,000 from Reebok (Receive your cash award by sending in your certificate + proof of purchase to Reebok.
OVER $100,000 IN BONUS CASH - * Again each certificate is worth at least $5, but there's over $100,000 in bonus cash randomly distributed in Reebok "Back To School Fast Cash" certificates across the country
* Certificates seeded are worth $5, $10, $20, $50, $100, $1,000 and $10,000!
Stinky Smelly Sneaker Swap Sale
TRADE-IN YOUR TREADS FOR $5.00 OFF ANY ATHLETIC SNEAKER WITH A VALUE OF $29.95 OR MORE (SALE ITEMS EXCLUDED)
SPECIAL BUYS
SAVE 25% ON - Men's Hanes T-Shirts & Briefs Sizes S-3XL Reg. $6.69/$15.25 $4.97/$11.47
Buy 6 Pairs of Men's Wigwam Tube or Crew Sox Get 7th Pair Free $12.97 crew - $13.97 tube
Men's Famous Maker 100% Cotton Sweaters Assorted Prints and Colors Values to $39.99 NOW $19.97
SAVE $5.00 Men's Famous Maker Heavyweight Rugby Shirts $27.99/$22.97
Gal's Galore Dept.
Crystal long sleeve cotton turtleneck. Asst. Colors .... Reg. $15.00/$9.97
Cross Bay 100% cotton long sleeve mock turtlenecks Reg. $18.00/$7.97
Long sleeve mock neck blouses, 100% cotton .. Reg. $30.00/$14.97
Famous Maker sweaters in cottons, wools & acrylics Reg. $24.00 to $36.00 Asst. styles & colors $17.97/$19.97
Silhouette knit pull-on pants, asst. colors ..... Reg. $20.00/$9.97
Come See Our Many Unadvertised In Store Specials
"Where Customer Satisfaction Comes First"
NA National Army
71 E. MAIN ST., MALONE, N.Y.

THIS CAR IS NOW IN OUR SHOWROOM

FREE
With the purchase of a new or used car Valleyfield Ford, in collaboration with Resto Bar, offers you a dream evening
For an evening you will ride in a limousine and enjoy an excellent meal with wine at the Resto Bar St-Zotique
This promotion expires August 31, 1990
FORD
Valleyfield Ford
Monday through Thursday 9 a.m. to 9 p.m.
Friday 9 a.m. to 6 p.m.
Saturday and Sunday closed
3339 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD
373-2848

ORIGINAL MICROFILMED AT VARYING INTENSITIES BECAUSE THE TEXT IS NOT PRINTED PROPERLY.

Ste. Agnes

by Isabel Elder
264-4952

At Dundee Port

Miss Heather Staveley is once again working at the Canada Customs Part of Entry at Dundee. She is enjoying her work as much this summer as last as it affords her the opportunity of meeting old friends and neighbours, and catching up on happenings in the Community during the past 12 months.

Heather is the daughter of Stanley and Ruby Staveley, and is a student at Bishop University in Lennoxville, Que.

Personal

Mr. and Mrs. Kevin Gore of Ottawa, Ont., visited on Sunday with Mrs. Dawn Fleming.

Fair

from Page 1

support from the Quebec government for the Huntingdon Fair.

Gerald Brisebois, mayor of Huntingdon and MRC prefect, wished good luck to the organizers. He presented a $1,000 cheque on behalf of the MRC to Fair president, Tom Quinnell.

Philippe Leblanc, mayor of Godmanchester; Peter Dagg, mayor of Elgin; Donald Frier, alternate mayor Hinchinbrooke; each spoke expressing their sentiments for the success of the Fair.

Fair president, Tom Quinnell rejoiced for the beautiful weather and underlined the hard work from everyone to assure the success of the Fair. He made particular note of the Huntingdon Firemen who helped direct traffic for the parade and were to assure the security of different activities on the fairgrounds.

The whole lineup of activities proved successful. Many people viewed the arm wrestling, garden tractor pull, cattle and horse shows, pedal-pull for the children.

The ever-popular Mud-Bogg on Saturday afternoon drew an immense crowd.

The popularity of the tractor pull is well established; same for the bed races. The demolition derby on Sunday is another crowd pleaser. Many of the entrants are youth from the Huntingdon region who bring with them their own cheering sections.

Huntingdon Fair is known as a family fair. As one local farm family spokeswoman explained Huntingdon Fair. "Everybody likes showing cattle at Huntingdon Fair. It's at a good time of year when things aren't so buzy on the farm. And you're competing against local people," expressed Lynn Bryson.

AUCTION
AT THE HUNTINGDON FAIR GROUNDS
Sunday, August 19th, 1990
Commencing at 10:30 a.m.
Consisting of furniture, dishes and machinery.
Complete listing in next week's paper.
Randall Finnegan
ENCANTEUR - AUCTIONEER
STE-AGNES-DE-DUNDEE, QUE.
TEL.: 514-264-3653

AUCTION
AT THE HUNTINGDON FAIR GROUNDS
Sunday, August 12th, 1990
Commencing at 10:30 a.m.
Consisting of: Household furniture, 3 speed grey tractor, machinery and tools. See details in last week's Gleaner.
Randall Finnegan
ENCANTEUR - AUCTIONEER
STE-AGNES-DE-DUNDEE, QUE.
TEL.: 514-264-3653

PROPERTY FOR SALE

BRICK HOUSE, 4 BEDROOMS, MODERN KITCHEN, WELL DECORATED, LOCATED IN HUNTINGDON
TEL.: 264-6098

Tél.: 371-5066
Dr. STEPHEN HECHT, o.d.
OPTOMETRIST
EYE EXAMINATION
50 DUFFERIN
VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE
VALLEYFIELD, P. QUE (Woolco)

GERALD MARLEAU
& SON
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
FREE ESTIMATE
Tél.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
ELECTRIC HEATING

Since 1982
Randy's Auto Body
Tél.: 264-9309
Collision & Rust Repair
General Sand Blasting
126 Lost Nation Rd., Huntingdon
Prop. Randy Renaud

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
St-Etienne, Quebec
TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
377-9076 / 429-5852
Electrical Contractor
Residential - Commercial - Industrial
FREE ESTIMATE

Paintings
by John Ryan

Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 514-264-2231

• SALE •
WESTERN EQUIPMENT, CLASSIC-HARNESS
FROM AUG. 13 to AUG. 25, 1990
"La Chevalerie"
TACK SHOP
See our beautiful collection of horses
Opening hours:
Monday-Tues.-Wed.: 13 to 17:00
Thursday-Friday: 13 to 21:00
Saturday 10 to 17:00
695 Ch. Chateauguay River
HOWICK • 825-2658

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
Tél.: 829-2372
or 1-697-1343

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal,
376-9230

INTRODUCING A NEW HARDY BREED
HUBBARD-ARBORACRE
(FOR GAIN) (FOR STRENGTH)
FOR DELIVERY ON
SEPTEMBER 7th

BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN,
TEL.: 829-2348

Dr. H. HAMMAMI
M.D. FRCS (C)
OPHTHALMOLOGIST
(refraction, diseases and surgery of the eye)
Informs the population that he is moving his practice from 2 Ste-Cecile Street to 58 Du Marché in Valleyfield the 4th of August 1990.
The telephone number remains the same
TEL.: 373-5501

HULL MASONRY
Custom Stone Walkway and Patio
Fireplace • Chimney and Brickwork
CALL RON 264-2376

IGA FOOD MARKET IN HEMMINGFORD
• JOB OFFERS •
PART-TIME CASHIERS
AND
FRUIT & VEGETABLE DEPT. CLERK
ASK FOR DANIEL, Manager
TEL.: 247-2712

NEW CONSIGNMENT AUCTION
LOCATED ON ROUTE 132
WEST OF CAZAVILLE
Anyone with excess ornaments, dishes or furniture please contact
Randall Finnegan
AUCTIONEER
TEL.: 264-3653 or 264-2849

SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725
• VINYL • CEDAR
• ALUMINUM • SHUTTERS
• WINDOW CAPING
• EAVESTROUGHS
• STEEL DOORS

CAMPING CANNE DE BOIS
• Ice • Propane Gas
• Picnic Ground
TEL.: 247-2031
306 ROUTE 219 HEMMINGFORD

FAX 514-247-3439
514-247-3584
HEMMINGFORD, QUE
Imprimerie CYAN printing

— BUSINESS CARDS
— LETTERHEADS
— ENVELOPES-INVOICES
— PRICE LISTS
— WEDDING INVITATIONS
— RUBBER STAMPS
— OFFICE SUPPLIES
545 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD
(SEARS COUNTER)

24 HR. TOWING

GARAGE PATRICK HEBERT
• GENERAL MECHANIC
• WELDING
TEL.: 247-2609
189 ROUTE 202 HEMMINGFORD

SLAUGHTERING SERVICE
WHOLESALE AND RETAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALTY: • FREEZER MEAT
• OLD TIME SMOKED HAM
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Tobin Auto
NEW & USED CARS
• SALES • SERVICE
TEL.: 247-2740; MTL: 386-6143
671-5216
488 CHAMPLAIN HEMMINGFORD

OLD HOME WEEK 1990
HEMMINGFORD
AUGUST 13-19
SCHEDULE OF EVENTS

Daily
Little Denmark - **Antique Lighting Exhibition**
Masonic Lodge - **Refreshment Stand**
Old Convent - **125th Anniversary**
Galerie 581 - **Art Exhibition**
Village Artists - **Art Exhibition**

Monday
Luncheon St-Andrew's United Church

Tuesday
Parc Safari Day
20:30 - 1:00 **Rock Dance** - Under the Tent, presenting "THE CAST". Entrance Fee $5.00. Info.: Richard Priest 247-2783. Sponsored by: Crain Drummond Business Forms & Dudley Inc.

Wednesday
9:00 4th **Annual Hemmingford Open Golf Tournament**
19:00 **Roast Beef Supper**. Entrance Fee: $45.00. Info: Glen Hadley 247-2707. Sponsored by: Labatt Breweries & The Caisse Populaire

Thursday
19:30 - 22:00 **Bingo** - under the tent. Entrance fee $4.00

Friday
Tour of **Drummond Business Forms Bldg.**
Picnic Day - Canne de Bois Campground
20:00 - 1:00 **Bavarian Dance** - Under the tent. Presenting "Black Forest Trio". Entrance Fee $5.00. Info: Peter Blatter 247-2188. Sponsored by: Canadian Imperial Bank of Commerce

Saturday
9:00 - 18:00 **Mixed Soft Ball Tournament** - Recreation Center. Info: Terry Lussier 247-9011.
10:00 - 16:00 **Antique Sale** St-Andrew's United Church. Info: Joan Kyle 247-2438.
10:00 - 16:00 **Book & Misc. Goods Sale & T-Shirts** - Town Library. Info: Carol Petch 247-2032.
All Day **Light Lunch & Mini Bazaar** - Anglican Church
12:00 - 15:00 **Talent Festival** - Under the tent
17:00 - 20:00 **Legion B-B-Q** - Under the tent. Info: Al Bruton/David Mountain 247-2962.
21:00 - 1:00 **Western Dance** - Under the tent. Presenting: "WILD COUNTRY". Entrance fee: $5.00. Info: Alex Ross 247-3223.

Sunday
8:00 a.m. - noon **Firemen's Breakfast** - under the tent. Municipal parking.
8:30 **Soft Ball Tournament** (cont'd)
Outdoor Ecumenical Service - Rec. Center
All Day **T-Shirt Sale** - Library
2:00 **Wheels in Motion Parade** - Antique Cars, Ormstown Marching Band. Info: B. McGinnis 247-2488. Sponsored by: The Lions Club of Hemmingford
18:00 **Chamber of Commerce Supper** - Braised Pig - Under the tent.
19:00 **Drawing for $10,000.00**. Dance will follow. Info: Richmond Viau 247-3210.

TEL.: (514) 247-3553
THE CORNER GROCERY NATURALLY
• NATURAL PRODUCTS •
• BULK FOODS •
• BIODEGRADABLE PRODUTS •
491 FRONTIERE, HEMMINGFORD

IGA Boniprix
(Michel Théoret, prop.)
HEMMINGFORD
504 FRONTIERE
TEL.: 247-2712

GARAGE GILLES SHARP
• GENERAL MECHANICS
• BODY WORK • FREE ESTIMATE
• 24 HRS TOWING
TEL.: 247-2423
346 FRONTIERE HEMMINGFORD

Dudley INC.
TEL.: 247-3198
544 FRONTIERE
HEMMINGFORD

PONTIAC BUICK
ROSS HAWKINS INC.
TEL.: 247-2781
247-2763
645 FRONTIERE
HEMMINGFORD

HEMMINGFORD SPORT AND COUNTRY CLUB
JIM HOLMES
Manager
Hemmingford (Québec), J0L 1H0
(514) 247-2445
Mtl. (514) 866-6004

Caisse populaire de Hemmingford
Richard Duchesneau
Manager
Business hours
Mon., Tue., Wed., Fri.: 9:30 - 15:00
Thursday: 9:30 - 19:30
Siège social
525, avenue Guyette
Hemmingford (Québec) J0L 1H0
(514) 247-2741

Salon Créations
(DIANE PATENAUDE PRIEST)
HAIR CARE FOR MEN AND WOMEN
AESTHETICS
514 FRONTIERE, HEMMINGFORD
FOR APPOINTMENT: (514) 247-3454

HEMMINGFORD STEAK HOUSE
"HOMEMADE PIZZA"
TEL.: 247-2716 511 FRONTIERE

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
ASPHALTE GENERAL CONTRACTOR
MODERN MACHINERY
TEL.: 373-5072
58 ROUTE 132 ST-STANISLAS DE KOSTKA

EDMOND PRIEST
• PLUMBING • HEATING
• HEAT PUMPS
TEL.: 247-2769
428 ROUTE 202 HEMMINGFORD

Stedmans
VARIÉTÉS GÉRALD SMITH INC.
VARIETY STORE
CLOTHING & SHOES (LE STOCK)
C-I-L PAINTS
GERALD SMITH
504 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD
TEL.: 247-2088

BISHOP'S TACK SHOP
• HORSE EQUIPMENT
• RIDING CLOTHES
• ARABIAN HORSES
TEL.: 247-3501
181 ROUTE 202 HEMMINGFORD

HADLEY & CHARTRAND
INSURANCE INC.
GLEN HADLEY: 247-2424, OFFICE
ANDRE CHARTRAND: 825-2562, HOWICK
HEMMINGFORD:
TEL.: 247-2424 • 247-2707
FAX: 247-3148

ELECTRICITE PIERRE FORTIN
ELECTRICAL CONTRACTOR
tel.: 247-2850
513 FISHER HEMMINGFORD

ROGER BAR SALON
TEL.: 247-3303
533 FRONTIERE,
HEMMINGFORD

CARRIERES DUCHARME
• QUARRY STONE
• CUT STONE
• BRICK
TEL.: 247-2787
FAX: 247-2908
564 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

ORIGINAL MICROFILMED AT VARYING INTENSITIES BECAUSE THE TEXT IS NOT PRINTED PROPERLY.

Hemmingford Environment Committee, increase in recyclables and volunteers

The Hemmingford Environment Committee was greatly encouraged this month by the increase in the volume of recyclables turning up at the depot, through drop-offs and the pick-up August 4, and by the extra volunteer help they've been getting to sort the glass and newspaper. Various committee members have come to put in 2-3 hours work in the past week. Hemmingford youths have also been contributing some of their time helping out at the depot under the supervision of committee members. Thanks to Robbie Wiseman, Kimberly Wiseman, Dax Stone, Mark Pereira, Christopher Brown, James McKough, Nicholas Stoneberger, Alyssia Dauphinais and Kyta and Chanta Baier. If you wish to contribute some of your free time to recycling, please contact Catherine Stratford 247-3538 or Peter Blatter 247-2188.

Most of the glass being received at the depot is washed and has had all metal and plastic parts removed, but there still seems to be some confusion as to the preparation of the newspaper. All glossy paper must be removed. Glossy paper is paper that has a shiny surface, for instance, the IGA flyers. Certains stores like Provigo, and more recently, Metro, have started sending out flyers printed on newsprint. If more people wrote to the IGA they'd change too. Benolec only accepts 100% newsprint. The little bit of extra time you spend at home removing glossies saves the volunteers at the depot a lot of time. Please take the time!

This month, our fourth pick-up in Hemmingford, was the best pick-up yet. The Recycling Depot at Tobin's garage had become very full, so 4 1/2 tonnes fo crushed glass (16 barrels) were brought to Consumers Glass last week. This week, the committee is planning to ship out a first load of newspaper. We've had generous offers from some of Hemmingford's citiens. The Beatties have offered to bring the newspaper to Benolec in their 18 wheeler, and Mr Petch has offered the use of his front-end loader. Jovi supplied the Environment Committee with refreshments at its last general meeting and "Le Marché du coin" offered cool drinks to volunteers after a hard morning's work this past Saturday. Every little bit counts, it is the community spirit involved in such efforts which makes such a project a success.

A special information booth will be in place for Old Home Week, plus a sign-up sheet for an upcoming nature walk to the Gulf. There will be a listing of H.E.C. activities.

On Monday, August 13, the environment afternoon for kids will be held at the Old Convent in conjunction with the activities there during the Old Home Week. Herbarium demonstrations, environmental games, and mural painting will be among the children's activities going on starting at 12:45.

Catherine Strattford

Howick Softball League Final Standings

	Win	Loss	Tie	Points
Razor Backs	12	4	0	24
Ormstown	11	5	0	16*
Fertibec	6	9	1	13
Chateauguay	5	9	2	12
Breez	4	11	1	9

* Loss of 6 points no umpire 3 games

Top 10 Hitters - At least 32 at bats

	AB	H	AVG.
Howard McKell, Razor Backs	40	23	575
Randy Duncan, Razor Backs	48	25	521
Frank Rice, Chateauguay	35	18	514
Graham Sinclair, Breez	35	18	514
Brian Duffin, Chateauguay	43	22	512
Dominic Primeau, Ormstown	57	29	509
Guy Arcoite, Breez	32	16	500
Pierre Duquette, Ormstown	51	25	490
Dave Reynolds, Chateauguay	52	24	462
Ken O'Farrell, Fertibec	39	18	462

RESULTS

Last game **July 30:** Razor Backs 18, Breez 6; Ormstown 15, Fertibec 5.

PLAYOFFS STARTED AUGUST 1

If necessary Aug. 8 - 7:30 Chateauguay at Razor Backs; 9:15: Fertibec at Ormstown

RESULTS PLYOFFS GAME 1

Razorbacks 10, Chateauguay 7; Ormstown 17, Fetibec 14. Razor Backs - Ormstown - lead series 1 game to nothing.

TEAM BATTING CHAMPIONS

Razor Backs, Howard McKell
Ormstown, Dominic Primeau
Fertibec, Ken O'Carrell
Chateauguay, Frank Rice
Breez, Graham Sinclair

Huntingdon

Church Service

Beginning on Sunday, August 5, Huntingdon United Pastoral Charge met with the congregation at St-Andrew's Presbyterian Church where they enjoyed the message brought by Rev. Dan Shute of Montreal.

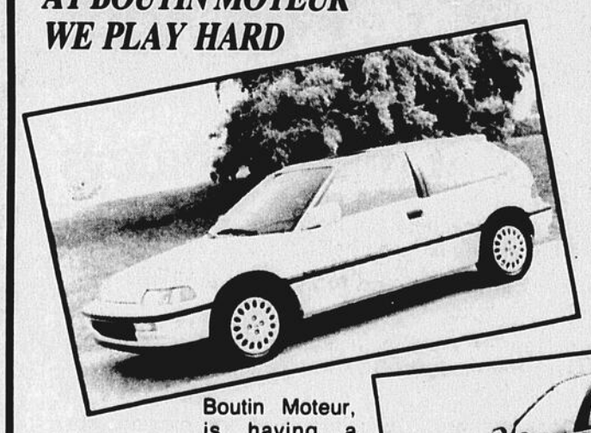
Rev. Douglas Lennox is to start his duties at St-Andrew's in early Sept. The manse is being redecorated in prospect of his arrival, and Sept. 9 will be his first Sunday.

Senior's Dinner

The Senior's Dinner was attended by 20 diners from Huntingdon. Turk Cory supplied music for dancing, and everyone had a fine time.

COST PRICE + $85.

AT BOUTIN MOTEUR WE PLAY HARD



TAKE ADVANTAGE OF THIS INCREDIBLE OFFER
YOU ALSO WILL BET
THE BEST TRADE-IN VALUE
ON YOUR PRESENT CAR

Boutin Moteur, is having a Super Sale on all Honda Accord 1990, Honda Civic CRX, Honda Civic DX automatic hatchback, Honda Civic S1 in inventory.

5 YEARS WARRANTY

WE INVITE YOU TO COME WHIEL THE CHOICE IS AT ITS BEST!

BOUTIN MOTEUR 2550 BOUL. HÉBERT HONDA VALLEYFIELD, P. QUE.
373-2483 • 373-2924 MOTEUR INC.

PROFESSIONAL TRAINING PROGRAMS LEADING TO A FUTURE!

LIMITED SPACES FOR THE NEXT SERIES OF COURSES TO START IN LATE AUGUST 1990

These programs lead to Ministry of Education Certification, recognized by industry and commerce. Registration and course fees are fully subsidized by the Ministry of Education. A minimal complementary service fee may be required.

AUTOMOBILE MECHANICS
DIPLOMA PROGRAM 1350 HOURS, DAYTIME OR EVENING PROGRAMS

WELDING
DIPLOMA PROGRAM 1350 HOURS, DAYTIME OR EVENING PROGRAMS

DRAFTING
DIPLOMA PROGRAM 1350 HOURS, INCLUDING COMPUTER AIDED DRAFTING

HAIRDRESSING
DIPLOMA PROGRAM, 1350 HOURS

SECRETARIAL STUDIES
DIPLOMA PROGRAM 1350 HOURS, DAYTIME OR EVENING PROGRAMS

CONSTRUCTION CARPENTRY
DIPLOMA PROGRAM 1350 HOURS

LANDSCAPING
CERTIFICATE PROGRAM 585 HOURS

AUTO-BODY AND PAINTING
CERTIFICATE PROGRAM 900 HOURS

HOME HEALTH CARE
CERTIFICATE PROGRAM 900 HOURS

Minimum Entry Requirements

Diploma Programs
- 16 years of age
- Secondary IV (Grade 10) Math, English and French

Certificate Programs
- 16 Years of age
- Secondary III (Grade 9) Math, English and French

OR THE EQUIVALENT

Provisional acceptance may be available when missing one of the above subjects. Courses are given in English. A certificate of eligibility is NOT required.

U.I.C. recipients may be eligible to follow training programs and continue to collect

Contact your agent

FOR FULL DETAILS ON THE PROGRAM THAT WOULD BEST SUIT YOUR TRAINING REQUIREMENTS

TELEPHONE: 691-2540

Ministry of Education Professional Programs offered by the Chateauguay Valley Regional School Board
Chateauguay, Québec *Ormstown, Québec*

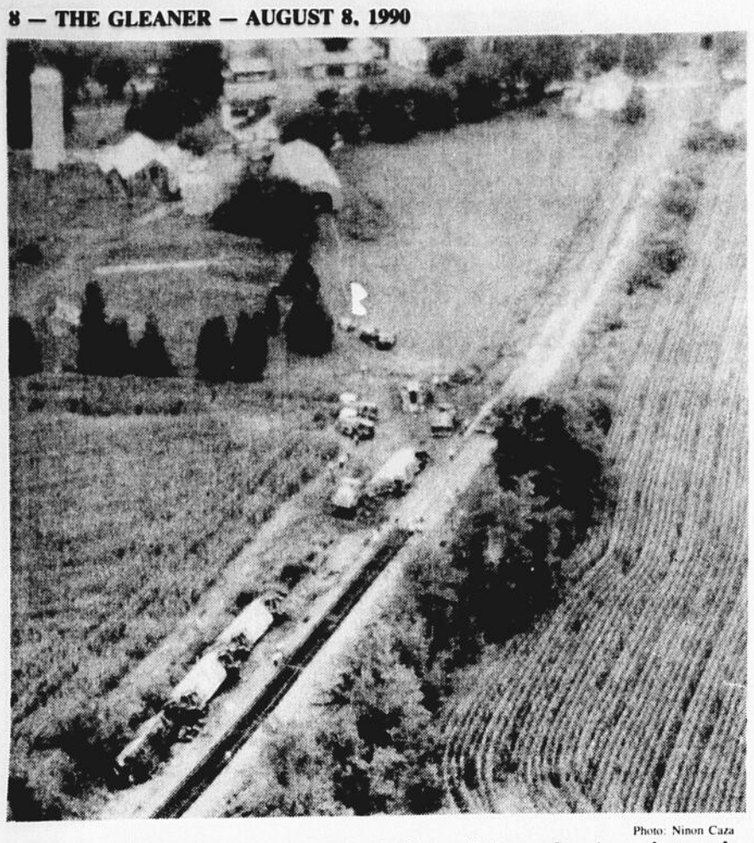


Photo: Ninon Caza

This aerial view shows a Conrail train which derailed near Ste. Agnes last week near the U.S. border.

Howick Scouting Banquet

The first Scouting banquet to be held in quite a few years took place on June 1, 1990 at the Howick Curling Club. The walls were covered with photos of the activities that the Cubs and Beavers had taken part in over the year, and parents had quite a few smiles as their sons related the story behind the picture.

John Rainforth, president of the Group Committee, acted as emcee for the evening and also doubled as guest speaker. District commissioner and assistant District commissioner, Bob Pass and Nancy Wiseman, were on hand and congratulated the leaders for their excellent work getting the groups organized again.

Some special badges were given at this time and were presented by the leaders and by Robyn Wiseman, member of the Awards and Trophies Committee for the District.

Alvin Barrington, president of the Châteauguay Valley District, was pleased to accept a very generous donation from the Canadian Legion Howick Branch 81 of $400: $200 to be used for the local boys and $200 to help Powerscourt. The Legion is the official sponsor of scouting in Howick, and, the Scouts are very grateful for their loyal support and encouragement. Not too many people know that Alvin Barrington is the president of the District. It is wondered how many realize that this winter he was presented with a 15 year service pin by the Provincial Headquarters. Congratulations, Alvin!

Some changes for the Fall, the Cubs are losing Basil Walsh as a leader. Mr. Walsh will be returning to the Maritimes and will be greatly missed by the boys. Game time just won't be the same without Bagheera! Good luck, Bas!. The group may lose Joey Gagnon, depending on his scholastic schedule. Hopefully, Joey will be able to remain and move on to start a scout patrol. Also, David Baldwin, Beaver leader, is moving to the Eastern Townships and that leaves a vacancy to fill. Good luck to you and your family, Dave! Tokens of the members' esteem were presented to the leaders following a delicious buffet supper.

The Cubs gave a resounding Grand Howl to end the festivities.

Many thanks to Patsy McCartney for all her work organizing this event. What a woman!

Chateauguay Valley UPA

On May 31st, the Chateauguay Valley Syndicate UPA's Board of Directors met and elected a new slate of officers for the coming year. Retiring president, William Bryson of Ormstown, passed the gavel to Gavin Stairs of Hemmingford.

Mr. Stairs has been a director for a number of years and has been serving on the Safety Committee for the last three years.

A new committee has been formed within the syndicate which has as its' objective to establish better communication with Mr. Jean- Guy Hudon's office. Mr. Stairs is the chairperson of this new committee.

Michael Duncan and Peter Bienz hold the positions of first and second vice-presidents, while Jim Lamb fills the syndicate secretary slot.

Penny Anderson remains as recording secretary/treasurer/publicist.

The retiring directors are Peter Bulow and John Brown. Mr. Bulow was new to the Board last year and has been an asset of the time he served; Mr. Brown leaves the Board after nine years plus of directorship. He served as president for multiple terms. For many years he was a driving force within the syndicate and set a fine example of leadership.

Three new directors were welcomed to the Board of Directors: Hugh Doyle, Wayne Knox and Alvin Barrington.

The year ahead promises to be a busy one for the syndicate as the UPA is involved in many dossiers of major concern to farmers today. Our sector meetings will be held later in the summer and the Directors look forward to meeting with you and discussing any problem you might be having or answer any queries you may have.

from Page 1

barricade in tears over lost jobs or evacuating their homes.

"The problem is terrible, terrible, terrible," says the woman, "and not because we are racist."

The effects of the bridge blockade are being felt heavily in the Chateauguay Valley through lost customers and additional driving time to the city. The anger of commuters and business - people has resulted in further transportation delays. Solidarity Chateauguay, which claims to be the hostage victim of the Warriors, has, in turn, held others hostage through their own blockades: businessmen going to catch a plane at Dorval, a surgeon driving to work in Montreal, truckers and tourists.

To counter such negative images, some other Chateauguay resident have chosen peaceful statements such as the candlelight vigil being held at the Maplewood Presbyterian Church twice a week. The United Church of Canada maintains a direct FAX line to the Band Council in an effort to keep the peace.

Those images, however, have not caught the attention of the mass media as has the shoving of policemen.

The police are the object of much of the anger. At the Chateauguay barricade, a man in a black leather jacket and wearing an earing told The Gleaner that "the pigs" -- the QPF -- are afraid of the Warriors: "When the Warriors are here, the pigs are over there", he said, pointing down the road. "And when the Warriors are there, the pigs are here."

While Bourassa has promised mayors that funds will be available to towns affected by these events, citiens say they have their own solution for being compensated; nobody here will be paying taxes this year, they say.

St. Chrysostome barricades

Citizens of St. Chrysostome were faced with barricades imposed by sympathizers of Solidarity Chateauguay last Friday night. These barricades were reportedly installed at the village bridge.

Witnesses say that many police cars, a busload of officers, and helicopters were at the scene. There are also unofficial reports of shots being fired by frustrated residents and a fight breaking out. A motorist was also injured in a related accident.

The Gleaner will be following these developments which indicate that the Haut St. Laurent district could become the target of further protests.

See related article on page 14.

The Poem

Huntingdon Fair

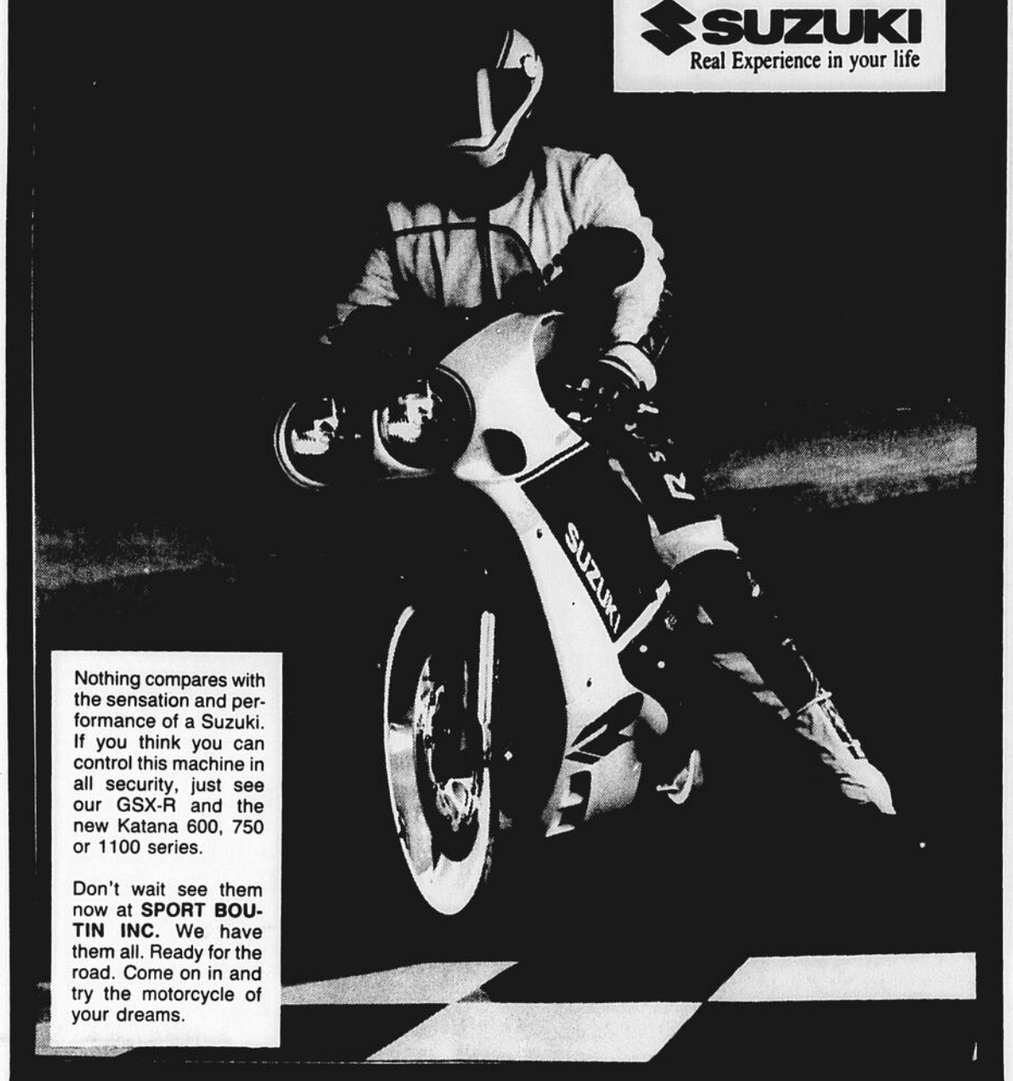
And did you miss our Fair by chance,
And Friday night's Rock and Roll Dance?
The girls were there with rolling eyes,
And danced all night with all the guys.
The nights were warm, the days were hot,
The Beer Tent lots of business got.
The implements were on display,
They showed the horses every day.
Flowers and Veggies... there were galore,
Crafts and Baked Goods to fill a store.
They lost some Pies and Macaroons,
All eaten by some wild Raccoons
The Fair Board thought this was a sin,
Cause they never paid... to get in.
The Parade was great on Friday night,
Some of the Floats were quite a sight.
Oldtime Dancing, a Pirate Boat,
Even a Pig, was on a Float.
The Ormstown Band gave out the beat,
The children thought it was a treat.
Bicycles and Antique Cars,
They only lacked some movie stars.
The Rotary had their Bingo Game,
The Boy Scouts food has brought them fame.
The great meals in the Dining Hall,
As good as any we recall.
The Tractor Pulls are great to see,
They went each morning until three.
Mud Boggers all stuck in the soup,
Should form themselves a Car Wash group.
The Barns were full of Cows and Sheep,
Each some ribbons trying to reap.
Combed and Curried to perfection,
For the Judges close inspection.
Did you by chance miss this year's Fair?
Well, come next year....they'll still be there.

Jon Proudfoot

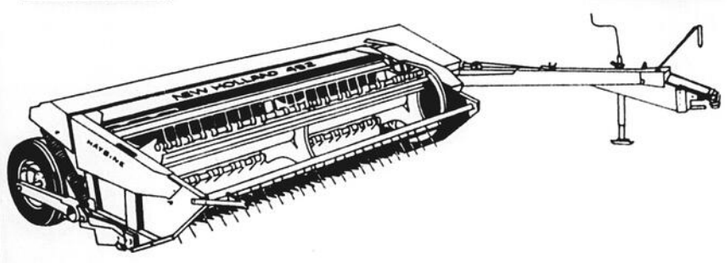
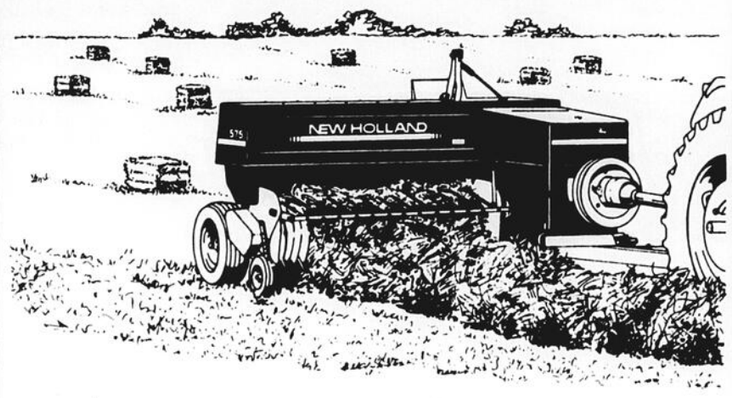
DARLENE LACOMBE

GILLES FAILLE
D.G. VENTILATEURS
7 YEARS WARRANTY ON PARTS AND LABOUR
405 BOUL. DU HAVRE
CORNER OF BOUL DU HAVRE AND GRANDE-ILE
VALLEYFIELD
377-4716
4 Saisons
4 Seasons

DR YVAN PERREAULT DENTIST
DENTIST OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. to 5:30 P.M.
TUESDAY NIGHT 6:30 P.M. to 9:00 P.M.
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

THERE IS STILL A LOT OF BEAUTIFUL WEATHER AHEAD
SUZUKI
Real Experience in your life

Nothing compares with the sensation and performance of a Suzuki. If you think you can control this machine in all security, just see our GSX-R and the new Katana 600, 750 or 1100 series.
Don't wait see them now at **SPORT BOUTIN INC.** We have them all. Ready for the road. Come on in and try the motorcycle of your dreams.
SPORTS BOUTIN INC.
2000 BOUL. HEBERT,
VALLEYFIELD
373-6565

BIG SPECIAL
L.A. GEAR
FASHION ATHLETIC FOOTWEAR
MEN'S - LADIES' - CHILDREN'S
ASSORTED STYLES
$10. OFF
PER PAIR
True Stitch
FACTORY OUTLET
123 Catherine Street, Malone 9-5 daily, 9-9 Friday

25th Anniversary HAYBINE

For 25 years, Haybine® has said it all
New Holland Haybine mower-conditioners: the first, the best and the one for you. You just can't beat a Haybine for cutting *or* conditioning. Reliable? You bet. Come on in and ask for a demonstration. Nothing makes us happier than being able to prove how good a Haybine mower-conditioner performs.

50 years of quality balers
In 1940, New Holland Machine Co. introduced the world's first automatic pickup, automatic tying baler.
It revolutionized agriculture, and forever changed how farmers baled hay.
That's why this year—the 50th anniversary of that introduction—Ford New Holland is proud to introduce the next revolution in square baling.
The Models 565, 570, and 575 balers meet and exceed your capacity, bale quality and reliability requirements.
And they've already been honored by a professional engineering organization for design excellence.
50 Baler Anniversary 1940-1990 FORD NEW HOLLAND
Stop by and see why we're proud of these new balers . . . and proud of our New Holland baler heritage.
Ford NEW HOLLAND
Ford Credit
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TELEPHONE: (514) 264-6673

À VENDRE • À LOUER • ON DEMANDE
ANNONCES CLASSÉES
DANS LE
GLEANER
OBTENEZ DES RÉSULTATS
APPELEZ
264-5364
HEURES DE TOMBÉE: 11h30 LUNDI

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863 — DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Québec • Mercredi, le 8 août, 1990 • 16 pages

ABC Tirage payé certifié — CNA — le réseau Select

Un idée cadeau originale
UN ABONNEMENT
AU
GLEANER
Nous livrerons par la poste, à chaque semaine, le Gleaner à un parent, ami ou vous-même.
Annuellement Canada $20.00
Etats-Unis $25.00 U.S. ou $32.00 Canadien
TEL.: 264-5364

La Maison Scriver à Hemmingford a été complètement détruite par des flammes dévastatrices. Voilà une autre perte très remarquée pour le patrimoine québécois.

La Maison Scriver flambe

texte de Cyril Alary

Hemmingford -- Un incendie dont la nature demeure suspecte a détruit la Maison Scriver à Hemmingford vers les 23 heures le mercredi 1er août dernier.

Cette maison qui a été pendant plusieurs années connue sous le nom de l'hôtel Frontier Inn avait un caractère très historique. Sa structure architecturale et sa présence historique depuis 100 ans au sein de la municipalité du Village de Hemmingford en faisaient une partie intégrante du patrimoine québécois de ce secteur.

C'est pourquoi, au cours des récentes années, des efforts étaient faits par un comité afin d'en assurer la déclaration d'un monument historique et culturel.

L'incendie s'est déclaré rapidement. Les flammes ont eu raison facilement de cet édifice historique malgré les nombreux efforts des sapeurs volontaires de Hemmingford. Ceux-ci ont été appuyés dans leur travail par des sapeurs volontaires de Lacolle et de Saint-Bernard, et de dix autres services de protection contre l'incendie provenant de différentes municipalités des Etats-Unis.

Les sapeurs ont travaillé farouchement afin de neutraliser les dégâts, mais la bataille a été en vain. Les sapeurs ont du, avec l'aide de plusieurs camions, faits un relais pour alimenter en eau les sapeurs sur place. On a été cherché de l'eau dans de petits étangs de ce secteur.

Les agents du détachement de Lacolle de la Sureté du Québec se sont rendus sur les lieux afin de diriger la circulation, et entamer l'enquête dans les circonstances de cet incendie dévastateur.

Selon les témoignages de certains voisins, peu de temps après le début de l'incendie, trois jeunes hommes auraient été aperçus quittant ce secteur. Une explosion a été entendue par les voisins de cet établissement historique.

Les enquêteurs spécialisés de l'Unité des crimes contre la propriété de la Sûreté du Québec, district de Montréal, ont été demandés sur les lieux afin de continuer l'enquête. La cause demeure,. au moment d'écrire ces lignes, encore inconnue.

La Maison Scriver était la propriété, depuis trois années, de Jean-Claude Dauphinais de Hemmingford, Léopold Lamoureux de LaPrairie, et Yvan Tardif de Brossard.

Des travaux dans des cours d'eau

texte de Cyril Alary

Beauharnois — D'importants travaux d'aménagement dans des cours d'eau sur le territoire de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon seront effectués au cours de la saison estivale.

Le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon André Chenail, s'est dit très content de voir la réalisation de ces travaux d'aménagement de cours d'eau, lesquels sont évalués à quelque 500 000 $.

''Ces travaux sont très importants pour l'agriculture, permettant ainsi aux terres de mieux s'irriguer'', d'expliquer le député André Chenail.

Des cours d'eau feront donc l'objet d'une intervention du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Ces cours d'eau se retrouvent au sein de plusieurs municipalités de la circonscription électorale.

Les cours d'eau concernés par les travaux sont les suivants au sein de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, les suivants:

- à Dundee, cours d'eau Bronson, branches 5, 6, 7 et 8;
- à Saint-Anicet, cours d'eau la Fourche à Brûler, branche 1, 2, 3 et 4;
- à Godmanchester, la branche O'Reilly;
- à Hinchinbrooke, le cours d'eau Fairview, Wislon, McArdle et ses branches.

D'autres cours sont concernés par cette intervention du MAPAQ. Ils se retrouvent au sein de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry. Ils sont les suivants:

- à Beauharnois,les cours d'eau Saint-Georges, Coulée des Poissant et ses branches, Riendeau et Tessier;
- à Saint-Stanislas de Kostka, le cours d'eau Loiselle.

D'autres cours d'eau au sein de la Municipalité régionale de comté des Jardins de Napierville seront touchés par ces travaux d'aménagement. Il s'agit des cours d'eau Beaudin, Dumouchel et ses branches au sein de la municipalité de Sherrington.

Le député André Chenail, depuis le tout début de son élection, a précisé que la circonscription était à rebâtir. Il a indiqué: ''Beaucoup reste à faire et j'entend le faire savoir à Québec''.

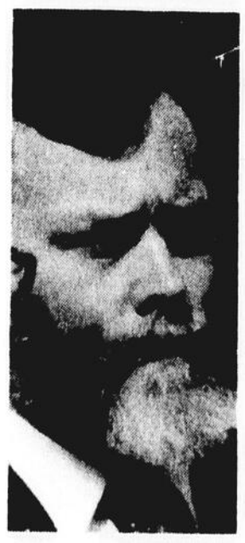
Il faut se rappeler que le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec et le ministère d'Agriculture du Canada ont investi un imposant montant de l'ordre de 10 millions de dollars pour l'amélioration du ruisseau Norton. Ces travaux étaient très importants pour les producteurs maraichers des secteurs de Sainte-Clotilde. Le député André Chenail a travaillé fort également à cette réalisation pour le bénéfice des terres noires de la circonscription.

André Bouchard à l'honneur

texte de Cyril Alary

Montréal — Le Prix Michel-Jurdant vient d'être récemment remis à André Bouchard, biologiste bien connu dans la région du Haut-Saint-Laurent.

Ce prix est remis par l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences afin de reconnaître l'excellence du travail d'un scientifique tout en insistant sur l'engagement remarqué de celui-ci à la cause environnementale.



Résident d'été à Saint-Anicet, André Bouchard est professeur et chercheur à l'Université de Montréal. Il est également conservateur au Jardin Botanique de la métropole.

André Bouchard s'est présenté à quelques reprises à la table de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent afin de discuter des différentes recherches que des groupes d'étude composés d'étudiants de l'Université de Montréal ont effectuées sur le territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint- Laurent. Il faut se rappeler la découverte, si on peut l'appeler ainsi, de la forêt précoloniale au sein de la municipalité du Canton de Hinchinbrooke, non très loin de la Ville de Huntingdon.

Il faut aussi mentionner qu'André Bouchard a participé activement à la préservation de la flore. C'est ainsi qu'il se dévoua activement lors d'audiences pour l'établissement de parcs provinciaux. Il a également siégé sur le Conseil consultatif sur les réserves écologiques.

L'obtention de ce prix n'est qu'une grande reconnaissance envers André Bouchard et son travail inlassable. Mais encore là, André Bouchard n'accepte pas de laisser filer un autre défi. C'est pourquoi au mois de septembre prochain André Bouchard a décidé de prendre une année sabbatique pour se rendre à Shangai en Chine.

A cet endroit, il étudiera les plantes médicinales chinoises. Il a toujours étudié le rapport entre l'attitude écologique et l'être humain. Le fait d'étudier les plantes médicinales chinoises ne fait que continuer ce rapport d'harmonie entre la nature et l'homme.

C'est tout un honneur que reçoit André Bouchard. Les personnes qui eurent l'occasion de le cotoyer ne peuvent que se réjouir de cette nouvelle.

Une foire style familial

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La température très clémente dès le départ aura permis à la 162e édition de l'exposition agricole de Huntingdon de jouer pleinement sa vocation, soit de promouvoir l'activité agricole et de divertir les nombreux visiteurs.

Cette année, il appert, selon les toutes premières constatations, que l'assistance serait à la hausse comparativement à l'année dernière. Plus de 4200 personnes avaient assisté aux différentes activités présentées par le comité organisateur de la foire lors de l'édition 1989. Mais en 1990, on peut facilement dire que ce chiffre peut s'approcher à 5000 personnes au cours de la dernière fin de semaine.

Cette augmentation de l'achalandage est certes due au bon départ qu'a connu la foire cette année. Le vendredi 3 août, tous les éléments étaient en place pour lancer l'édition 1990 de la foire sur le chemin du succès. La température était idéale: la chaleur, le soleil étaient au rendez-vous. Un autre élément, certes, de ce bon départ fut le défilé traditionnel dans les rues de la Ville de Huntingdon.

Le soleil et la chaleur étaient encore au rendez-vous le samedi 4 août. Mais le dimanche 5 août, la foule s'étaient ramassée sur le terrain de l'exposition bien que le bulletin de météo n'était pas très bon. La pluie a été remarquée mais n'a pas été nuisible à la présentation du rallye de démolition d'automobiles.

Il faut se rappeler que, l'an dernier, la première journée de la foire avait été victime d'une pluie constamment menaçante. Cette année, cette pluie a été plus gentille en attendant clairement que les gens soient sur le terrain, le dimanche 5 août, avant de faire son apparition. La pluie n'a donc pas été aussi néfaste que l'an dernier, il faut le croire.

Un bon début:

Le vendredi 3 août, le défile de la foire a été une grande surprise pour plusieurs. Les gens regroupés aux différents coins de la rue de la municipalité ont grandement apprécié le défilé qui a su donner le ton à cette petite foire agricole de Huntingdon.

Même des participants au défilé, à leur arrivée sur le terrain de l'exposition, se sont dits très surpris de voir le nombre de personnes qui étaient regroupées le long du parcours. Certains d'entre eux ont même conclu qu'ils n'avaient jamais vu cela.

Le côté musical du défilé annuel de la foire a été produit par le corps de fanfare d'Ormstown. Deux autres touches musicales se sont faites entendre durant le défilé, mais provenait de deux chars allégoriques. La première autre touche musicale s'est faite entendre du char allégorique marquant le 20e anniversaire du Club de l'Age d'Or de Huntingdon; des violoneux jouaient des prièces auxquelles des gens dansaient sur le char allégorique. L'autre touche musicale était la cornemuse provenant du char allégorique marquant le 100e anniversaire du Club de curling de Huntingdon.

Cette année, les enfants étaient à l'honneur sur la majorité des chars allégoriques. L'Association des marchands de Huntingdon avaient recruté facilement des jeunes pour tenir des pancartes indiquant les différents genres de magasins que l'on retrouve à Huntingdon. Il y avait les traditionnels chars allégoriques de la Boulangerie Grant's avec son équipe qui offre des biscuits aux gens le long des rues; de la Garderie Kaleidoscope; du Centre civique de Huntngdon; du Club Rotary; de la Banque Canadienne Impériale de Commerce; des Clubs de jeune fermiers. Il y avait aussi les chars allégoriques annonçant des activités de la foire telles que le parcours du trou de boue, du rallye de démolition d'automobiles et du concours de tire de véhicules 4 x 4.

Ouverture:

Après l'hymne national, Jon Proudfoot a agit à titre de maitre de cérémonie de l'ouverture officielle de la 162e édition de la foire agricole.

Prenant la parole, André Chenail, député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, a tenu à féliciter les organisateurs pour la présentation de cette foire agricole. Il a tenu à rappeler aux personnes présentes la participation financière du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec au montant de l'ordre de 6000$. Selon lui, cette aide financière est un appui direct du Gouvernement du Québec à la foire de Huntingdon.

Gérald Brisebois, maire de la ville de Huntingdon et préfet de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, a souhaité bonne chance aux organisateurs. Il a profité de l'occasion pour remettre, au nom de tous les maires de la MRC, un chèque de 1000 $ au président de la foire, Tom Quinnell, fils, en tant qu'aide financière à cette activité régionale.

Philippe Leblanc, maire du Canton de Godmanchester, Peter Dagg, maire du Canton d'Elgin, et Donald Frier, maire suppléant du Canton de Hinchinbrooke, ont dit quelques mots à la foule, lui souhaitant beaucoup de plaisir durant les trois journées de l'exposition.

Le président de la foire, Tom Quinnell, fils, s'est réjoui de la belle température, et a souligné le travail de toutes les personnes qui assurent le succès de la foire. Il a tenu à souligner particulièrement l'implication des sapeurs volontaires de Huntingdon qui ont assuré la circulation lors du passage du défilé, et aussi la sécurité lors de différentes activités sur le terrain.

Activités réussies:

Dans l'ensemble, toutes les activités au programme de la foire agricole de Huntingdon ont été réussies. Les gens ont été nombreux lors du concours de tire au poignet, du concours de tire de tracteurs de jardin, du concours d'animaux domestiques, du tire de tracteurs à pédales pour les enfants, et même pour les compétitions de chevaux et du bétail.

Mais, certaines activités, il faut bien l'admettre, sont plus recherchées que d'autres. Après une bonne foule, le samedi 4 août, lors du concours de tire de véhicules 4 par 4, on a pu facilement constater que le concours connu sous le nom de ''mud bogg'' connait une certaine croissance de popularité. Les estrades étaient remplies à capacité pour voir les différents compétiteurs tenter de traverser cet immense trou de boue.

La popularité du concours de tire de tracteurs est déjà faite; il en est de même pour les courses de lits, mais l'activité qui retient davantage l'attention est certes le rallye de démolition d'automobiles. Pourquoi? C'est très facile à expliquer. La quasi majorité des concurrents sont des jeunes du secteur de Huntingdon; chacun d'entre eux a son ''fan club''. C'est facile à comprendre que la foule a été incroyable, le dimanche 5 août, pour cette compétition. Malgré la pluie, les gens étaient venu préparer avec parapluie à la main.

La foire agricole de Huntingdon n'est pas reconnue pour ses manèges, mais beaucoup plus pour ses activités qui attirent tous les membres de la famille. C'est une foire de type familial, et c'est ce que les gens recherchent. Concluons en disant qu'un homme d'Otterbunr Park était présent à la foire, le week-end dernier, surtout à cause de cet aspect bien particulier. ''Pas de grosses affaires, mais beaucoup de plaisir pour toute la famille'', dit- il.

Autres photos pages 10 et 14

La foule était nombreuse, dimanche après-midi, au terrain de l'exposition agricole de Huntingdon. Les gens s'étaient rendus bien préparés avec parapluie à la main.

Des travaux de 840,400$ dans le Canton de Godmanchester

texte de Cyril Alary

Godmanchester — Le ministère des Transports du Québec a décidé de dépenser un montant de l'ordre de 840 000 $ afin de réaliser différents travaux au sein de la municipalité du Canton de Godmanchester.

Cette nouvelle a été confirmée récemment par André Chenail, député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, à Philippe Leblanc, maire de la municipalité du Canton de Godmanchester.

Le député André Chenail a précisé que ces travaux seront réalisés après que ses recommandations faites auprès des autorités gouvernementales aient été retenues.

Il faut comprendre que cette nouvelle a grandement réjoui le conseil municipal du Canton de Godmanchester. Le maire Philippe Leblanc s'est dit très heureux de la tournure des événements, et a ajouté: ''Ce n'est pas souvent que le Gouvernement du Québec dépense autant d'argent pour des travaux au sein d'une municipalité de notre grosseur''.

Le pont:

Le ministère des Transports du Québec a décidé de refaire le pont surnommé Rutherford qui enjambe le cours d'eau Beaver le long de la route 138. Ce pont est située entre deux courbes, et a connu au cours des dernières années un certain vieillissement.

C'est ainsi qu'un montant de l'ordre de 790 000 $ sera investi par le ministère des Transports du Québec afin d'assurer la reconstruction de ce pont sur la route 138.

Les travaux en ce sens, selon les dernières informations reçues par le maire Philippe Leblanc, devraient débuter d'ici une quinzaine de jours. Le chantier devait débuter au début du mois d'août mais ce délai a été nécessaire afin de permettre la relocalisation temporaire d'un fil de communication téléphonique de Bell Canada.

Les automobilistes ne devraient pas être tellement affectés par les travaux de construction de ce pont. En effet, un nouveau pont sera construit à côté de celui déjà existant. Ceci permettra également de redresser la route 138 à cet endroit où l'on remarque une courbe du côté est et une du côté ouest du pont actuel.

Ce pont actuel consiste en une structure d'acier laquelle est très affectée par la rouille. Après la construction du nouveau pont, le pont actuel sera enlevé. Tout porte à croire qu'il ne pourra être utilisé ailleurs à cause de ce vieillissement très apparent.

Le vendredi 3 août dernier, le député André Chenail s'est rendu, avec le maire Philippe Leblanc, visiter le pont Rutherford où seront effectués ces travaux de construction. Ils ont été en mesure de constater la nature dans laquelle se trouve la structure d'acier.

Routes:

Le ministère des Transports du Québec dépensera également des sommes d'argent pour la réalisation de travaux de pose de couche d'enrobé bitumineux sur certaines routes de la municipalité du Canton de Godmanchester.

Les principaux travaux seront effectués sur les routes suivantes:

. Chemin Beaver, sur une longueur de 5,3 kilomètres, une dépense de 16 695$;

. Chemin Garr, sur une distance de 4,5 kilomètres, 14 175 $;

. Chemin Pitt, sur une distance de 1,2 kilomètres, 3780 $;

. Chemin Connaughlt, une longueur de 5 kilomètres, soit une dépense de 15 750 $.

Pont White:

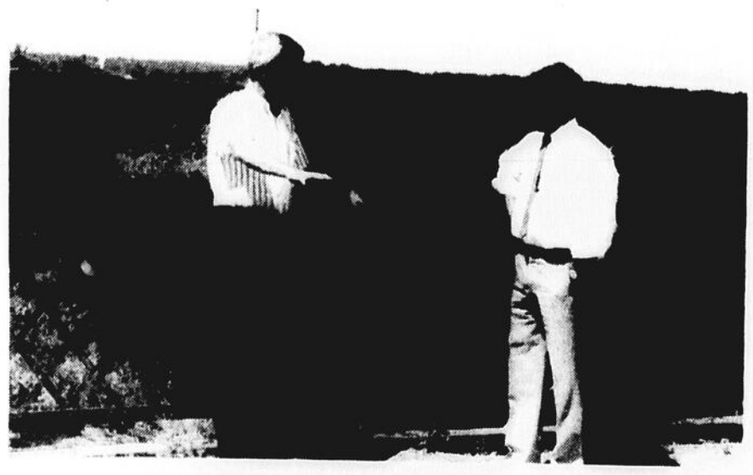
Toujours lors de sa visite du vendredi 3 août, le député André Chenail et le maire Philippe Leblanc se sont rendus visiter le pont White sur la montée Leblanc, lequel est fermé à toute circulation routière depuis déjà plusieurs mois.

Tout porte que ce pont sera refait l'été prochain, soit en 1991, lors du prochain exercice financier du ministère des Transports du Québec. Le député André Chenail a examiné de près la structure de ce pont tout en écoutant les propos du maire Philippe Leblanc.

Le maire Leblanc aimerait bien que ce pont puisse ouvrir à la circulation automobile dans les meilleurs délais possibles. Une recommandation aurait été faite auprès des autorités du ministère des Transports du Québec afin de rouvrir ce pont à la circulation, puisque ce chemin se veut un axe important au sein de la municipalité du Canton de Godmanchester. On souhaiterait que toute circulation de camions y soit interdite, et pour y arriver on avait suggéré la pose de supports d'acier de chaque côté pour empêcher les camions de circuler, tout comme ce qui fut fait au pont couvert de Powerscourt.

Les propos du maire Philippe Leblanc ont été retenus par le député André Chenail. Ce dernier a mentionné qu'il en parlera certainement au ministre des Transports pour que soit étudiée cette possibilité.

Le vendredi 3 août, le député André Chenail et le maire Philippe Leblanc se sont rendus visiter le pont qui sera reconstruit sur la route 138 ouest.



Le député André Chenail a regardé de près la structure du pont White de la montée Leblanc, lequel est fermé à la circulation depuis quelque temps. Le maire Leblanc en a fait autant.

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE
TARIFS D'ABONNEMENTS
CANADA: 20$ PAR AN: E.U. 25$ AMERICAINS OU 32$ CANADIENS PAR AN
LA COPIE: 50 CENTS
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST
REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

Un peu de tout

Stabilité

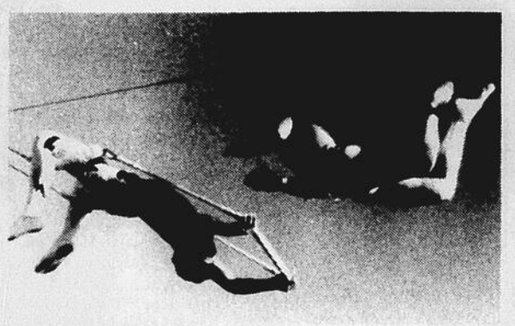
• D'après les données de Statistiques Canada, les secrétaires semblent être plus stables sur le plan professionnel que les autres travailleuses. En 1985, 54 pour cent d'entre elles avaient un emploi à plein temps toute l'année, comparativement à 38 pour cent des autres femmes actives; en juin 1986, 6,7 pour cent des secrétaires étaient en chômage, ce qui était le cas de 8,8 pour cent des autres travailleuses.

Réservations

• Depuis le 7 août, les amateurs de chasse ou de villégiature pourront effectuer une réservation de chalet pour l'automne dans les parcs et réserves fauniques du Québec.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec le Service des réservations du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche en composant le 1-800-462-5349 entre 8 heures 30 et 16 heures.

les sensationnels frères Nichols seront de retour à l'exposition agricole de Malone dans l'Etat de New York à la demande générale. L'an dernier, ils avaient donné un spectacle fort apprécié. Ils seront de retour le jeudi 9 août pour deux spectacles, l'un à 18 et l'autre à 20 heures 30.



Un cirque avec plusieurs numéros sera à l'affiche de la foire agricole de Malone, N.Y., le mercredi 8 août. Deux spectacles y seront présentés en soirée. C'est à ne pas manquer!

Congrès

• Le congrès annuel des Cercles de fermières du Québec aura lieu du 10 au 12 août au Centre municipal des congrès dans la Vieille Capitale.

Remise

• La remise des prix dans le cadre du concours d'artisanat textile sous l'habile organisation du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec ser fera le 16 août au Centre François-Charron à Québec.

Exposition

• L'exposition agricole du comté de Soulanges aura lieu du 31 août au 3 septembre. Cette foire est connue sous le nom de l'exposition Pont-Château.

Audience

• Des audiences publiques sur l'ensemble du territoire canadien seront tenues à l'automne par le Groupe de travail sur la politique laitière. On veut ainsi inciter les gens à discuter ouvertement de la politique laitière.

Assemblée

• L'assemblée générale spéciale de la Fédération des producteurs de pommes du Québec aura lieu le mardi 14 août prochain à l'Institut de technologie agro-alimentaire à Saint-Hyacinthe. On y discutera du projet de règlement pour une paie centrale et comité de fixation de prix pour la pomme à l'état frais, et aussi de la modification du règlement des contributions au taux de 0,55$ le boisseau pour la pomme destinée au frais et au taux de 0,08 $ le boisseau pour la pomme destinée à la transformation.

Jeunes

• Plusieurs jeunes libéraux de l'aile provinciale du PLC ne semblent pas être très satisfaits de la nomination de Jean Chrétien à la chefferie de cette formation politique. C'est à voir ce qui se passera au cours des prochains mois.

Dîner

• Le dîner de l'Eglise Unie dans le cadre des festivités de la Semaine des Retrouvailles de Hemmingford aura lieu le lundi 13 août prochain entre 11 et 13 heures 30. On vous y attend en grand nombre.

Vente

• La vente d'antiquités et d'artisanat de l'Eglise Unie de Hemmingford en est cette année à sa dixième édition. Le tout se déroulera le samedi 18 août entre 10 et 16 heures 30 au 482 de la rue Frontière. Le tout est dans le cadre de la Semaine des retrouvailles de Hemmingford.

Chardon

• Une nouvelle technique de lutte contre le chardon du Canada vient d'être conçue par des chercheurs d'Agriculture Canada. Celle- ci permet d'obtenir une efficacité deux fois plus grande en utilisant seulement la moitié de la quantité normale d'herbicide.

Autre remise

• La cause en Floride contre le jeune homme de Valleyfield accusé du meurtre de sa mère a été remise une fois de plus. Tout le monde croyait que le vendredi 3 août verrait un quelconque résultat, mais ce ne fut pas le cas. Ce jeune est incarcéré depuis le 30 septembre dernier. Il se peut fort bien qu'un plaidoyer de culpabilité à une accusation réduite soit fait. Cependant, le jeune devra attendre au 13 août prochain afin de savoir s'il pourra purger sa sentence au Québec. C'est à suivre...

Nouveau nom

• Après des pressions constantes de l'Office de la langue française du Québec, les magasins actuellement connus sous le nom "La Ouèrasse" changeront de nom. Ils seront dorénavant connus sous le nom de "L'équipeur". Il y a un magasin de ce genre au Carrefour Mgr Langlois à Valleyfield.

Vous m'en direz tant...

par Cyril Alary

Et si tu n'existais pas

Le regretté chanteur Jos Dassin a fredonné la populaire chanson "Et si tu n'existait pas". Il s'agissait d'une belle chanson d'amour, démontrant le peu d'importance d'une vie sans l'être cher.

Mais avec la récente crise Mohawk qui nous touche profondément, on pourrait emprunter, pendant quelques instants, les paroles de Jos Dassin et les modifier quelque peu en disant "et si les réserves n'existaient pas".

Et oui, si les réserves n'existaient pas, nous serions pas lancés dans cette crise des plus énervantes. C'est la question que l'on doit se poser en ce moment, tout en réflétant sur une possibilité de réponse à cette situation problématique.

Tout le monde a son idée, sa façon de réaliser des faits et des situations et sa position pour régler le tout. On peut critiquer les gens en place, de par leur intervention ou par leur manque d'action. Mais, pendant ce temps, la situation demeure.

Pour ma part, le moyen des négociations demeure le seul à être envisagé dans cette crise actuelle. Mais, il faut avoir une position solide et forte pour être capable de négocier un règlement. Il faut avoir un rapport de force, et il faut savoir l'utiliser et ne pas avoir peur de prendre action.

Pour revenir, ma position serait claire dès le départ: j'annoncerais clairement aux Mohawks l'intention gouvernementale d'abolir carrément les réserves indiennes, enlevant ainsi tout statut d'indien à ces résidents de territoires privilégiés. Alors, on pourrait voir une fin à cette crise qui perdure depuis trop longtemps. Les Mohawks seraient certes pressés de sauvegarder ce qu'ils ont actuellement.

Importante baisse des mises en chantier dans le secteur

texte de Cyril Alary

Longueuil — Une importante baisse du nombre de logements mis en chantier a été signalée dans le secteur de Valleyfield au cours du premier semestre de 1990 selon les derniers relevés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Le nombre des mises en chantier dans le secteur de Valleyfield se chiffre à quelque 36 pour cent de moins que l'an dernier à cette même période de l'année.

On en arrive à ce calcul en remarquant des chiffres de moins 50 pour cent pour les unités détachés, et moins 8 pour cent pour les autres unités comprenant les unités unifamiliales jumelées et en rangée de même que les bâtiments multifamiliaux y compris les condominiums.

Les mises en chantier pour le premier semestre de 1990 se résument à 40 unités détachées comparativement à 80 en 1989, et à 34 dans l'autre catégorie comparativement à 37 en 1989.

La région de Saint-Jean-sur-Richelieu a également connu une baisse dans le nombre de mises en chantier, mais moins prononcée que celle dans le secteur de Valleyfield. Le nombre de logements a régressé de 11 pour cent.

D'autres secteurs de la région montérégienne ont cependant connu des hausses du nombre de logements de l'ordre de 61 pour cent à Sorel-Tracy, 8 pour cent à Saint-Hyacinthe et à 7 pour cent sur l'ensemble du territoire.

Ces hausses ne sont pas très importantes s'il faut considérer au boom dans la construction que l'on a connu il y a quelque temps. Certains signes expliquent ce faible taux. Il faut penser aux récentes hausses des taux d'intérêt.

Un autre aspect explicatif de cette situation est le fait que le taux d'inoccupation des logements demeure encore élevé. Cet aspect nuit certes à la rentabilité de nouveaux projets d'investissements dans le logement locatif.

Le char allégorique du Club de l'Age d'Or de Huntingdon s'est mérité le troisième prix lors du défilé annuel de la foire agricole de Huntingdon, le vendredi 3 août dernier.

CSV Commission Scolaire de Valleyfield

DIPLÔME D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES - DEP
CERTIFICAT D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES - CEP

Nous avons encore quelques places disponibles pour certains cours qui débuteront le 30 août prochain.

. BOUCHERIE & CHARCUTERIE - CEP - 36 semaines

. MECANIQUE D'ENTRETIEN DE MACHINES INDUSTRIELLES - DEP - 72 semaines

. SOUDAGE GÉNÉRAL - DEP - 54 semaines

N.B. Si vous êtes intéressé(e) par un de ces cours, venez vous inscrire les 14, 15 et 16 août 1990 au Centre Ste-Cécile, 30, rue St-Thomas, Valleyfield, demandez Lomer Moses.

Documents à apporter:
- dernier relevé de notes ou bulletin,
- certificat de naissance,
- photo (grandeur photo passeport).

CONDITIONS D'ADMISSION

Être âgé(e) de 16 ans au 1er juillet.

CEP
- Pour l'élève du secteur régulier, avoir réussi 3 matières de secondaire III parmi le français, la mathématique, l'anglais ou la religion (morale).
- Pour l'élève adulte, avoir réussi 2 matières de secondaire III parmi le français, la mathématique ou l'anglais.

N.B. La matière non réussie doit être complétée durant la 1ère session.

DEP
- Pour l'élève du secteur régulier, avoir réussi 3 matières de secondaire IV parmi le français, la mathématique, l'anglais ou la religion (morale).
- Pour l'élève adulte, avoir réussi 2 matières de secondaire IV parmi le français, la mathématique ou l'anglais.

N.B. La matière non réussie doit être complétée durant la 1ère session.

Rigaud recevra les adeptes de tennis

Valleyfield — Tous les adeptes de la raquette âgés de moins de 16 ans sont invités à participer à la compétition régionale de tennis des Jeux du Québec Sud-Ouest.

Cette rencontre régionale aura lieu le 13 août prochain au Collège Bourget situé au 65 rue St-Pierre a Rigaud. Tous les jeunes garçons et filles peuvent s'inscrire avant le 6 août dans l'une ou l'autre des catégories au programme: 10 ans et moins (né-e en 80 et après), 11- 12 ans (né-e en 78-79), 13-14 ans (né-e en 76-77) et 15-16 ans (né-e en 74-75). Le coût d'inscription est de $3.00 par participant. En cas de pluie, la compétition est remise au lendemain.

Pour t'inscrire, tu dois communiquer avec le Service Régional des loisirs du Sud-Ouest au (514) 371-4744.

Une compétition à ne pas manquer!

Une promotion

André Trépanier (à droite), membre des Forces armées canadiennes depuis 16 ans comme policier militaire, vient d'être promu au poste d'adjudant. Sa promotion a été annoncé officiellement le 1er juillet dernier. Il est en poste à Saint-Hubert où il dirige une équipe de 30 patrouilleurs de la police militaire. Sur la photo, le Caporal Labelle (à gauche) le félicite.

Pour toi future maman

Sainte-Chrysostôme — Le CLSC Huntingdon offre une session de rencontres prénatales en français qui débutera le 21 août 1990 à 19 h 30, au CLSC, au point de service sis au 139 St-Alexis, St- Chrysostôme.

Différents thèmes seront abordés, pour faire en sorte que vous viviez une grossesse paisible et heureuse.

Cette session s'adresse aux femmes qui doivent accoucher au mois de décembre 1990, janvier 1991 et février 1991 ou avant.

Les inscriptions se font au CLSC St-Chrysostôme, au 826-3161. Veuillez prendre note que ces rencontres sont offertes gratuitement.

Monique Guilbeault, CLSC St-Chrysostôme

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

PARTICIPEZ AU CONCOURS
TRIO Unitol
30000$ en prix
Du 9 au 25 août 1990
Courez la chance de gagner
une des 250 scies circulaires et
un des 8 gros lots de 1000$ en prix
SKILSAW 7¼"
SKIL
SKIL

Naissances et Décès

Cartes de remerciements.

En Mémoire de

REMERCIEMENTS

La famille de feu William Riches désire exprimer leurs plus sincères remerciements aux amis et voisins, pour leurs gentillesses, sympathie et support lors de leur deuil.

Mrs. Betty Riches et famille

Avis de mariage

Nous remercions le Dr. Hébert et le personnel du Centre Hospitalier de Huntingdon pour les bons soins et l'attention accordé à M. Donat Leblanc durant son hibergement. Nous remercions également, les parents voisins et amis pour leurs voeux de sympathie à l'occasion des funérailles, ainsi que les nombreuses cartes reçues.

Mme Donat Leblanc et ses enfants

Nous désirons remercier nos voisins, Les Goyette, pour nous avoir réveillés, ainsi que les pompiers Volontaires de Ormstown pour leur rapidité à repondre à l'alerte. Nous ne pouvons exprimer toute notre gratitude. Merci beaucoup à nos autres voisins et amis poru leur support et gentillesse lors de l'incendie.

Jean & Dave Niles

A LA MEMOIRE DE

HÉBERT - A la mémoire de Marcel Hébert décédé le 6 août 1981.

Le livre de la vie est un livre suprême que l'on voudrait offrir et fermer à son choix.

Mais lorsqu'on arrive à la page que l'on aime, la page où l'on meurt est déjà sous nos doigts.

Cette page cher Marcel, plusieurs auraient voulu l'arracher, mais en vain.

Voilà déjà neuf ans que tu nous as quitté et notre peine est aussi vive.

Ta soeur Liliane

Une famille y met le paquet pour participer à la foire

Fernand Ouimet (au centre) et ses fils, Normand et Michael, ont travaillé plusieurs heures pour refaire à neuf ce camion de compétition.

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- Ce n'est pas tout le monde qui penserait de travailler pendant plusieurs heures pour assurer sa participation à la foire agricole de Huntingdon.

Mais, pour permettre la tenue d'activités aussi populaires que la traverse du marécage de boue et le rallye de démolition d'automobiles, il faut des compétiteurs, et ceux-ci doivent donner beaucoup de leur temps dans la préparation avant même le début des compétitions.

La famille Ouilet du Parc Davignon dans la municipalité du Canton de Hinchinbrooke est l'un de ces beaux exemples d'une participation à la foire agricole de Huntingdon.

Fernand Ouimet et ses trois fils, Michael, Normand et Kevin ont démontré leur implication totale à la foire de Huntingdon, le week-end dernier, en participant activement.

Afin de participer à la traverse du marécage de boue, la famille Ouimet a travaillé fort afin de "monter" littéralement un camion, et ce durant les trois dernières semaines.

Fernand et Michael ont conduit ce camion remis à neuf, tandis que Normand a participé avec son Jeep à cette compétition de traverse de marécage de boue. L'autre fils, Kevin, a participé au rallye de démolition automobiles, le dimanche 5 août.

La carosserie du camion remis à neuf présentait l'allure d'un Dodge 1950. A cela, les Ouimet ont travaillé pendant plus de 500 heures pour y ajouter un cadre de Ram Charger 1976, un différentiel de Dodge 1966, un moteur 440 de Chrysler et une transmission toute neuve.

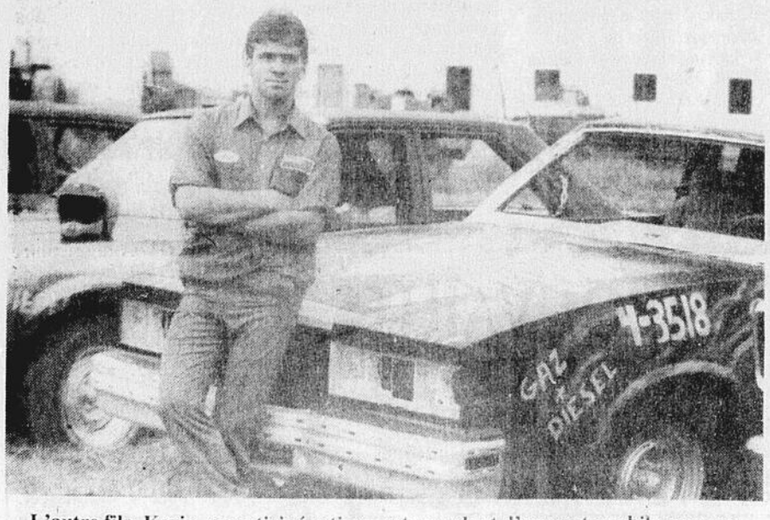
Fernand Ouimet, à quelques minutes du début de la compétition de traverse du marécage de boue, a indiqué à LA GAZETTE qu'il ne s'était pas couché encore. "Je suis sur un 36 heures consécutifs pour préparer le camion à la compétition; à chaque fois qu'on pensait avoir fini, quelque chose arrivait et on devait continuer", a-t-il mentionné avec un soupir de soulagement.

Pour le père de cette famille très active, l'aventure de remettre en condition ce camion de compétition n'est seulement un passe-temps. Fernand a expliqué que tous les membres de la famille continueront à travailler à l'amélioration de ce camion. D'autres compétitions seront au programme d'activités de la famille Ouimet. Une prochaine compétition aura lieu en Ontario, et les Ouimet y seront.

Mais pour le fils Kevin, son aventure était le rallye de démolition d'automobiles. Il est un employé du garage Welburn et Fils de la rue Chateauguay à Huntingdon. Dimanche après-midi, il a été un compétiteur au volant d'un véhicule commandité par Howard Welburn.

L'exemple de la famille Ouimet ne peut pas être considéré comme le seul, mais il serait bon de le suivre de près. La réussite d'une petite foire comme celle de Huntingdon se joue par l'implication de ses participants.

Il est facile à comprendre que l'exposition de Huntingdon en est une familiale. Peu importe le genre d'activités, que ce soit un concours équestre ou une présentation de bétail, l'implication familiale est totale et nécessaire.



L'autre fils, Kevin, a participé activement au volant d'une automobile commanditée par le Garage Welburn et Fils lors du rallye de démolition.

A l'ARLPHSO, "attrape la rampe" continue

Valleyfield — Depuis juin 1990, l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées poursuit son objectif: réinventer la flamme-loisir dans le milieu de vie des personnes handicapées. Le moyen existant est de se tourner vers vous, gens d'affaires, population et corps professionnels de la grande région sud-ouest. C'est grâce à votre apport financier que des gens dont les aléas de la vie n'ont pas gâté pourront améliorer leur qualité de vie.

Grâce à votre générosité, L'Association régionale pourra mettre sur pied des programmes-cadres en loisirs adaptés et ainsi continuer sa mission qui est de voir au mieux être des personnes handicapées. C'est par l'entremise d'un loisir de qualité que ces gens pourront continuer leur cheminement dans la prise en charge et l'autonomie.

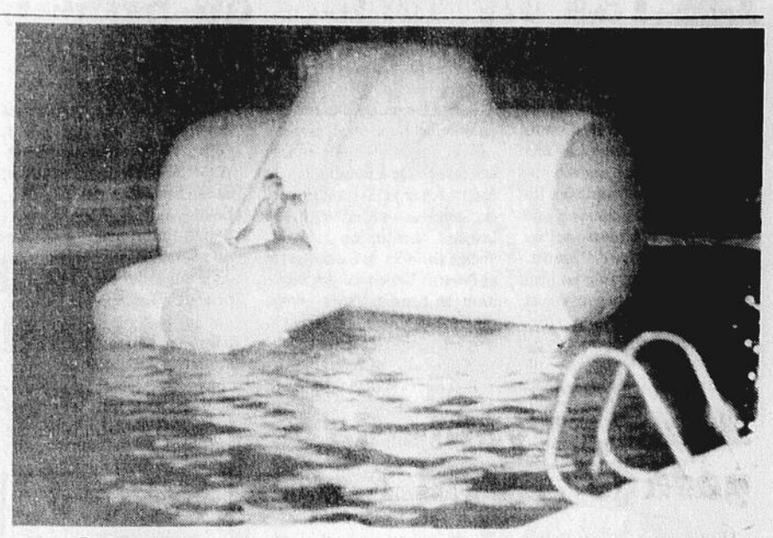
L'association régionale a dix ans et est à un tournant privilégié de son histoire. Il n'en tient qu'à vous de démontrer que le sud-ouest est une région forte, qui croit dans le potentiel de ses citoyens et dans l'amélioration des conditions de vie des personnes handicapées comme être humain à part entière. Un défi vous est lancé de démontrer votre grand coeur. C'est grâce à vous que ces gens pourront dire: "J'ai du loisir de qualité entre mes mains et j'ai à prouver aux gens du sud-ouest qu'ils ont eu raison de s'associer à mon association régionale".

Il n'en tient qu'à vous de vous associer à L'ARLPHSO. " Attrape la Rampe" vous permet de démontrer que les citoyens du sud-ouest sont des Responsables Autonomes Motivés Possiblement Explosifs.

Si vous voulez en savoir plus, informez-vous auprès de votre association régionale de loisirs pour personnes handicapées du sud- ouest au 28 St-Paul, Valleyfield, numéro de téléphone: 371-4744. Demandez Liliane ou Louise.

Des reçus d'impôt sont émis automatiquement pour les dons de $25.00 et plus. Chaque contribution est un pas vers l'avenir... Attrape la rampe!

Louise Lalonde
A.R.L.P.H.S.O.



A Ormstown

Le week-end du 27 juillet dernier, des activités très spéciales se sont déroulées à la piscine municipale du Centre récréatif d'Ormstown. Beach-party, super glissade, compétitions, tous ces éléments étaient au menu.

Lettre ouverte au Bureau des délégués spécial

Messieurs les Délégués. La présente a pour but d'exprimer notre indignation et notre opposition devant le fait que votre bureau procède déjà à la demande de soumissions pour fours- chaudière, cheminées et autres quand vous savez très bien que la majorité de la population de Valleyfield et de la région s'oppose au projet d'incinérateur.

Quand y aura-t-il des soumissions pour un centre de tri, pour des bacs de récupération et pour une campagne de sensibilisation au recyclage?

Il y a deux semaines, dans l'Etat de New York, juste à nos frontières dans le St-Lawrence County, un projet d'incinérateur de déchets domestiques, tout comme celui proposé par votre bureau, a été annulé dû à une forte opposition de la population. Pensez-vous continuer de procéder encore longtemps dans ce dossier, sans avoir consulter la population de Valleyfield et du sud-ouest?

Il y a une limite à dépenser 60 millions de dollars dans un projet désuet. Le consensus mondial semble se faire contre le brûlage archaïque des déchets de toutes sortes. Pourquoi les gens du sud-ouest ou plutôt les maires de ces municipalités seraient les derniers à comprendre qu'il faut trouver d'autres solutions plus dignes des nécessités et des possibilités de notre époque?

Au nom de l'A.D.N. (Action pour la Défense de la Nature région sud-ouest du Québec), ainsi qu'au nom de la majorité des groupes qui oeuvrent dans la récupération pour notre région, nous demandons une étude sérieuse sur des techniques autres que celle de l'incinération.

Pour ce faire, nous offrons notre entière collaboration. Notre action est entièrement bénévole et a pour but la protection et la qualité de notre environnement.

Luc Soucisse, président ADN Action pour la Défense de la Nature, Région sud-ouest du Québec, C.P. 218, Valleyfield, J6S 4V6, (514) 264-5860

VEHICULES USAGES

- 1989 FIREBIRD SUNBIRD GT, 2 pt.
- 1989 FIREBIRD FORMULA 1, V-8, auto.
- 1989 PONTIAC SUNBIRD G.T.
- 1988 CHEV. CELEBRITY, 4 pt., air con.
- 1988 OLDSMOBILE REGENCY, 4 pt.
- 1987 CHRYSLER LE BARON PREMIUM, 2 pt.
- 1987 PONTIAC SUNBIRD, 4 pt.
- 1987 CHEVROLET CELEBRITY, 4 pt.
- 1986 PONTIAC GRAND AM, 2 pt.
- 1986 BUICK SOMERSET, 2 pt.
- 1985 PONTIAC GRAND AM, 2 pt., 5 vit.
- 1984 PONTIAC GRAND PRIX, 2 pt.

CAMIONS

1987 (1) G.M.C. S-15
1986 G.M.C. pick-up, 1/2 ton
1986 Jeep Wagonneer St., Wag.

VITE! VITE! VITE!
10.9%
ARGENT COMPTANT DISPONIBLE SUR LA PLUPART DE NOS NOUVEAUX MODELES

VOTRE MARCHAND PONTIAC-BUICK GMC
LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
(LAWRENCE B[illegible]GEVIN, prop.)
HUNTINGDON TEL.: 264-5396

COURS AUX ADULTES
INSCRIPTION ET INFORMATION

VALLEYFIELD
14,15 et 16 aout 1990
de 13h30 a 17h30 — 18h30 a 21h00
CENTRE STE-CECILE
30, rue St-Thomas, Valleyfield

JEAN-CLAUDE LECOMPTE
Directeur du Service
29, rue Fabre, Valleyfield, J6S 4K5

ORMSTOWN-HUNTINGDON
13 au 17 aout 1990
De 9h00 a 16h00
CENTRE JEAN XXIII
16 rue Cross, Ormstown
Tél.: 829-2356

FORMATION PROFESSIONNELLE
Début des cours semaine du 3 septembre 1990 à 19h00
LIEU: CENTRE ST-FRANÇOIS, 70 LOUIS VI MAJOR, VALLEYFIELD

TITRE DU COURS	SIGLE	DUREE HEURES	HORAIRE 19h à 22h15
ADMINISTRATION ET COMMERCE ET SECRÉTARIAT			
Dactylographie de base I (20 m/m)	CBB 189	60	lundi et mercredi
Dactylographie de base II (30 m/m)	CBC 181	45	lundi et mercredi
Courrier d'affaires I (transcription à l'aide d'un dictaphone)	CBC 185	90	lundi et mercredi
Courrier d'affaires II (30 m/m)	CBD 185	45	lundi et mercredi
Courrier d'affaires III (40 m/m)	CBE 183	60	lundi et mercredi
Protocole de l'accueil	CBB 186	30	mardi
Anglais commercial (expression)	CCC 189	45	mardi
Anglais commercial (rédaction)	CCD 181	45	mardi
Anglais commercial (correspondance)	CCD 182	90	mardi et jeudi
Comment préparer et mener une réunion d'affaires	ATTESTATION	15	mercredi
INFORMATIQUE			
Initiation au micro-ordinateur	CBC 182	30	mercredi
Traitement de textes de base I (WordPerfect 5.0)	CBC 189 (1)	60	mardi (A)
Traitement de textes de base II (WordPerfect 5.0)	CBE 181 (2)	60	mardi (A)
Traitement de textes avancé (WordPerfect 5.0)	CBE 182 (3)	60	mardi (A)
Base de données (D-Base) Traitement de fichier	CBD 181 (1)	45	mardi
Chiffrier électronique de base (Lotus 1,2,3) (tableur)	CBD 182 (1)	45	mardi
AGRICULTURE ET MÉTALLURGIE			
Soudage haute-pression	ATTESTATION (4)	75	mardi et jeudi
Soudage à l'arc électrique (différentes positions)	ATTESTATION	75	mardi et jeudi
Techniques de soudage sur aluminium (T.I.G.)	ATTESTATION (4)	75	lundi et mercredi
Principes de base dans la procédure de soudage	ATTESTATION	75	mardi et jeudi
AGRICULTURE, FABRICATION MÉCANIQUE ET SANTÉ			
Premiers soins et secourisme à la ferme	CERTIFICAT CSST	16	mercredi (A)
Réanimation cardio-respiratoire	Carte de la Fondation du Coeur	16	mercredi
Utilisation rationnelle et sécuritaire des pesticides.	Une promotion particulière aura lieu à l'automne 1990		
ASSISTANCE ET SOINS D'URGENCE			
Sauvetage d'urgence, premiers soins, secourisme en milieu de travail	CERTIFICAT CSST	16	mercredi (A)
MÉCANIQUE D'ENTRETIEN INDUSTRIELLE			
Utilisation des composantes hydrauliques et pneumatiques	ATTESTATION	60	mardi et jeudi
CONSTRUCTION ET MÉCANIQUE DE BÂTIMENT			
Code de l'électricité du Québec	ATTESTATION	75	lundi et mercredi (B)
Code de plomberie	JBK 182	90	lundi et mercredi
Santé et sécurité générale sur les chantiers de construction	ECE 183	30	à déterminer (C)

(C) L'inscription à ce cours se fait au Centre Saint-François (371-2009 après 19h00). Ce cours débute en tout temps selon le rythme d'inscriptions. Une carte est émise par l'Association paritaire pour la Santé et la sécurité du travail.

TRANSPORT
Conduite d'autobus scolaire: sécurité et économie d'énergie — ATTESTATION — 60 — mercredi

Préalable(s):
(1) Connaissance du doigté (2) CBC 189 (3) CBC 189 et CBE 181 (4) Une forte expérience en soudage

A) Horaire: 19h00 à 23h00
B) Pour la personne qui se présente sous peu à la licence. C) Frais additionnel pour les volumes

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

FORMATION GÉNÉRALE (F.G.)

Les cours de formation générale couvrent l'ensemble des programmes partant de l'alphabétisation au secondaire V. Ils s'adressent à ceux et à celles qui veulent obtenir un diplôme d'études ou réussir les préalables à la formation professionnelle de niveau secondaire ou collégial.

CONDITIONS D'ADMISSION
- Avoir 16 ans au 1er juillet 1990.
- Ne pas être inscrit dans une institution de formation au 30 septembre 1990.
- ne pas détenir un diplôme d'études secondaires sauf pour les cours qui nécessitent des préalables aux études supérieures en mathématiques et/ou en sciences.
- Désire améliorer la maîtrise de l'anglais langue seconde.

FORMATION PROFESSIONNELLE A TEMPS PARTIEL (F.P.)

Ces cours s'adressent à des personnes qui ont une certaine expérience de travail et qui ont besoin de parfaire leurs connaissances pour trouver ou garder un emploi, pour obtenir une promotion ou s'adapter à des changements technologiques.

CONDITIONS D'ADMISSION
- Avoir 16 ans au 1er juillet 1990. • Avoir cessé de fréquenter une institution de formation à temps complet.
- S'inscrire à un cours relié à son emploi dans le cadre du recyclage et perfectionnement de la main d'oeuvre.

DOCUMENTS À FOURNIR À L'INSCRIPTION EN F.G. ET F.P.
Lors d'une première inscription, vous devez fournir les preuves d'identité suivantes:
- Votre dernier relevé de notes émis par le Ministère de l'éducation, comportant un code permanent.
— Une copie authentifiée de votre certificat de naissance — Une photo récente (grandeur photo passeport)

N.B.: Nous considérons comme inscrit la personne qui a joint à son inscription les preuves d'identité et qui a acquitté les frais de service.

TEST DE CLASSEMENT - TEST DIAGNOSTIQUE
Pour permettre de savoir à quel niveau ou à quel cours il sera le plus approprié de s'inscrire dans le cas ou l'on désire reprendre des études abandonnées depuis un certain temps en: • Français • Mathématique • Anglais

TEST D'ÉQUIVALENCE DE NIVEAU DE SCOLARITÉ (T.E.N.S)
Des tests d'équivalences de niveau secondaire sont disponibles pour les personnes qui désirent se qualifier pour un emploi, ou pour avoir de l'avancement, ou encore avoir accès à certains cours.

Ces tests coûtent 50,00$ incluant les guides de révision.

FRAIS DE SERVICE
Formation générale: 30,00$ par cours et par session.
Formation professionnelle: 55,00$ par session.

N.B. DES FRAIS DE VOLUMES ET/OU DE MATÉRIEL POURRONT S'AJOUTER POUR CERTAINS COURS.
Le Centre Travail Québec peut, à certaines conditions, couvrir les frais de service, de tests et de matériel didactique des bénéficiaires de l'aide sociale autorisés à s'inscrire et accorder un supplément d'allocation proportionnel à la charge de travail. Veuillez obtenir du C.T.Q. votre FICHE DE PRÉSENTATION de Rattrapage scolaire sr-1213 avant de vous présenter à l'inscription.

ALPHABÉTISATION: 20,00$ par session

FORMATION GÉNÉRALE
Début des cours semaine du 10 septembre 1990 à 19h00

TITRE DU COURS	NIVEAU	DUREE HEURES/SEM.	HORAIRE 19h à 22h15	LIEUX: Centre Ste-Cécile	LIEUX: Centre Jean XXIII
SECONDAIRE					
Anglais	1er au 5e secondaire	6	mardi et jeudi	X	X
Chimie	4e et 5e secondaire	6	lundi et mercredi	X	
Français	1er au 5e secondaire	6	lundi et mercredi	X	X
Mathématique	1er au 5e secondaire	6	mardi et jeudi	X	X
Physique	4e et 5e secondaire	6	lundi et mercredi	X	
LANGUE SECONDE					
Conversation française	Débutant	5	mardi et jeudi	X	X
Conversation anglaise	Tous les niveaux	5	lundi et mercredi	X	X

Ces cours sont axés sur la conversation et permettent à l'adulte de s'approprier le vocabulaire fondamental à diverses situations de communication de la vie courante. Pour information, composez: 371-7533 (Louise Fleury).

ALPHABETISATION					
Français	Base	6	lundi et mercredi	X	X
Mathématique	Base	3	mardi	X	X
PRESECONDAIRE					
Français	Présecondaire	6	lundi et mercredi	X	X
Mathématique	Présecondaire	6	mardi et jeudi	X	X

Si vous connaissez des personnes qui ont de la difficulté à lire, à écrire ou à calculer, rendez-leur service: encouragez-les à se renseigner sur les cours offerts en alphabétisation, composez le 371-7533 (Louise Fleury)

ÉDUCATION POPULAIRE
Début des cours seamine du 3 septembre 1990 à 19h00

TITRE DU COURS	DUREE HEURES	FRAIS DE SERVICE	HORAIRE 19h à 22h15	LIEUX
SANTE ET BIEN-ETRE				
Maigrir en santé	30	30,00$	mercredi	CSC
Relaxation: module 1	20	20,00$	lundi	CSF
Relaxation: module 2	20	20,00$	mardi	CSF
CROISSANCE PERSONNELLE				
Autonomie: module 1	45	45,00$	mardi	CSC
Autonomie: module 2	45	45,00$	jeudi	CSC
Autonomie: module 1	45	45,00$	vendredi	CSF
FAMILLE				
Communication avec les sourds: langage des signes du Québec	30	30,00$	mercredi	CSC
Communication parents/enfants (0 à 10 ans)	30	30,00$	lundi	CSC
Communication parents/adolescents	30	30,00$	mardi	CSC
Parent en crise lors de la naissance d'un enfant handicapé	30	30,00$	mercredi	CSC
Couture de base	30	30,00$	lundi	CSC
Couture sur tissus extensible	30	30,00$	mardi	CSC
Premiers soins et secourisme (Certificat C.S.S.T.)	16	16,00$	mercredi	CSC
COMITÉS DE PARENTS ET D'ÉCOLE (Loi 107)				
Rôles et responsabilités du conseil d'orientation, du comité d'école et de parents	Durée à déterminer selon le choix d'un ou plusieurs des 15 modules			CSC
Initiation à l'informatique	15	15,00$	mardi	CSF
BÉNÉVOLAT				
Communication entre les bénévoles et avec les bénéficiaires	15	15,00$	mercredi	CSC
Initiation au travail en groupe	30	30,00$	mardi	CSC
CONDITION FÉMININE ET MASCULINE				
Adaptation à un retour au travail (point tournant)	30	30,00$	lundi (9h à 16h)	CSC
Préparation à la retraite	30	30,00$	mercredi	CSC
Auto-défense	15	15,00$	mercredi	CSC

Lieux des cours:
Centre Ste-Cécile = CSC Centre St-François = CSF

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DÉFINITION

L'éducation populaire est un ensemble d'activités orientées vers la participation d'un adulte ou d'un groupe d'adultes à un processus de responsabilisation favorisant une plus grande autonomie. Elle vise l'acquisition de connaissances, le développement d'habiletés, d'attitudes et de comportements qui sont étroitement liés aux situations de vie des personnes, des groupes et des communautés.

L'éducation populaire est présentée sous forme de cours, d'ateliers ou de conférences qui proposent un contenu déterminé mais souple et qui s'appuie sur le vécu du groupe.

L'éducation populaire n'exige aucun préalable mais ne donne pas d'unités.

FORMATION SUR DEMANDE

Vous désirez organiser des activités d'éducation populaire pour les membres de votre organisme? Vous pouvez choisir parmi la liste des domaines ou encore demander une formation "sur mesure" selon les besoins de votre groupe une aide financière peut être disponible après étude de la demande de financement de l'activité éducative. Exemples: atelier, conférence, colloque, formation sur mesure, etc.

L'activité peut se tenir dans vos locaux ou dans nos centres.

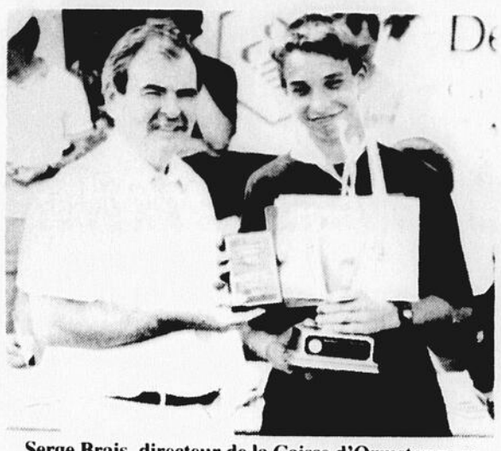
Pour certains cours des frais de volumes et/ou de matériel peuvent s'ajouter.

REMBOURSEMENT DES FRAIS DE SERVICE
Les frais de service sont remboursables: — Si le cours n'a pas lieu.
— Si pour un motif valable, l'étudiant ne peut suivre le cours. Une demande doit être faite avant le premier soir de cours au Centre concerné.
Le remboursement se fait sur présentation du reçu remis lors de l'inscription.
Aucun remboursement, pour quelque raison que ce soit, ne sera effectué après le premier soir de cours et ce, que l'étudiant y ait ou non participé.

CSV COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD — SERVICES EDUCATIFS AUX ADULTES — COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON CHS

ORIGINAL MICROFILMED AT VARYING INTENSITIES BECAUSE THE TEXT IS NOT PRINTED PROPERLY.

Serge Brais, directeur de la Caisse populaire d'Ormstown, remet à Ingrid Thaler la plaque de l'athlète féminin du niveau de 6e année.



Serge Brais, directeur de la Caisse d'Ormstown, remet à Martin Bouchard la plaque de l'athlète masculin de 6e année.

Les 15e olympiades du primaire de Huntingdon

Huntingdon — Les écoles primaires de la commission scolaire de Huntingdon ont tenu pour une 15e année consécutive leurs olympiades les 12, 13 et 14 juin derniers sur le terrain d'athlétisme de l'école Arthur-Pigeon. Encore une fois, on a vu plusieurs élèves se surpasser et offrir d'excellentes performances dans les épreuves de lancers, de sauts et de courses.

Parmi les jeunes athlètes qui se sont le plus illustrés cette année, signalons en 4e année: Jennifer Deschambault de Saint- Anicet et Alexis Fortier de Saint-Antoine Abbé. En 5e année: mentionnons Jean-Pierre Blondin de Saint-Anicet et Martin Bouchard de Saint-Antoine Abbé et Ingrid Thaler de Huntingdon remportèrent le trophée remis au Meilleur Athlète masculin et féminin.

Il serait bon de souligner le support financier des caisses populaires environnantes soit, celles de Huntingdon, Saint-Antoine-Abbé, Ormstown, Saint-Stanislas de Kostka, Saint-Louis de Gonzague et Sainte-Barbe avec la succursale Saint-Anicet qui ont offert cette année les médailles et les prix de participation et ainsi que des ballons de soccer tirés parmi les prix de présence. Il ne faut pas oublier les municipalités de Huntingon, Saint-Stanislas de Kostka et de Saint-Louis de Gonzague ainsi que le Club Optimiste de Huntingdon qui ont aussi contribué financièrement au succès de cet événement.

On veut souligner aussi Godbout Podium Valleyfield pour les chandails remis à chaque participant de 6e année représentant la commission scolaire aux olympiades de zone tenues le 15 juin à l'école Saint-Joseph Artisan à Valleyfield ainsi que M.Y.M. Sport à Huntingdon pour de magnifiques sacs de sport comme prix de présence.

Notons que les parents et les enseignants ont aidés en tant qu'officiels. Leur aide fur grandement appréciée des élèves et de l'équipe des professeurs d'éducation physique composée de Réal Morin, Marcel Monette, Etienne Lemieux et Jean-Paul Mainville.

Bazar et vente de garage à Ormstown

Ormstown -- Au profit de la Fabrique St-Malachie de Ormstown, le vendredi 17 août et le samedi 18 août prochains.

Il y aura Bazar et Vente de garage sur le terrain du presbytère situé au 10 rue Bridge.

On y trouvera de tout, artisanats, pâtisseries, fruits, légumes, meubles, vaisselles, vêtements, jouets, plantes, etc....

Aussi sur place un comptoir de rafraichissements.

Samedi le 18 août vers 14h encan suivi à 15h du tirage d'une carpette de 6'x9' d'une valeur de 500$., gracieuseté de Tapis Guy Leduc de Valleyfield, 2e prix: Courtepointe pour lit Queen et 3e prix: Radio-cassette d'une valeur de 100$ gracieuseté de T. Boyer Inc. Image et Son.

Les marguilliers et le comité vous souhaitent la bienvenue et remercient à l'avance tous ceux qui contribueront au succès de ce bazar.

Viva El Verano

Port Lewis — Le groupe espagnol continue ses activités au cours de la saison estivale. Un souper a eu lieu le 27 juillet à Saint-Zotique.

Le prochain souper aura lieu le 24 août à Port Lewis. Voilà une autre excellente occasion de pratiquer son espagnol.

On peut donc réserver en appelant Sylvie Landrau au 264-9558 ou Cesareo Seco au 373-2539. Adios!

L'aide aux organismes communautaires est important

Beauharnois — André Chenail, député de Beauharnois- Huntingdon, a le plaisir d'annoncer des octrois dans le cadre du programme Service de soutien aux organismes communautaires du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Dans un premier temps, deux organismes s'occupant de la jeunesse continueront de jouer leur rôle de plus en plus important auprès des Maisons des Jeunes. Jeunesse Beauharnois recevra 50 000 $ et la Maison des Jeunes de Huntingdon 40 000 $.

Par ailleurs, l'Association Coopérative d'Economie Familiale du Haut Saint-Laurent (A.C.E.F.) a reçu du ministère de la Justice une aide financière de 12 000 $ pour la réalisation de projets liés directement à la protection des consommateurs.

Le député de Beauharnois-Huntingdon souhaite que les contributions du gouvernement du Québec puissent soutenir les efforts des organismes pour venir en aide et offrir des services de qualité à notre population.

Rencontre de canoë-kayak de vitesse

Valleyfield — Le 18 août 90, au parc Joannette, rue Joannette à Grande-Ile, se tiendront les compétitions de canoe-kayak de vitesse.

Les adeptes, féminins et masculins, de cette discipline qui sont âgés(es) de 10 à 16 ans, sont invités (es) à s'inscrire avant le 3 août prochain. Le coût d'inscription est de $3.00 par participant(e).

Pour t'inscrire ou pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec le Service Régional des Loisirs au (514) 371-4744.

Rencontres prénatales

Sainte-Chrysostome — Le CLSC Huntingdon offre une session de rencontres prénatales, en français qui débutera le 13 août 1990 à 19 h 30, au CLSC, au point de service sis au 139 St-Alexis, St- Chrysostôme.

Différents thèmes seront abordés, pour faire en sorte que vous viviez une grossesse paisible et heureuse.

Cette session s'adresse aux femmes qui doivent accoucher au mois d'octobre, novembre, décembre 1990, ou avant.

Les inscriptions se font au CLSC St-Chrysostôme, au 826-3161. Veuillez prendre note que ces rencontres sont offertes gratuitement.

Monique Guilbeault, CLSC St-Chrysostôme

Un rendez-vous à ne pas manquer

Rigaud — Tous les chrétiens et les chrétiennes du diocèse de Valleyfield sont invités à participer au grand pélerinage diocésain qui se tiendra le 12 août prochain à 14 h 30 au Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes de Rigaud.

Ce grand rassemblement s'inscrit dans le cadre des fêtes entourant l'Assomption de la Vierge Marie. La célébration sera présidée par Mgr Robert Lebel, Evêque de Valleyfield. Toutes les régions pastorales y seront représentées: Valleyfield, Huntingdon, Beauharnois, Ste-Martine, Châteauguay, Soulanges, Vaudreuil, Ile Perrot.

En cas de pluie, le pélerinage ne sera pas contremandé. Bienvenue à tous et à toutes.

RÉUNION GÉNÉRALE ANNUELLE
DE
"LA FONDATION SUR LES ROUTES DU ST-LAURENT"
(TRANSPORT DES PERSONNES HANDICAPÉES)
MERC., LE 15 AOÛT
19h30
AU
C.L.S.C.
HUNTINGDON

ROSIE'S ENR.
MAGASIN DE CONSIGNATION
NOTRE VENTE DE LIGNE SEMI-ANNUELLE
3 POUR LE PRIX DE 1
VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE SE DÉROULE MAINTENANT
5 CHURCH, ORMSTOWN
DÉPOSITAIRE AUTORISÉ ELECTROLUX

BAZAR ET VENTE DE GARAGE
Au profit de la Fabrique St-Malachie
VENDREDI, LE 17 AOÛT 1990
9h00 à 19h00
SAMEDI, LE 18 AOÛT, 1990
9h00 à 15h00
AU 10, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
Artisanat, pâtisseries, fruits, légumes, meubles, vaisselle, vêtements, jouets, plantes, etc.

LAVE AUTO
LEVÉE DE FONDS DU CLUB 4-H
SAMEDI, LE 11 AOÛT 1990
de 9h à 15h
AU STATIONNEMENT DE LA CAISSE POPULAIRE À HOWICK

LÉGION BR. 244
HEMMINGFORD, QUÉ.
POULET B.B.Q
SAMEDI, LE 18 AOÛT
de 17 à 20h
SOUS LA TENTE
En conjonction avec La Semaine des Retrouvailles
Entrée: $8.00 par personne

VENTE DE GARAGE
(3 FAMILLES)
LE 11 et 12 AOÛT
Appareils ménagers, camper, mobilier, ordinateur et divers.
2659 ROUTE 138 OUEST
HUNTINGDON

DINER DE LA SEMAINE DES RETROUVAILLES
L'EGLISE UNIE DE HEMMINGFORD
482 rue Frontière
Hemmingford, Québec
LUNDI, 13 AOÛT 1990
11:00 a.m. à 1:30 p.m.
ADULTES $6 - ENFANTS $3

VENTE DE GARAGE
1638 CHEMIN RIVIÈRE OUTARDES
ORMSTOWN
SAMEDI, LE 11 AOÛT

ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE
JOURNÉE OPTI-SOLEIL
Activités plein-air
à partir de 13h
Samedi, le 11 août 1990
Épluchette de blé-d'inde, disco en soirée, Permis S.A.Q.
12 ans et plus $3.00 5 ans à 12 ans $1.00
TERRAIN DE JEU ST-ANTOINE ABBÉ
Organisé par le Club Optimiste de St-Antoine-Abbé

Tyson - Canada, Inc.
DIVISION AGRICOLE
EMPLOYÉS DE FERME DE VOLAILLES
Tyson Canada Inc. est à la recherche d'employés de ferme, dans la région d'Ormstown.
Avec le concours des collègues, les candidats choisis devront effectuer les tâches suivantes:
— démarrage des élevages
— entretien général
— le nettoyage et la désinfection des poulaillers.
Le tout sous la supervision du gérant de la ferme.
Les exigences de l'emploi sont:
— l'autonomie
— L'expérience dans le travail d'équipe
— l'expérience dans le domaine serait un atout important (quoique non nécessaire).
S.V.P. postuler avant le 18 août 1990 chez
Tyson Canada Inc.
A/S Micheline Rondeau
510, Bordeleau, C.P. 485, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7B8
Tél.: (514) 829-2927 — Mtl (514) 467-1412 — Ligne Watt 1-800-363-1005
Nous offrons un salaire compétitif et possibilité d'avancement.

LA SEMAINE DES RETROUVAILLES
HEMMINGFORD
13-19 AOÛT
CALENDRIER DES ÉVÈNEMENTS

Quotidiennement:
Little Denmark - Exposition d'éclairage antique
Masonic Lodge - Kiosque de rafraîchissements
Vieux Couvent - 125ième Anniversaire
Galerie 581 -Exposition Artistique
Artistes du Village - Exposition Artistique

Lundi
11:00 Goûter à l'Eglise Unie St-Andrew

Mardi
Journée Parc Safari
20:30 - 1:00 Danse Rock - sous la tente. Présente "THE CAST". Entrée 5$ Info: Richard Priest 247-2783. Commanditée par: Drummond Business Forms & Dudley Inc.

Mercredi
9:00 4ième Omnium Hemmingford Tournoi de Golf
19:00 Souper au Rôti de Boeuf. Entrée $45.00. Info: Glen Hadley 247-2707. Commandité par: La Brasserie Labatt & La Caisse Populaire

Jeudi
19:30 - 22:00 Bingo - sous la tente. Entrée: 4$

Vendredi
Visite de l'Entreprise Drummond
Journée de Picnic - Camping Canne de Bois
20:00 - 1:00 Danse Bavaroise - sous la tente. Présente "Black Forest Trio". Entrée: 5$. Info: Peter Blatter 247-2188. Commandité par: Banque de Commerce.

Samedi
9:00 - 18:00 Tournoi de Balle Molle Mixte - Centre Récréatif. Info.: Terry Lussier 247-9011.
10:00 - 16:00 Vente d'antiquités Eglise Unie St-Andrew. Info: Joan Kyle 247-2438.
10:00 - 16:00 Vente de livres, autres & T-shirts - à la Bibliothèque. Info: Carol Petch 247-2032.
Toute la journée Petit Goûter et Mini Bazar - Eglise Anglicane
12:00 - 15:00 Festival de Talents - sous la tente. Info: Garnett Hubbard 247-2369
16:00 - 20:00 Legion B-B-Q - sous la tente. Info: Al Bruton/David Mountain 247-2962.
21:00 - 1:00 Danse Western - sous la tente. Présente "Wild Country". Entrée 5$. Info: Alex Ross 247-3223.

Dimanche
8:00 a.m. à midi Déjeuner des Pompiers - sous la tente. Stationnement mun.
8:30 Tournoi de Balle Molle (continue)
Service Ecumenical - Centre Récréatif
Toute la journée Vente T-Shirt - Bibliothèque
14:00 Parade: "Les Roues Roulent" - Autos antiques, Fanfare de Ormstown. Info: B. McGinnis 247-2488. Commandité par: Club des Lions, Hemmingford.
18:00 Souper de la Chambre de Commerce - Cochon Braisé, sous la tente.
19:00 Tirage pour 10,000$. Danse qui suit. Info: Richmond Viau 247-3210.

CAMPING CANNE DE BOIS
• Glace • Gaz Propane
• Terrain de picnic
TEL.: 247-2031
306 ROUTE 219 HEMMINGFORD

FAX 514-247-3439
514-247-2554
HEMMINGFORD, QUE
imprimerie CYAN printing
- CARTES D'AFFAIRES
- ENTETE DE LETTRE
- ENVELOPPE
- LISTE DE PRIX
- INVITATION
- ETAMPES
- ACCESSOIRES BUREAU
545 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD
(COMPTOIR SEARS)

REMORQUAGE 24 HR.
GARAGE PATRICK HEBERT
• MECANIQUE GENERALE
• SOUDURE
TEL.: 247-2609
189 ROUTE 202 HEMMINGFORD

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DÉTAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
ABATTOIR
SPECIALITES: Viande à Congelateur
• Jambon Fumé d'Autrefois
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Tobin
AUTOS NEUVES ET USAGÉES
• VENTE • SERVICE
TEL.: 247-2740; MTL: 386-6143
671-5216
488 CHAMPLAIN HEMMINGFORD

TEL.: (514) 247-3553
Le Marché du Coin - Naturellement
• PRODUITS NATURELS •
• ALIMENTS EN VRAC •
• PRODUITS BIODEGRADABLES •
491 FRONTIERE, HEMMINGFORD

IGA
Boniprix
(Michel Théoret, prop.)
HEMMINGFORD
504 FRONTIERE
TEL.: 247-2712

GARAGE GILLES SHARP
• MECANIQUE GENERALE
• CAROSSERIE • ESTIMATION GRATUITE
• REMORQUAGE 24 HRS
TEL.: 247-2423
346 FRONTIERE HEMMINGFORD

Dudley INC.
TEL.: 247-3198
544 FRONTIERE
HEMMINGFORD

PONTIAC BUICK
ROSS HAWKINS INC.
TEL.: 247-2781
247-2763
645 FRONTIERE
HEMMINGFORD

CLUB SPORTIF ET CHAMPETRE HEMMINGFORD
JIM HOLMES
Gérant
Hemmingford (Québec), J0L 1H0
(514) 247-2445 —
Mtl. (514) 866-6004

Caisse populaire de Hemmingford
Richard Duchesneau
Directeur
Heures d'affaires
Lun., Mar., Mer., Ven.: 9:30 - 15:00
Jeudi: 9:30 à 19:30
Siège social
525, avenue Goyette
Hemmingford (Québec) J0L 1H0
(514) 247-2741

Salon Créations
(DIANE PATENAUDE PRIEST)
COIFFURE FEMMES ET HOMMES
ESTHÉTIQUE
514 FRONTIERE, HEMMINGFORD
POUR RENDEZ-VOUS: (514) 247-3454

HEMMINGFORD STEAK HOUSE
"PIZZA MAISON"
TEL.: 247-2716 511 FRONTIERE

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
CONTRACTEUR GENERAL EN ASPHALTE
MACHINERIE DES PLUS MODERNES
TEL.: 373-5072
58 ROUTE 132 ST-STANISLAS DE KOSTKA

EDMOND PRIEST
• PLOMBERIE • CHAUFFAGE
• POMPE À CHALEUR
TEL.: 247-2769
428 ROUTE 202 HEMMINGFORD

Stedmans
VARIÉTÉS GÉRALD SMITH INC.
VARIETY STORE
VETEMENTS ET CHAUSSURES (LE STOCK)
PEINTURES C-I-L
GERALD SMITH
504 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD
TEL.: 247-2088

BOUTIQUE EQUESTRE BISHOP
• EQUIPEMENT DE CHEVAUX
• VETEMENT D'EQUITATION
• CHEVAUX ARABES
TEL.: 247-3501
181 ROUTE 202 HEMMINGFORD

HADLEY & CHARTRAND
ASSURANCE INC.
GLEN HADLEY: 247-2424, BUREAU
ANDRE CHARTRAND: 825-2562, HOWICK
HEMMINGFORD:
TEL.: 247-2424 • 247-2707
FAX: 247-3148

ELECTRICITE PIERRE FORTIN
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
tél.: 247-2850
513 FISHER HEMMINGFORD

ROGER BAR SALON
TEL.: 247-3303
533 FRONTIERE, HEMMINGFORD

CARRIERES DUCHARME
• PIERRE DE TAILLE
• BRIQUE
• BRICK
TEL.: 247-2787
FAX: 247-2908
564 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

ANNONCES CLASSÉES

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

TEL.: 264-5364

A VENDRE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Ile Valleyfield Tél.: 373-1222.

COLLECTION de meubles en pin, pièces ornementales et cadeaux, ouvert jeudi-vendredi 10 à 20h; samedi et dimanche 10 à 16h ou sur rendez-vous. Valley Pinecraft, 1222 Gore, Huntingdon, Qc (514) 264-3907.

MAISON MOBILE, 14x56 pi., chauffage électrique, planchers et tapis neufs. Tél.: 825-2491 ou 825-2893.

ST-ANICET TERRAIN de 15,000 pi. ca. approximatif, boisé gazonné, riverain à un canal, près du lac St-François, fosse septique, garage, $22,000. Tél.: 373-5920, demander Lorraine.

FOIN DE un et deux ans aussi paille. Tél.: 264-2873

MOISSONNEUSE-BATTEUSE John Deere No. 42, 2 têtes, une à grain, une à maïs, très bonne condition. Tél.: 264-3720.

TÉLÉPHONE D'AUTO Novatel, mémoire Alpha, antenne 5 dB, tél.: 264-3480.

CHIEN POMERANIEN, femelle, Tél.: 264-5455.

SYSTÈME DE son pour auto, haut parleurs, 2 amplis, égalisateur, de marque ''Kenwood'', valeur de $2080 laisserait pour $1300. Tél.: Alain 264-5655.

5 CHIOTS Lhasa Apso, aussi 2 adultes le père et la mère des chiots; camion 4x4 GMC 1986, 3/4 tonne en excellente condition, avec charrue à neige; cuisinière au bois comme neuve. Tél.: 827-2880.

A VENDRE

KIT DE MAISON
No 201, 26 x 36, 2 chambres, 12,500$;
No 202, 26x42, 3 chambres, 13,995$;
No 203, 26x42, 3 chambres, 16,800$;
No 204, 26x42, 3 chambres, 17,500$;
No 205, 26x50, 3 chambres, 16,500$;
No 206, 26x60, 3 chambres et garage, 22,950$;
No 207, 30x60, 3 chambres et garage, 24,500$;
No 208, 32x58, 5 chambres, 2 étages, garage, 39,225$;
No 209, 24x30, kit de garage, 4 495$;
No 210, 26x44, 2 chambres, 16,500$;
No 211, 30x66, 2 chambres et garage, 20,995$;
No 212, 32x46, 3 chambres, garage, 2 étages, 31,500$.
N.B.: charpente en 2x6, laine 6'' et 8'', revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.
Pour informations, tél.: 514-264-5533 ou 5370. D.N. Racine Inc., Athelstan, Qué., JOS 1AO.

CHALUMEAU ACETYLENE avec équipement pour soudure et coupage, comme neuf, Tél.: 829-2290.

AUBAINE POUR étudiant. Toyota Tercel 1981, jaune, 3 portes, transmission manuelle, en bonne état. 1500$. Tél.: 264-6272.

TRACTEUR FREIGHTLINER 1987, excellente condition à l'intérieur et à l'extérieur, avec emploi si qualifié. Demande 45 500 $. Appelez Gregg 827-2695.

BUICK PARK Avenue 1978, très propre, mécanique et condition excellente. Tél.: 829-2602.

FOIN DE deuxième coupe à vendre. Appelez Donald Gruer. Tél.: 829-3240.

POMMES (PAULARED) à vendre. Tél.: 247-2898.

PROPRIETE A VENDRE

MALONE, N.Y., adjacent à la pente de ski Titus Mountain. Skiez de cette maison jusqu'aux pistes de descente. Style Chalet, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, chauffage au bois et à l'électricité, garage double, véranda desservant la chambre des maitres. Patio avec superbe vue des Adirondacks et du Centre de ski. Tout ça et plus encore pour $64,500. Tél.: (518) 483-0800 où (518) 483-7386 Ed Legacy.

GARAGE 24x60x12 isolé, sur terrain boisé de 38 arpents, facade de 225'x300' zoné commercial; 1 km de St-Chrysostome $92,000. Tél.: 826-0110.

A LOUER

DUPLEX EN brique, 4-1/2 pièces au rez-de-chaussée, avec sous-sol au 7 F. Cleyn, chauffage électrique. Tél.: 264-3480.

LOGEMENT 2-1/2, rue Chateauguay, Huntingdon. Références requises, par écrit à: Boîte Potale 850, Huntingdon, Qc, J0S 1H0.

MAISON À louer à Franklin Centre. Tél.: 829-2362.

LOGEMENT À louer, 4-1/2 appts. centre du village de St-Chrysostome, avec stationnement, entrée pour laveuse et sécheuse, logement remis à neuf. $275. par mois. Tél.: jour 826-3553; soir: 826-3702.

TRÈS GRAND 3-1/2, semi-meublé, libre 1er septembre, électricité et chauffage inclus, $400 par mois. Tél.: 264-3309.

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

A LOUER

MAISON À Louer, 2 chambres à coucher, libre immédiatement, $385. mois. Références S.V.P. Tél.: 264-2160 soir.

4-1/2 AU 1508D Jamestown, Ormstown. Tél.: 829-3312.

ROUTE 138 à Ormstown, appartement 4-1/2 avec chauffage électrique. Tél.: 829-3011.

APPARTEMENT 3-1/2 neuf, meublé chauffé. Tél.: 264-9151.

APPARTEMENT 3-1/2 au 37 rue Lalonde, Huntingdon. Tél.: 264-3931 après 17h00.

MAISON À louer avec option d'achat 203 Chemin Covey Hill, Hemmingford. Tél.: 247-2662.

CHAMBRE & PENSION

RÉSIDENCE DE retraite, chambres privées disponibles. Tél.: 829-3798 après 18h.

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes agées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261.

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes agées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Nouvelle administration. Tél.: 829-2261.

VOUDRAIT ACHETER

CHERCHE PETIT tracteur Ford, gris, 4 vitesses, paierais $300. à $400. maximum. Tél.: (514) 348-0620, après 20h30.

VENTE DE GARAGE
SAMEDI, LE 11 AOÛT
9h
DOIT LIQUIDER contenu de maison, garage
562 BOUCHARD HEMMINGFORD

Maison de deux étages, située au 3355 chemin Smallman à Ste-Agnès de Dundee, le bas: cuisine, salon double, chambre de bain avec buanderie; le Haut: 3 chambres à coucher. Galerie avant et arrière, puit neuf, libre immédiatement prix de vente: $25,000. Comptant $3,000 balance de prix de vente $268.42 par mois capital & intérêt.
POUR INFORMATION 373-2510

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
358 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tél.: 514-373-5072 Estimé gratuit

ÉPANDAGE DE CHAUX
AVEC ÉQUIPEMENT SPÉCIAL QUI N'ENDOMMAGE PAS VOS CHAMPS
CHAUX POTASSIQUE - CHAUX ORIGINAIRE
fertibec inc.
1475 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE
STE-MARTINE
TÉL.: 427-2132
825-2889 • 829-2564

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GENERAL
• RESIDENTIEL - COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

A DONNER

BERGER ANGLAIS de race pure, à peu près 1-1/2 an, a besoin d'un bon foyer. Appelez après 5 p.m. - 829-2486.

PERDU

DOBERMAN BRUN, male, les environs de Covey Hill. Récompense Tél.: 826-0206.

''Les rumeurs circulent plus vite que le SIDA''
INFORMEZ-VOUS
Centre de ressources et d'information sur le SIDA
TEL.: 1-800-483-5656
24 hrs.

IGA
MARCHÉ D'ALIMENTATION HEMMINGFORD
• **PERSONNEL DEMANDÉ** •
CAISSIER(RE) TEMPS PARTIEL
et
COMMIS DEPT. FRUITS et LÉGUMES
•
DEMANDEZ DANIEL, gérant
TEL.: 247-2712

Tél.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
Construction générale
Rénovation et Réparation
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DÉTAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALITES
• VIANDE À CONGELATEUR
• JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Le Permanent
La Société Canada Trust Courtier
HENRI KRAFFT
264-6712

ST-ANICET: Ferme 150 acres, cottage brique A-1 complètement renové, 3 c.a.c., foyer pierre au salon. Idéal pour gentleman farmer. 182 000 $.

ST-ANICET: Fermette (102 acres), 65 acres cultivables dont 25 drainés et 37 acres boisés. Maison besoin rénovation, 4 c.a.c. Écurie pour chevaux 30x35 seulement 125 000 $ discutable.

HUNTINGDON: (Occasion d'affaire) Cottage brique impeccable 9 pièces, 3 c.a.c., bain thérapeutique 4 pers., piscine creusée 14x28, plus atelier de plomberie, chauffage, ventil., avec fond de commerce, outils et machinerie. 310 000 $.

ORMSTOWN: Terrain boisé 660 arpents (enclaves) idéal pour, camping ou club de chasse. 250 000 $.

ST-ANICET: Terrain à bâtir. 32 000 $ très bien situé. 10 000 $.

ST-ANICET: Maison 2-1/2 pièces, const. 1977 + garage neuf isolé 20x32 sur un terrain de 9.2 acres. 44 000 $ discutable.

ST-ANICET: Maison mobile 1977 14x56 + 16x16 avec garage de 14x24 sur un terrain de 150x150 pour seulement 29 500 $ discutable.

HUNTINGDON: Terre boisée de 70 acres dont 5 sur chemin sur 14 de fond seulement 39 500 $.

STE-AGNES: Maison mobile meublée 12x57, très propre sur terrain de 150 000 pi. ca. soit (300'x500') pour aussi peu que 35 000 $.

HINCHINBROOKE: Québecoise const. 1984 4 c.a.c. A-1 garage et piscine hors terre sur 41 000 pi. ca. Pour 85 000 $.

AIDE DEMANDEE

SERVEUR/SERVEUSE avec expérience, doit être bilingue, mature, aimer travailler avec le publique. Pour les diners du lundi au vendredi. Tél.: 264-2967 après 19h.

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

SERVICE COMPLET POUR PIANO
AARON BOUSEL PATIENCE. MEIGS BOUSEL
ACCORDEMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNE A VENDRE

OFFRE D'EMPLOI

LIVREUR POUR Montréal/Sud Ouest Montréal. Permis classe 3 requis. Temps partiel/temps plein. Tél.: 827-2267.

BONNE LECTURE
vous trouverez tout ce dont vous avez besoin en lisant les annonces classées
264-5364

SERVICE

DÉCAPAGE et finition de meubles. Tél.: 825-2731.

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522.

ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE
Organisée par Linda Julien et Jean-Gilles Bourdeau
VENDREDI, 10 AOÛT 1990 à 20h00
CAMPING LE DAUPHIN INC.
2500, Route 132, St-Anicet, Cté Huntingdon, Qc
BIENVENUE À TOUS
20.00$ par personne
Incluant musique, danse, mais et bière en fût
Commanditée par:
Camping Le Dauphin Inc.
Leopold Laplante, prop.
Tél.: (514) 284-4310
Billets Disponibles:
Tél.: 264-6990 André • Tél.: 373-7779 Linda

DR. H. HAMMAMI
M.D. FRCS (C)
OPHTALMOLOGISTE
(examen de la vue, maladie et chirurgie des yeux)
Annonce à la population et à sa clientèle qu'il déménage son bureau du 2 rue Ste-Cécile au 58 rue Du Marché à Valleyfield le 4 août, 1990
Le numéro de téléphone reste le même
TÉL.: 373-5501

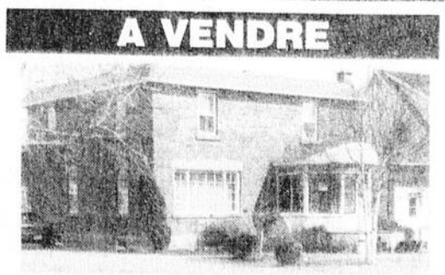
ENCAN
POUR M. et MME E. McCOLM
34 RUE HECTOR, ORMSTOWN, P.Q.
Vendredi soir le 10 août, 1990,
à 18:00 hres (6 hres p.m.)
Chaise berçante au dossier haut et siège tressé, chaises au dossier sculpté, petit pupitre, table de parloir antique, sofa, 2 tables de bout, laveuse et sécheuse Whirlpool (2 ans), congélateur Gibson 6 pi. cu., 2 lits simples, commode antique, bureau, mach. à coudre Nelco avec cabinet, table de bout hexagonale, bicyclette pour fille, chaises de parterre, mob. de cuisine 5 mcx, banc de vanité, table à café, exerciseur de marche CCM mod. 900 TM, planche à laver, sac de couchage, manteau de fourrures, livres de Reader's Digest, souffleur à neige Ariens, échelle en al. 20', diable, escabot en al. 5', literies, set de vaisselles H. Aynsley & Co. Ltd., Métier, vaisselles diverses, pot de confiture Mason, table à carte, ancienne lampe élect. en métal blanc, lampe de plancher, boîte à cigarettes McDonalds, étagère en bois pr plantes, tasses et soucoupes de Chine, nid de colombe Avon, tondeuse à gazon élect. Sunbean, table à pique-nique, moteur élect. avec meuble et plusieurs autres articles trop long à énumérer.
Termes: Comptant ou chèque sur identification
En cas de pluie, la vente sera remise au samedi 11 août à 2:00 p.m.
DEAN HOOKER
Encanteur Bilingue Ormstown
Que. 514-829-3356, J0S 1K0

Pillsbury.
OFFRE D'EMPLOI
NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE PERSONNEL POUR TRAVAIL SAISONNIER
JOURNALIER(ÈRE)
HORAIRE: JOUR OU NUIT
DÉBUT DES OPÉRATIONS: AOÛT-SEPT. et OCT.
CONTACTEZ: FRANCINE OU MANON
825-2640 • 427-3722

PRESENTEZ VOUS AU 316 RUE ST-JOSEPH, STE-MARTINE

GAMME COMPLÈTE DE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ
• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •
Ouvert jusqu'à 16:00 les samedis
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
MasterCard
BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

A VENDRE



MAISON EN BRIQUE, 4 CHAMBRES À COUCHER
CUISINE MODERNE, BIEN DÉCORÉ
SITUÉ À HUNTINGDON
TÉL.: 264-6098

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-3298

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

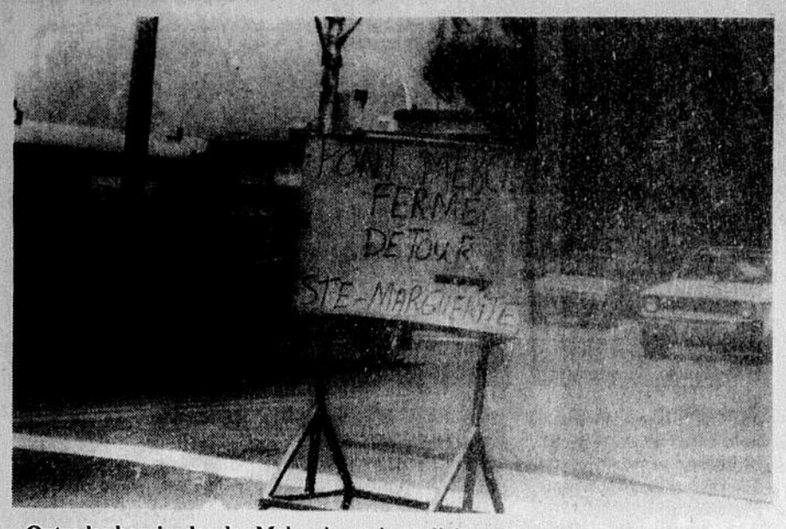
DR. RENE BRISEBOIS
DR. MICHEL MALBOEUF
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL.: Bur. 264-3811

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Chateauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville)
Tous les jeudi p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

À LOUER
TEL.: 264-5364

Buffet Le Joyeux Gaulois
Jean-Claude Deglaire
Buffets de tous genres
371-7813

ORIGINAL MICROFILMED AT VARYING INTENSITIES BECAUSE THE TEXT IS NOT PRINTED PROPERLY.



Outre les barricades des Mohawks et des policiers, les automobilistes trouvent la situation de plus en plus difficile à cause de certains autres barrages. (Photo Cyril Alary)

Saint-Chrysostome:
Une contre-manifestation a failli tourner au drame

par Philippe Dacier

Saint-Chrysostôme — Le pourrissement de la situation qui perdure depuis de trop longues semaines entre les autochtones d'Oka et de Kanawake et les élus gouvernementaux, a eu pour conséquence un élan de solidarité au sein de la population exaspérée, au point que de nombreux citoyens ont organisé sur l'ensemble du territoire de la rive-sud des contre-manifestations en guise d'appui aux rédisents de Châteauguay, lesquels "y goûtent" peut-être (et même certainement) plus que les autres.

Vendredi soir dernier des actions de blocages de voies d'accès aux municipalités ont été mises de l'avant notamment à St- Chrysostôme, Ste-Clotilde et plusieurs autres. Si tout s'est déroulé dans un calme et un ordre relatifs, il n'en est pas allé ainsi à St-Chrysostôme où un malencontreux accident a bien failli tourner au drame.

Rejoint lundi matin au téléphone, le maire Yvon Lefort rapporte que le tout a débuté en soirée vers 19 h 30 alors que les exaspérés ont décidé de bloquer les voies d'accès 203 et 209 à la hauteur du pont Notre-Dame. Environ 400 manifestants y ont participé, et le tout serait demeuré sans graves conséquences si une automobiliste de la région qui n'avait rien remarqué n'avait pas accidentellement embouti les véhicules qui formaient l'un des barrages.

Il y eut un moment de panique, car l'on ne savait pas s'il s'agissait d'un geste accidentel ou délibéré, à l'issue duquel on dénombra malheureusement plusieurs blessés, sans gravité toutefois.

Les autorités municipales ont alors fait appel aux forces policières afin de débloquer ces voies d'accès, et c'est ainsi que sont intervenues la Sûreté du Québec, postes de Sainte-Martine et de Laprairie, ainsi que l'escouade tactique, à la suite de quoi tout est rentré dans l'ordre.

Suite à cette action concertée des citoyens, M. le maire déclare la situation intolérable et a pris immédiatement action afin que de tels gestes ne se reproduisent plus sur le territoire de la municipalité. Il a tout d'abord adressé un télégramme au Premier Ministre Robert Bourassa ainsi qu'au député provincial M. André Chenail, les Ministres des transports Fédéral et Provincial, ainsi que le Ministre de la Justice.

Dans son télégramme, Monsieur Lefort affirme sa désapprobation dans les termes suivants: "Des barricades à Saint-Chrysostôme c'est intolérable! Il ne faut pas imiter les Warriors. Il existe d'autres moyens plus pacifiques et plus civilisés. La Sûreté du Québec les ont défaites immédiatement... Bravo! La barricade sur le pont Mercier, c'est intolérable! Appliquons les mêmes lois au pont Mercier qu'à Saint-Chrysostôme. La population demande une intervention immédiate et concrète". Et c'est signé: M. Yvon Lefort, maire.

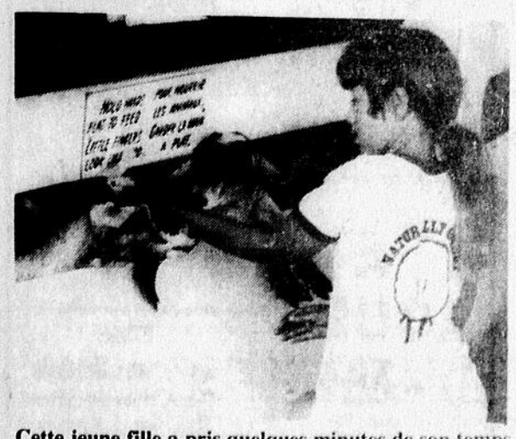
Dans son opinion, Monsieur Lefort dit que cette action à Saint- Chrysostôme ainsi que l'incident malencontreux qui en a résulté ont malheureusement créés quelque peu de bisbille entre certains citoyens tenants du pour ou du contre. Il attribue cela au fait que la contre-manifestation en question a été de toute évidence mal contrôlée, et il espère que de tels événements ne se reproduiront plus.

Quant au député André Chenail, rencontré dimanche matin, il en avait long à dire sur les initiateurs de ces manifestations "soi-disant d'appui aux résidants de Châteauguay". Lui non plus ne semble pas du tout partager de telles initiatives, mais comme les autres membres du parti au pouvoir, il ne semble pas avoir plus de solution à proposer que le Premier Ministre lui-même.

Au moment de mettre sous presse, nous apprenons que d'autres manifestations du genre sont encore prévues dans certaines municipalités de la région, mais sans plus. Les politiciens tenteront de dissuader les organisateurs, mais compte tenu de la durée du conflit [illegible] autochtones-gouvernement et l'exaspération des citoyens qui atteint chaque jour un summum, il semble qu'il sera bien difficile de faire entendre raison.

L'état de crise ne semble pas vouloir se résorber dans l'immédiat, et il faudra s'attendre à d'autres développements dans les jours à venir.

Mario Lemyre a joué un rôle très important dans les succès remportés, le week-end dernier, par l'exposition agricole de Huntingdon. Son travail doit être mentionné. Bravo Mario!



Cette jeune fille a pris quelques minutes de son temps pour apprécier et nourrir les animaux du zoo Townsend lors de l'exposition de Huntingdon.

Activités entourant le 125e du Vieux Couvent

Hemmingford — Une série d'activités a été planifiée pour souligner le 125e anniversaire du Vieux Couvent au sein de la municipalité du Village de Hemmingford.

Ces activités, qui veulent souligner les 125 années d'existence du Vieux Couvent de sa vocation de pensionnat à celle d'aujourd'hui, un centre culturel, soit de 1986 à 1990, se dérouleront dans le cadre de la Semaine des retrouvailles de Hemmingford.

Durant la semaine du 12 août au 19 août inclusivement, il y aura à tous les jours au Vieux Couvent la présentation de l'exposition "D'hier à aujourd'hui", des kiosques sur des sujets variés, l'exposition de dessins d'enfants sur le thème "La vie, il y a 125 ans" et un tirage à tous les jours.

Pendant toute la semaine, le Vieux Couvent sera ouvert au public entre 10 et 17 heures. Des rafraîchissements et de petits plats seront servis sur place.

Le programme d'activités mises de l'avant par le Vieux Couvent est le suivant:

. journée d'ouverture, le dimanche 12 août: l'ouverture de l'exposition "D'hier à aujourd'hui" aura lieu à compter de 10 heures; un spectacle anniversaire se déroulera à 14 heures; et à 16 heures, aura lieu le cocktail d'ouverture durant lequel l'on procédera au lancement officiel du livre relatant l'histoire du Vieux Couvent et au dévoilement de la plaque commémorative.

. journée des jeunes, le lundi 13 août: le thème de la journée est "Je fête le 125e anniversaire du Vieux Couvent", le tout en collaboration avec le Comité de l'environnement. A compter de 10 heures, il y aura des activités diverses pour les enfants de tout âge comme clowns, maquillage et fabrication de macarons. A 11 h 30, il y aura un dîner en plein air avec un menu spécial à bas prix. De 12 à 12 h 45, un spectacle sera donné par des jeunes talents locaux. Il y aura aussi la remise des prix pour le concours de dessins. Entre 12 h 45 et 13 h 30, l'activité dessin communautaire se déroulera. A 13 h 30, il y aura démonstration sur la fabrication d'un herbier, le tout suivi par des jeux environnementaux à 14 h 30, et l'heure du conte à 15 h 30.

. Le mardi 15 août: après le repas léger, il y aura à 15 heures un concours de chapeaux anciens et remise d'un prix au plus original.

. Journée hommage à nos aînés, le jeudi 16 août: il y aura dîner à l'ancienne à l'école Saint-Romain.

Le vendredi 17 août: à 10 heures, il y aura concours de tartes aux pommes, de gâteaux aux pommes et de pain maison. A 13 heures, ce sera le festival du cerf-volant permettant de colorer le ciel de Hemmingford. A 14 heures, Suzan Heller fera une démonstration de peinture aquarelle.

. Le samedi 18 août: à compter de 15 heures, il y aura ballade dans les rues du Village de Hemmingford, faisant ressortir diverses anecdotes sur l'histoire de la municipalité, le tout sous l'habile organisation de Héritage Hemmingford. En soirée, se déroulera le concours de barbe commandité par le Comité culturel du Vieux Couvent, le tout sous la tente au stationnement municipal.

. Le dimanche 19 août: à 11 heurers, il y aura remise de prix pour le concours de dessins à la suite de l'évaluation faite par les visiteurs durant la durée de l'exposition.

Le 125e anniversaire du Vieux Couvent de Hemmingford, comme vous pouvez le constater, sera souligné de façon admirable.

Vente à l'ADDS

Huntingdon — L'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon organise une grande vente de garage pour subsister à son financement.

Cette vente de garage aura lieu les 21, 22 et 23 août au local de l'ADS lequel est situé au 5 de la rue Prince à Huntingdon. (Cyril Alary)

Le Club Rotary de Huntingdon était très actif lors de la foire de Huntingdon. John Thompson s'est converti en annonceur pour leur bingo.

Grande fête de l'ARLPHSO

Saint-Anicet — Dans le cadre de son dixième anniversaire, l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées du sud-ouest invite tous les joueurs de golf à s'inscrire à son tournoi du 19 août 1990.

Le tournoi aura lieu au Club de golf de Saint-Anicet et un ensemble-patio, gracieuseté de Citadelle sera remis à un participant chanceux. Un grand nombre de prix de présences seront tirés lors de la soirée qui suivra le tournoi. Toute la population est invitée à venir fêter avec nous. La soirée sera animée par Gérard-Marie Boivin, journaliste.

Dix ans, ça se souligne. Une occasion à ne pas laisser fuir... Bienvenue à tous!

Liliane Pronovost
A.R.L.P.H.S.O.

La collection "Vallée de la Chateauguay"
CARTES
P•H•O•T•O•S
Scènes locales représentées par des photographies originales montées sur cartes et signées par l'artiste / photographe.
Format carte de souhait, sans message à l'interieur avec enveloppe.
Aussi prêtes à être encadrées!
A vendre partout dans la région
TISH-LEE, HUNTINGDON
IGA BOYER, ORMSTOWN
METRO, HOWICK
METRO ST-ANICET
METRO STE-MARTINE
AU BEC FAIM, CHATEAUGUAY
AU BEC FAIM, HUNTINGDON
C.R.R.C.
VIKING BOUTIQUE, ROXHAM
ORMSTOWN VARIETY STORE
PETIT CHEVAL DE BOIS, CHATEAUGUAY
MAGASIN GENERAL , DEWITTVILLE
DEPANNEUR HAVELOCK
DEPANNEUR RENAUD, ATHELSTAN
PHARMACIE ESSAIM, ORMSTOWN
PHARMACIE ESSAIM, STE-MARTINE
SEARS, ST-CHRYSOSTOME
Phillip Norton, Havelock (514) 826-4626.

TIRE NATIONALE DE TRACTEURS DE ST-TIMOTHEE "AA"
CENTRE SPORTIF ST-TIMOTHÉE
SAMEDI 11 AOÛT de 19:00 à minuit
DIMANCHE 12 AOÛT de 12:00 à 18:00 heures
COUT D'ENTRÉE $8.00 par jour
SOIRÉE DANSANTE le 11 août au Centre Sportif
LES MEILLEURS COMPÉTITEURS AU PAYS!
BOURSES: $25,000.
POUVANT TOTALISER
Restauration et rafraîchissement disponible sur le site
• Du plaisir pour toute la famille
• Venez avec vos amis
BILLETS DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT
Pour information:
Centre Sportif de St-Timothee
4949 Boul. Hébert
St-Timothée
377-8458

DR YVAN PERREAULT DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel.: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wesnesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN
MONDAY TO FRIDAY
INCLUSIVE
George Lyman Van Vliet N P
Tel 264-5382
Huntingdon
TEL.: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel.: 247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: tel: 866-5507

DR. RENÉ BRISEBOIS
DR. MICHEL MALBOEUF
DENTAL-SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL.: 264-3811

HENRI LEMYRE
NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PILON, MÉNARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
ALSO:
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

FUCHS, MALLETTE, AVOCATS
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
101 C boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R2
(514) 691-0304 et 691-6054

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. to 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705.

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
468 CHAMPLAIN WEST,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

TO RENT
CALL - 264-5364

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

Crête & Raymond
Jean-Luc Crête
C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

Le Joyeux Gaulois Caterer
Jean-Claude Deglaire
Catering of all kinds
371-7813

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

CALL: 264-5364

FOR SALE

HOUSE KITS
No. 201, 26x36, 2 bedrooms, $12,500;
No. 202, 26x42, 3 bedrooms, $13,995;
No. 203, 26x42, 3 bedrooms, $16,800;
No. 204, 26x42, 3 bedrooms $17,500;
No. 205, 26x50, 3 bedrooms, $16,500;
No. 206, 26x60, 3 bedrooms and garage, $22,950;
No. 207, 30x60, 3 bedrooms and garage $24,500;
No. 208, 32x58, 5 bedrooms, 2 storeys, garage, $39,225;
No. 209, 24 x30, garage kit $4,500;
No. 210, 26x44, 2 bedrooms, $16,500;
No. 211, 30x66, 2 bedrooms and garage, $20,995;
No. 212, 32x46, 3 bedrooms, garage, 2 storeys, $31,500;
NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc. For further information please call: (514) 264-5533 or 5370. D.N. Racine Inc., Athelstan, P.Q. J0S 1A0.

HANDCRAFTED PINE furniture, accent pieces, folkart and giftware, open Thurs. & Fri. 10 a.m. to 8 p.m.; Sat. & Sun. 10 a.m. to 4 p.m. or by appointment. Valley Pinecraft, 1222 Gore Rd., Huntingdon, Qc. (514) 264-3907.

NOVATEL CARPHONE, Alpha memory, 5 dB antenna, Tel.: 264-3480.

JOHN DEERE combine No. 42, 2 heads straight and pick-up, number one order. Tel.: 264-3720.

POMERANIAN FEMALE dog, Tel.: 264-5455.

HAMMOND ORGAN Model "M" with 2 keyboards & bass pedals. Including bench and extension speaker. Price $500. 264-4666.

FOR SALE

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel.: 373-1222.

1 AND 2 year old hay for sale, also straw. Tel.: 264-2873.

MOBILE HOME, 14x56 ft., electric heating, new flooring and carpets. Tel.: 825-2491 or 825-2893.

PRE-INVENTORY SUPER liquidation! Treated wood: 2x4x8: 1.75, 2x6x8: 2.75, 1x6x5: .90, 6x6x8: 10.00, lattice: 6.75, melolite: 6.95, aspenite 7/16: 4.99, 5/8: 2.99, panelling: 4.95, black joe: 2.99, plywood 1/2: 10.95, 5/8: 14.50, 2x6x14: 3.22, 2x10x14: 5.60, melamine 5'x6': 6.95, oak flooring: .89, vinyl gyproc: 3.49, $$ sale. Materiaux Lachute 1-514-562-8501.

ACETYLENE CUTTING and welding equipment, like new. Tel.: 829-2290.

COMBINE M-F 205, 10 ft. cut, Tiger Jaws special soya beans. Tel.: 825-2848 or 825-2920.

TRACTOR FORD 4600, 470 hours, excellent condition. Call after 7 p.m. Tel.: (514) 698-0010.

32 FT. ROLLS International camper trailer, Dale Henderson. Tel.: 829-2076.

STUDENT DEAL 1981 Toyota Tercel, yellow, 3 doors, standard, good condition. $1,500. Tel.: 264-6272.

1987 FREIGHTLINER tractor excellent condition inside and out, complete with job if qualified. Asking $45,500. Call Gregg 827-2695.

1978 BUICK Park Avenue, very clean, mechanic and condition A-1. Tel.: 829-2602.

FOR SALE

2ND CUT hay for sale. Call Donald Gruer. Tel.: 829-3240.

APPLES (PAULARED) for sale. Tel.: 247-2898.

NEW CONSTRUCTION Design in New England salt box style. 3 bedroom house, open beam ceiling - fireplace. Beautifully situated in the country on a 1-1/2 acre lot, with an option of an additional 12 acres. Tel.: 264-4616.

5 LHASA Apso puppies, also 2 adults mother and father of puppies; 1986 GMC 3/4 ton 4x4, excellent condition with attached snowplow; wood cookstove like new. Tel.: 827-2880.

PROPERTY FOR SALE

HOWICK DUPLEX 4-1/2 located at 45 Colville, lot 72 x 144. Price to be discussed. Tel.: 427-2752.

TO RENT

APARTMENT 3-1/2 to rent, $250. a month, available immediately. Tel.: 264-4645 or 264-3146.

BRICK DUPLEX upper 5-1/2 room apartment and lower 4-1/2 room, centrally located, electric heat. Tel.: 264-3480.

BRICK DUPLEX, lower 4-1/2 room, 7 F. Cleyn with basement, electric heat. Tel.: 264-3480.

2-1/2 APARTMENT located on Chateauguay Street, Huntingdon. References required by writing to: P.O. Box 850, Huntingdon, Quebec, J0S 1H0.

HOUSE TO rent, 2 bedrooms, immediate occupancy, $385. per month, references please, Tel. 264-2160 evenings.

TO RENT

APARTMENT 4-1/2, downtown St-Chrysostome with parking, washer & dryer installation, recently renovated. $275 per month. Tel.: days 826-3553, evenings 826-3702.

4-1/2 APARTMENT AT 1508D Jamestown, Ormstown. Tel.: 829-3312.

HWY 138 in Ormstown - 4-1/2 apartment with electric heating. Tel.: 829-3011.

APARTMENT 3-1/2 at 37 Lalonde Street, Huntingdon. Tel.: 264-3931 after 5 p.m.

HOUSE TO rent with option to buy, 203 Covey Hill Road, Hemmingford. Tel.: 247-2662.

WANTED

22 YR. old girl looking for someone to share spacious 4-1/2 room apartment, Lasalle. Laundry room in basement, outdoor pool, close to all facilities and shopping. Bus stop next to building, metro not far. Very affordable. Call 264-2228.

TO GIVE AWAY

PUREBRED ENGLISH sheep dog, approximately 1-1/2 years old, needs a good home. Call after 5 p.m. 829-2486.

LOST

MALE DOBERMAN, brown, vicinity Covey Hill. Reward. Tel.: 826-0206.

ROOM & BOARD

RETIREMENT RESIDENCE, private rooms available. Tel.: 829-3798 after 6.

ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261.

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel.: 827-2704.

FOR ADOPTION

GERMAN SHEPHERDS mixed, Labradors, and Collies mixed, and others. Shangri-La Shelter. Tel.: 827-2155.

HELP WANTED

CARPENTER AND apprentice carpenter. Tel.: 264-4616.

RESPONSABLE AND reliable babysitter for 2 children, age 5 and 2 years. Tel.: 825-2036.

EXPERIENCED WAITER/WAITRESS must be bilingual, mature, enjoy working with the public. To work lunches Monday to Friday. Tel.: 264-2967 after 7 p.m.

SPEC, the only English newspaper in eastern Quebec, requires immediately a reporter for their Gaspé office. Successful applicants must have their own vehicle and be willing to travel within regional boundaries covered by Spec. Candidates must be bilingual and be prepared to work flexible hours. Preference will be given to journalism graduates. Equivalent experience will be considered. Salary to be discussed. Please send curriculum vitae along with samples of work to: Sea-Coast Publication Inc., 208 Main St. Box 99, New Carlisle, Quebec G0C 1Z0.

HELP WANTED

HOUSEWIVES, MOTHERS and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for National Home Party Plan. No investment, deliveries or money collection. Call (519) 258-7905.

PAYDAY EVERYDAY!!! International Co. Expanding throughout Quebec. We train. No door to door. $1,400 p/t $4,000.00 f/t per month (514) 989-3907.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557.

SMALL FORD tractor, grey, 4 speed would pay between $300 and $400 max. Tel.: (514) 348-0620, after 8:30 p.m.

SERVICE

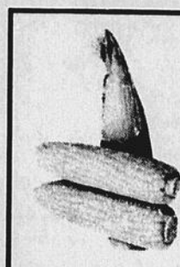
TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522.

FURNITURE STRIPPING & refinishing. Tel. 825-2731.

SERVICE

RELIEF MILKING service. Milking cows and feeding. Barry Forrester. Tel.: 829-2475.

DOG SALON 2112 Grooming, clipping, shampooing, flea baths, nail trimming and love. Norma Ednie 827-2469.



CAMERON SWEET CORN NOW AVAILABLE

CORNER OF ROCKBURN SIDEROAD AND OUTARDE RIVER ROAD

TEL.: 829-2977

AUCTION

ANTIQUES & FURNISHINGS, AFRICAN TROPHIES FARM EQUIPMENT & TOOLS SELLING AT CLEARBROOK FARMS, 260 Rang 3 4 mi. west of Ormstown

Saturday, August 11th commencing 10:30 a.m.

Complete household of fine quality furnishings, large banquet tables, 25 oak dining chairs, livingroom sets, beautiful oak antique roll-top desk, refrigerators, freezers, televisions, office equipment, rare collection of mounted game-animal heads, John-Deere /510 tractor, J-D garden tractor (9 HP), J-D bush-hog, new Ford Discs and other farm equipment. Please see last week's Gleaner for complete listing.

Terms - Cash or Acceptable Cheque.

LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE TEL.: 264-2289

AUCTION SALE

ON FARM OF

DONALD MacFARLANE

854, 2nd Concession, Elgin

7 miles west of Huntingdon

FRIDAY, AUGUST 17 12:00 noon

TO BE SOLD: 16 head of cattle consisting of 2 cows with calves, Holstein yearling, 6 month old Holstein calf, 6 month old crossbred steer, white face heifer bred for fall, one open Limousin heifer, 6 crossbred white face heifers, 1500 bales of hay last year's cut (1989).

MACHINERY: Hydro 656 Farmall International diesel tractor, Farmall H tractor, old 7410 T.A. McCormick Deering tractor with steel lug wheels, 38' pipe hay elevator on wheels, 2 hay wagons, old McCormick 2 furrow gang plow, large circular saw, good set of drag harrows, 3 point hitch upright wood splitter, 4" grain elevator, Forney 15,000 W pto generator, model 600 forage harvester, old dump rake, 300 gal. complete Wood bulk tank with compressor, stainless steel double sink, along with strainer and pail, 400 gal. stock watering tank for cattle, 300 gal. bulk tank no compressor, 400 gal. storage tank, large 2-1/2x8 Lightning evaporator, along with seven hundred (700) good aluminium sap buckets, 300 tin buckets, several sap spouts, Homelite XL1 chain saw, 4" Rockwell/Beaver jointer planer, large old cast iron kettle, 2 cabinet model sewing machines, several axes, large silage fork, old wrenches, large old well hand pump, old 1938 car parts, several clean milk cans, old 2 gal. Nugold oil can, 3 sets of tractor chains, old wooden tool boxes, wheel barrow, old butter churn, small old chrome top wood stove, old cheese box with cover, large gas weed trimmer, old milk can lifter, Myer 1/2 deep well water pump, Briggs & Stratton 3 hp garden tiller, cow clippers, skill saw, 1/4 hp speed reducer, small grinder, several tools, old cedar rails, approx. 20 cords of mixed wood some elm for stove, rough lumber, tractor ring chains.

FURNITURE: Maple single bed, couch set, old maple drop leaf table with 4 extensions, old wooden kitchen table.

Other items too numerous to mention.
TERMS: Cash or acceptable cheques
REASON: Farm is sold
Canteen on the premises

Randall Finnegan

ENCANTEUR - AUCTIONEER

STE. AGNES DE DUNDEE, QUE.

TEL.: 514-264-3653

AUCTION

Saturday, August 18th, 1990 at 10:30 a.m. sharp HOOKER'S HALL 1676 ROUTE 138A ORMSTOWN, P.Q.

Partial listing: Lowrey elec. organ, hand grained oak buffet with mirror, 5 pc. bedroom set, blanket box, air tight wood stove, 6 leg ext. table - 5 panels, Plymouth mantle clock, cedar chest, matching chesterfield & chair (new) Schwab combination safe, coo-coo clock, grained oak dresser with mirror, piano bench, Kenmore washer & dryer, Fridgidaire fridge, Roy upright freezer, dehumidifier, finger oil lamp, Singer treadle sewing machine, wooden filing cabinet, 2 weather barometers, wooden ice cream maker, parlour table, old rocker, 2 door pine cabinet, old radios, iron curling stone, old lanterns, Herald #25 wood stove, merchant's scale, copper boiler, flat iron, Kraft boxes, croques, 1852 view of Montreal print, flow blue dishes, Staffordshire dish set, depression glass, glass spittoon, ruby glass pitcher, mantle clock, dinky toys, quilts, linens, blankets, 20' alum. ext. ladder, wood tooth rake, wood lathe, set of chisels, 2 gas lawn mowers, lawn roller, drill press, old wooden wheelbarrow, misc. shop & garden tools and many other articles too numerous to mention.

VIEWING: Friday, Aug. 17th from 2 to 4 p.m.
TERMS: Cash or Good Cheque
Canteen on premises

dH DEAN HOOKER dH
Bilingual Auctioneer Ormstown
Que. 514-829-3356, J0S 1K0

AUCTION

FOR MR. & MRS. E. McCOLM 34 HECTOR ST., ORMSTOWN, P.Q. Friday Evening, August 10th, 1990 at 6:00 p.m.

Antique high back caned rocker, press-back chairs, small desk, parlor table, chesterfield, matching end tables, Whirlpool washer & dryer (only 2 yrs. old) Gibson apt. size freezer 6-1/2 cu. ft., 2 single beds, antique dresser, chest of drawers, Nelco sewing machine in cabinet, hexagon end table, girl's bicycle, lawn chairs, 5 pc. kitchenette set, vanity bench, coffee table, CCM exercise treadmill mod 900TM, washboard, sleeping bags, fur coats, Reader's Digests, Ariens snowblower, 20' alum. ext. ladder, hard cart, 5' alum. step ladder, linens, H. Aynsley & Co. Ltd. dish set, quilting frame, misc. dishes, mason jars, card table, old white metal table lamp & shade, floor lamp, McDonald's flat 50 tin, wood plant stand, china cups & saucers, Avon nesting dove, elec. Sunbeam lawn mower, picnic table, elec. grinder and many other articles too numerous to mention.

Terms: Cash or good cheque
In case of rain sale will be held
Saturday, Aug. 11th at 2:00 p.m.

dH DEAN HOOKER dH
Bilingual Auctioneer Ormstown
Que. 514-829-3356, J0S 1K0

AUCTION AUCTION

WILL BE SOLD TO THE HIGHEST BIDDER

FOR MR. BERNIER OF MONTMAGNY & OTHERS

MONDAY, AUGUST 13th, '90 AT 5:00 P.M.

HOUSEHOLD STOCK: Admiral stove and refrigerator, filing-cabinet, desk table with 4 leather chairs, all in good shape. etc. etc.

ANTIQUES: Victorian living room, Provincial French living room, 8 foot. European armoire, pine cabinet, oak cabinet, wash-hands wicker living room, beggar bench, china cabinet, peg, pine cradle original blue.

JEWELLERY: Antique woman's rings 10K, 14K, 18K, Art nouveau Germany necklace, many custom jewellery.

DISHES AND GLASSWARE: Pink Depression, Green Depression, Carnival, Nippon, Limoge, set of 68 glasses (muslin depression pink glasses, etc.

MISC.: Oil lamps, old toys, advertising, clocks, paper weight, art glass, quilts, statues, 2 bronze jugs, wool winder, advertising Johnny Walker, ducks, tools, trunks, wall telephone, paintings, mirrors and much more.

VISITING HOURS: MONDAY, AUG. 13, FROM NOON UNTIL 5:00 P.M.

PATRICK VANMANSHOVEN, Auction Service

211 MAPLE GROVE BLVD. MAPLE GROVE, P. QUE.

10 minutes from Chateauguay, Valleyfield and surrounding areas.

TEL.: 225-0735

Pillsbury

JOB OFFER

WE NEED PERSONNEL FOR SEASONAL WORK

DAY LABOURER

WORK SCHEDULE: DAY OR NIGHT
WORK STARTING: AUGUST-SEPT.-OCT.
CONTACT: FRANCINE OR MANON
825-2640 • 427-3722

FOR APPOINTMENT AT 316 ST-JOSEPH ST., STE-MARTINE

COMPLETE LINE OF

BUILDING MATERIALS PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

Open until 4:00 p.m., Saturdays

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU

MasterCard

BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

SUPERIOR SILO

SALES — INSTALLATION

RESTORE WITH GUNNITE

Gunnite will extend the life of concrete, stave or poured silos
Gunnite restores your silo wall to as-good-as new condition

FREE ESTIMATE

CALL 264-5303

GERALD C. MOORE LTD.

357, ROUTE 202 HUNTINGDON

GARAGE SALE

SATURDAY, AUGUST 11
from 9 a.m.
MUST LIQUIDATE
Complete household and garage furnishings
562 BOUCHARD HEMMINGFORD

NEW!

Antique Sale

10,000 ANTIQUES

EVERYTHING IS FOR SALE

OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

MAURICE GENDREAU MUSEUM

6800 HEBERT ST-TIMOTHÉE
(ROUTE 132 BETWEEN St-TIMOTHÉE AND MELOCHEVILLE)

AUCTION SUN., AUG. 26, 10:30 A.M.

COMING EVENTS

Ariane Travel
Your own travel agency in the area
Groups and individual travel
Call Ariane Pritchard or Jennifer Gill
829-3882

BAZAAR AND GARAGE SALE
For the benefit of St. Malachie Parish
FRIDAY, AUGUST 17, 1990
9 a.m. - 7 p.m.
SATURDAY, AUGUST 18, 1990
9 a.m. - 3 p.m.
10 BRIDGE ST., ORMSTOWN
Handicrafts, pastries, fruits, vegetables, dishes, furniture, clothing, toys, plants, etc.

CLUB Image 89
10 KING ST. HUNTINGDON
PRESENTS
"SECOND NATURE"
This week
AUGUST 9-10-11
10 King St., Huntingdon
NEW MANAGEMENT

25th WEDDING ANNIVERSARY
in honor of
ELTON and MARGARET ROBERTSON
Saturday, August 11th
9 p.m. to 2 a.m.
RIVERFIELD CURLING CLUB
Music: Country Cats — Lunch
FAMILY AND FRIENDS WELCOME

FORT COVINGTON FIRE DEPARTMENT
ANNUAL
CHICKEN B.B.Q AND FIELD DAY
SUNDAY, AUG. 12
SERVING STARTS AT 11 A.M.
GAMES - FOOD - BEVERAGES
"FUN FOR ALL"

ANNUAL GENERAL MEETING
OF
"FONDATION SUR LES ROUTES DU ST-LAURENT"
(HANDICAPPED PERSONS TRANSPORT)
WED. AUG. 15
7:30 P.M.
AT THE
C.L.S.C.
HUNTINGDON

CORN ON THE COB
Organized by Linda Julien and Jean-Gilles Bourdeau
FRIDAY, AUGUST 10th, 1990 at 8:00 p.m.
CAMPING LE DAUPHIN INC.
2500 Road 132, St-Anicet, Huntingdon, Qc
WELCOME TO ALL
2000$ per person
Including, music, dance, corn on the cob and draft beer
Sponsored by:
Camping Le Dauphin Inc.
Leopold Laplante, prop.
Tel.: (514) 284-4310
Tickets available:
Tel.: 264-6990 André • Tel.: 373-7779 Linda

BALLARD MILL SUMMER THEATRE
SOUTH WILLIAM ST. MALONE
TEL.: 518-483-5190
PRESENTS
AUGUST 15-16-17
"THE PERFECT MURDER"
BY MIKE JOHNSON
AUGUST 29-30-31
"CHEATING CHEATERS"
BY JOHN PATRICK
STARTING TIME 7:30 P.M.
ADULTS 5.00 SENIORS STUDENTS 3.00
PLAYS DIRECTED BY:
JOHN HUNTINGDON
SET DESIGNS BY:
JOHN THOMPSON
PRODUCED BY:
GLADYS CHETNEY

THE 10th ANNUAL ANTIQUE AND CRAFT SHOW
UNITED CHURCH HALL
482 Frontiere, Hemmingford
Saturday, August 18, 1990
10:00 a.m. to 4:00 p.m.
Antique, glass, furniture, collectables, handicraft and baked goods.
For more information on booths rental, please contact
Joseph Ruzzi 247-3446
Welcome Everyone

WEDDING RECEPTION
in honour of
DEBORAH CARRIGAN AND DEAN SMITH
Saturday, August 11, 1990
at 9 p.m.
CHEZ TEX
Friends and Family Welcome

WEDDING RECEPTION
in honour of
CYNTHIA McNIECE and JEFF BLAIR
Saturday, August 18th, 1990
9:00 p.m.
L'HERMINES
Everyone Welcome
Music — Lunch

LEGION BR. 244 HEMMINGFORD, QUE.
CHICKEN B.B.Q.
SATURDAY, AUGUST 18
5 to 8 p.m.
UNDER THE TENT
In conjunction with Old Home Week
Admission $8.00 per person

MASONIC LODGE No. 72
OLD HOME WEEK KICK OFF BREAKFAST
Eggs, Bacon, Toast & Coffee
on Sunday, August 12, 1990
from 8 a.m. to 11 a.m.
Price $1.99

ROSIE'S ENR. CONSIGNMENT SHOP
OUR SEMI-ANNUAL
3 FOR THE PRICE OF 1
CLOTHING SALE
MIX OR MATCH FOR THE WHOLE FAMILY IS NOW ON
5 CHURCH, ORMSTOWN
AUTHORIZED ELECTROLUX DEALER

WEDDING RECEPTION
ROMÉO & VALENTINE ROBIDOUX
will be honoured to meet their friends
Saturday, August 18th, 1990
8:30 p.m. - 1:30 a.m.
SALLE CHEZ MÉO - "ROBIDOUX HALL"
1250 Dumas Range, Ormstown, Que.
"Country Vagabonds" Orchestra
Contribution $5.00 — Permis S.A.Q. — Lunch
Welcome!

FLOWER SHOW
CRAFT SHOW - AFTERNOON TEA
Walshaven Community Center
Ormstown
Saturday, August 18, 1990
1 p.m.
BENEFIT W.A. BARRIE MEMORIAL HOSPITAL
Contribution - $2.50

OLD HOME WEEK LUNCHEON
HEMMINGFORD UNITED CHURCH HALL
482 Frontière Street
Hemmingford, Québec
MONDAY, AUGUST 13, 1990
11:00 a.m. to 1:30 p.m.
ADULTS $6 - CHILDREN $3.

COUNTRY MARKET
Farm & Household items, some antiques & collectables, quilts & craft materials, fresh garden vegetables
FRIDAY, AUG. 10
3-7 p.m.
SAT., AUG. 11
10 a.m. - 3 p.m.
NICK & JEAN FURCALL
485 Scotch Concession, Howick

RESERVE
SPAGHETTI SUPPER
IN MASONIC HALL, HUNTINGDON
Auspices of
Little Green Library
SATURDAY, AUGUST 25

RESERVE
SATURDAY, SEPT. 8, 1990
HOWICK CURLING CLUB
STEAK B-B-Q AND DANCE
• *EVERYONE WELCOME* •

YARD SALE
SUNDAY, AUGUST 12
22 HENDERSON
HUNTINGDON
9 a.m. to 5 p.m.

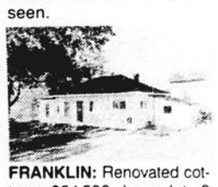
GARAGE SALE
1638 OUTARDES RIVER RD., ORMSTOWN
SATURDAY, AUGUST 11th

CAR WASH
4-H FUND RAISER
SATURDAY, AUG. 11th, 1990
HELD IN THE PARKING LOT OF THE CAISSE POPULAIRE IN HOWICK
From 9 a.m. to 3 p.m.

RE/MAX — MLS — RE/MAX
24 BOUCHETTE ST.
HUNTINGDON
TEL.: 264-3480
FOR MESSAGES 264-6668 or 371-8878
PATRICK PIETRYKOWSKI

ORMSTOWN: PSST! LIVE THE LIVE YOU LOVE! 20 acres, family sized

FRANKLIN: Bungalow $64,500. 3 bedrooms, large lot on Rte 202. Must be seen.



FRANKLIN: Renovated cottage $54,500, large lot, 3 bedrooms, pleasant kitchen, dining room.

Large Victorian Brick house, 1/2 hectare. Rivières des Outardes Rd.. 115,000 $.

ST. ANTOINE ABBE: EYE DEAL! for commuters & upwardly mobile buyer, new 1-1/2 story. Canadian style, fieldstone exterior. 2 bthrms. patio doors dining room. New barn & stable. Call Now!

ST. ANICET: CHARM WITH A CAPITAL "SEE" this victorian brick home 4 bedrooms, living room, fireplace & bar, cathedral ceiling kitchen. $79,000.

NEW LISTING:
BAIE DES BRISES: 20,000 sq. ft. lake front property. 4 revenue chalets, right to build and/or wind-surfing business.

FRANKLIN: 150 acres, maple bush, apple trees, U-Pic, good revenue.

HINCHINBROOKE: 200 acres of farm with some bush. $89,000.

HINCHINBROOKE: 65 acres, tillable & bush, barn, large house, $105,000.

HINCHINBROOKE: WANTED! ONE HAPPY FAMILY! renovated house, country kitchen, spacious living room, fireplace bay windows, pleasant stream big yard & big trees!

HUNTINGDON: BE FIRST! Visit this charming 2 bedroom bungalow, large baserhent, garage, double lot. $79,000.

HUNTINGDON: BETTER LOOK AT ME! large colonial, original wood interior, new kitchen, 2 bths. with attached revenue.

ORMSTOWN: REVENUE COTTAGE AS DUPLEX. 5-1/2 & 3-1/2. Large cement basement. Please insult us with offers!

HINCHINBROOKE: Insulated 4 room chalet, furnished, appliances incl. only 22,000.

RE/MAX Defi inc. broker TEL.: **264-3480**

LES IMMEUBLES ALFA INC.

To buy or to sell a property
CONTACT:
JAMES ATKINSON,
89 Wellington,
Huntingdon, Que.
TEL.: 264-6279

ST-CHRYSOSTÔME: Lovely and very well maintained 6 bedroom farm house with attached garage and car porch. 130 arpents of farm land, only 35 minutes from Montreal.

GODMANCHESTER: Great location near town of Huntingdon. Beautiful spacious home on the river, 2 bedrooms, large living-room with fireplace. Must see to appreciate.

ST-ANICET: 43 acre farm, maple bush, century old, 3 bedroom home, barn suitable for horses.

ATHELSTAN: Nice lot 160 depth x 250 frontage with buildings 35x85, workshop insulated, ideal for storage.

ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD. / BROKER
MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON

HUNTINGDON VILLAGE: Spacious Victorian 4 bedroom home. $69,500

GODMANCHESTER: 1-1/4 acre solid brick 8 room farmhouse, all new amenities. $78,500.

HUNTINGDON AREA: 1 + acre. 3 bedroom bungalow with finished basement. $72,500.

ORMSTOWN: A Double House. One features 4 bedrooms, other 3 bedrooms, new kitchens. Two for The PRICE OF ONE!

HINCHINBROOKE: 4 acres tastefully renovated farmhouse $89,500.

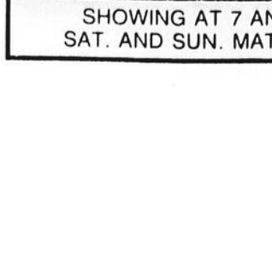
HINCHINBROOKE: 2 bedroom bungalow with separate dining room. 33 acre, woods. $75,000.

Café au Triolet
24 Lambton, Ormstown (next to Post Office) 829-3638

THIS WEEKEND
RICHARD and VINCE GRIFFIN
Country music every Thursday night

Jammers
Jeff LaVoie Owner/Manager
CO-SPONSORER OF THE "GUESS WHO" SUN., AUG. 12 MALONE FAIR
SPECIAL OFFER
2 RESERVED SEAT TICKETS FREE
WHEN YOU JOIN US FOR LUNCH OR DINNER FROM AUG. 8 TO AUG. 12.
FREE RESERVED SEAT TICKETS
15% DISCOUNT ON CANADIAN MONEY AT ALL TIMES
DROP IN DURING MALONE FAIR DAYS
BEFORE AND AFTER EVENTS
"GREAT DINING AND GREAT DRINKS"
FINEST BEEF AND SEAFOOD IN THE AREA
We accept VISA MasterCard American Express
Jammers Fine Food & Spirits
CALL 518-483-0711
E. MAIN ST., MALONE
20% EXCHANGE ON CANADIAN

The Old Pub
ROCKBURN
"Enjoy a Pub Style Atmosphere"
CORN ROAST AUG. 11
MUSIC OUTSIDE BY "SIMILAR FEATURES"
IMPORTED BEER ON TAP
Tuesr, Wed., Thurs., & Fri.
4 p.m. till closing
Sat. & Sun. 2 p.m. till closing
2461 ROCKBURN SIDEROAD
TEL.: 264-2239



Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone - Tel.: 518-483-3810
WED. - THURS., AUG. 8-9
A 200-MPH HIT! TOM CRUISE *Thunder*
SHOSING AT 7 & 9 NIGHTLY
STARTS FRIDAY
MEL GIBSON ROBERT DOWNEY, JR.
The Few.
The Proud.
The Totally Insane.
AIR AMERICA
Anything. Anywhere. Anytime.
SHOWING AT 7 AND 9 NIGHTLY
SAT. AND SUN. MATINEE AT 2 P.M.

FRIDAY BUFFET
MENU
Steamship Round of Beef with Berigourdine Sauce
Chicken Caccitore
Broiled Haddock with Lobster Sauce
Peas & Onions
Corn on the Cob
O'Brien Potatoes
Cream of Chicken & Rice Soup
Fresh Garden Salad
French Bread
Dessert Table Extraordinaire
ONLY **10.95**
APPEARING NIGHTLY
EXCEPT MONDAYS
"CAHLUA & CREAM"
THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372